

操作说明书

用于连续测量液体液位和固料料位的雷达传感器

VEGAPULS 6X

四线制 4 ... 20 mA/HART

9.6 ... 48 V DC, 20 ... 42 V AC, 50/60 Hz



Document ID: 1023774



VEGA

目录

1 关于本技术文档.....4

1.1 功能4

1.2 对象4

1.3 所用符号4

2 安全注意事项5

2.1 授权人员5

2.2 正确使用5

2.3 警告勿滥用5

2.4 一般性安全说明.....5

2.5 运行模式 - 雷达信号5

3 产品说明6

3.1 结构6

3.2 工作原理7

3.3 调整8

3.4 包装、运输和仓储9

3.5 配件9

4 调试 - 最重要的步骤11

5 安装12

5.1 一般性说明12

5.2 壳体性能12

5.3 为龙门框做好安装准备14

5.4 塑料号角天线的安装种类16

5.5 安装说明18

5.6 测量仪表的布置 - 旁路33

5.7 测量布局 - 流量35

6 与电源装置相连接37

6.1 为连接作准备37

6.2 连接37

6.3 双腔式外壳的接线图38

6.4 启动阶段39

7 访问限制, IT 安全41

7.1 蓝牙无线接口41

7.2 对参数调整权限的限制41

7.3 将密码或代码存入 myVEGA 中41

7.4 IT 安全性 (IEC 62443-4-2)41

8 带着显示和调整模块进行调试43

8.1 使用显示和调整模块43

8.2 操作系统43

8.3 测量值显示 - 选择本国语言44

8.4 调整参数45

8.5 保存调整好的参数62

9 利用智能手机/平板电脑进行调试 (蓝牙)63

9.1 准备工作63

9.2 建立连接63

9.3 调整参数64

10 使用PC/笔记本电脑进行操作.....65

10.1 准备 (蓝牙)65

10.2 建立连接 (蓝牙)65

10.3 与电脑相连 (VEGACONNECT)66

10.4 调整参数67

10.5 保存调整好的参数68

1023774-ZH-230530

11 菜单概览69

11.1 显示和调整模块.....69

11.2 VEGA Tools-App 和 PACTware/DTM.....72

11.3 专用参数.....75

12 用其它系统进行调试78

12.1 DD 操作程序.....78

12.2 Field Communicator 375, 47578

13 诊断、资产管理与服务79

13.1 维护79

13.2 测量值与事件存储器79

13.3 资产管理功能.....80

13.4 排除故障.....83

13.5 更换电子插件.....86

13.6 软件升级.....86

13.7 需要维修时的步骤87

14 拆卸88

14.1 拆卸步骤.....88

14.2 废物处置.....88

15 认证证书和许可证89

15.1 无线电技术许可证89

15.2 防爆区域许可证书89

15.3 溢流防范许可证.....89

15.4 食品加工和制药证书89

15.5 符合性89

15.6 NAMUR 推荐.....89

15.7 IT-可靠性.....89

15.8 环境管理体系.....89

16 附件90

16.1 技术参数.....90

16.2 雷达天文站.....109

16.3 尺寸.....110

16.4 企业知识产权保护129

16.5 Licensing information for open source software.....129

16.6 商标.....129

用于防爆区域的安全说明：

 请在将仪表用于防爆应用领域时遵守特别针对防爆的安全说明。这些说明作为技术文档随附在每一台带有防爆认证的仪表中，它们是使用说明书的组成部分。

编辑时间：2023-05-16

1023774-ZH-230530

1 关于本技术文档

1.1 功能

本使用说明书给您提供有关安装、连接和调试的必要信息以及针对维护、故障排除、部件更换和用户安全性方面的重要信息。因此，请在调试前阅读并将它作为产品的组成部分保存在仪表的近旁，供随时翻阅。

1.2 对象

本使用说明书针对经培训的专业人员，他们须能翻阅其中的内容并将之付诸实施。

1.3 所用符号



文档 ID

本说明书封面上的此符号表示文档 ID。通过在 www.vega.com 中输入文档 ID 可进入文档下载栏目。



信息，说明，建议： 该图标表示有帮助的附加信息和有助于成功完成任务的建议。



说明： 该图标表示有助于避免故障、功能失灵、仪表或系统受损的说明。



小心： 不遵守用该图标表示的信息会导致人员受伤。



警告： 不遵守用该图标表示的信息可能会导致人员受到重伤甚至死亡。



危险： 不遵守用该图标表示的信息将导致人员受到重伤甚至死亡。



防爆应用

该符号表示有关防爆应用的特别说明。



列表

前面的点表示没有强制要求的顺序的列表。



操作顺序

前面的数字表示前后相连的操作步骤。



废物处置

该符号表示有关废物处置的特别说明。

2 安全注意事项

2.1 授权人员

本技术文档中描述的所有操作只能由工厂运营商授权的并经过培训的专业人员来完成。

在仪表上以及用仪表作业时始终应穿戴必要的个人防护装备。

2.2 正确使用

VEGAPULS 6X 是一款用于连续测量物位的传感器。

有关应用范围的详细说明请参见“产品描述”一章。

只有在按照使用说明书及其可能存在的附加说明书中的要求正确使用时才能保证仪表的使用安全性。

2.3 警告勿滥用

如果不合理或违规使用，该产品存在与应用相关的危险，如因安装或设置错误导致容器溢流。这会造成财产受损、人员受伤或环境受到污染。此外，由此会影响仪表的保护性能。

2.4 一般性安全说明

在遵守常规条例和准则的情况下，本仪表符合当今领先的技术水平。只允许在技术完好和运行可靠的状态下才能运行它。运营商负责保证仪表无故障运行。将仪表用于具有侵蚀性或腐蚀性的介质中时，如果其功能失效会带来危害，运营商应通过采取适当的措施确证仪表的功能正确。

使用者应遵守本使用说明书中的安全说明、本国专用的安装标准以及现行的安全规定和事故预防条例。

出于对安全和产品保证的考虑，对于超出使用说明书中规定的操作范围的操作，只允许由得到制造商授权的人员来完成。明确禁止擅自改装或变更。出于安全原因，只允许使用由制造商指定的配件。

为避免危害，应遵守贴在仪表上的安全标记和说明。

雷达传感器的发射功率很小，远低于国际上许可的极限值。正确使用时，不会出现健康问题。测量频率的频段范围请参见“技术参数”章节。

2.5 运行模式 - 雷达信号

通过运行模式来为雷达信号确定本国专用的设置。在开始调试时，务必通过各操作工具在操作菜单中设置运行模式。



小心:

在不选择相应的运行模式的情况下运行本仪表是违反各相应国家的无线电技术认证的表现。

3 产品说明

3.1 结构

交付范围

交付范围包括：

- 雷达传感器，必要时带配件
 - 碟簧 (在带有塑封天线系统的法兰型上)¹⁾
 - 内六角扳手 (针对带有旋转支架的仪表)
 - 可选的配件
- "密码和代码" 列表 (针对蓝牙版本) 带：
 - 蓝牙访问密码
- "访问限制" 传单 (针对蓝牙版本)，含有：
 - 蓝牙访问密码
 - 应急蓝牙访问密码
 - 应急仪表密码
- 技术文档
 - 简要使用说明书 VEGAPULS 6X
 - 用于仪表组件选项的说明书
 - 防爆专用的 "安全说明" (针对防爆型)
 - 安全手册 (针对 SIL 型)
 - 无线电技术许可证
 - 必要时还有其他证书



信息:

在使用说明书中也对那些可选的仪表特征进行了描述。各相应的交付范围由订货规范决定。

本使用说明书的适用范围

本使用说明书适用于以下仪表选型：

- 硬件版本从 1.1.1 起
- 软件版本从 1.2.0 起

铭牌

铭牌中含有有关仪表的身份和应用的最重要的数据：

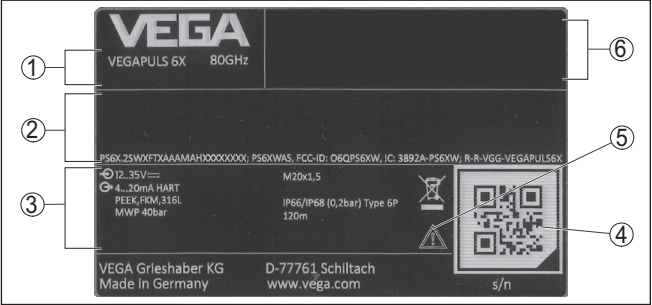


插图. 1: 铭牌的构造 (举例)

- 1 仪表类型，订购号，雷达频率
- 2 用于许可证、产品代码的栏目
- 3 技术参数
- 4 用于VEGA Tools app 的二维码
- 5 有关遵守仪表技术文献的说明
- 6 符合性标志栏目

¹⁾ 应用参见安装提示、过程密封章节

系列号 - 仪表搜索

铭牌中含有仪表的系列号，您可以通过我们的主页找到有关仪表的以下数据：

- 产品信息
- 仪表设置
- 对应的文献资料
- 其他文献资料

请进入 "www.vega.com" 并在搜索栏输入仪表的系列号。

也可以通过智能手机来找到数据：

- 从 "Apple App Store" 或 "Google Play Store" 中下载 VEGA Tools-App
- 扫描仪表铭牌上的二维码或
- 将系列号手动输入到应用程序中

3.2 工作原理

应用领域

VEGAPULS 6X 是一种雷达传感器，用于在不同的过程条件下连续测量液体和固料的物位。

天线系统

带有不同的天线系统的仪表供使用：

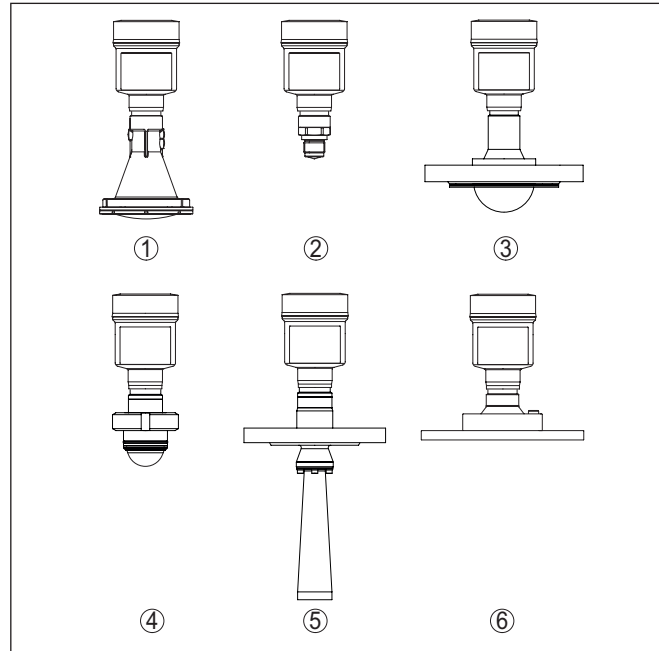


插图. 2: 天线系统 VEGAPULS 6X

- 1 塑料号角天线
- 2 带有内置天线系统的螺纹
- 3 带有塑封天线系统的法兰
- 4 卫生接头
- 5 号角天线
- 6 带有透镜天线的法兰

功能原理

本仪表通过其天线发射一个连续调频的雷达信号。该发射的信号被介质反射并被天线接收为具有不同频率的回波。频率的变化与距离成正比并被换算为充填高度。

3.3 调整**现场操作**

可以通过仪表内置的显示和调整单元进行现场设置。

**提示:**

可以将带有显示和调整单元的壳体旋转 360°，以实现最佳的可读性和可操作性。

无线设置

本仪表内置蓝牙通讯模块，可通过标准设置工具进行无线设置：

- 智能手机/平板电脑 (iOS 或安卓操作系统)
- PC/笔记本电脑 (Windows 操作系统)

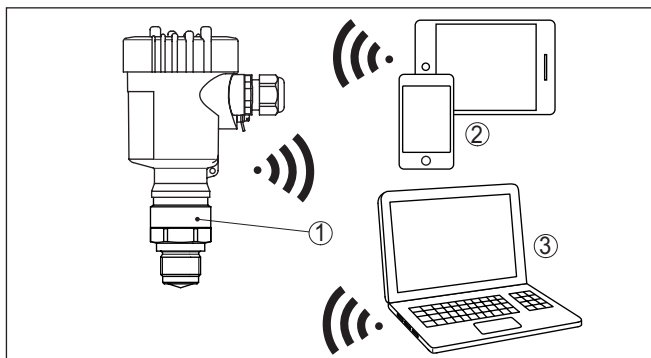


插图. 3: 与带有内置蓝牙 LE 的标准操作仪表实现无线连接

- 1 传感器
- 2 智能手机/平板电脑
- 3 电脑/笔记本电脑

通过信号线路进行设置

对于带有信号输出 4 ... 20 mA/HART 的仪表，也可以通过信号线路来操作。通过一个接口适配器及一台电脑/笔记本电脑并借助 DTM/PACTware 来进行。

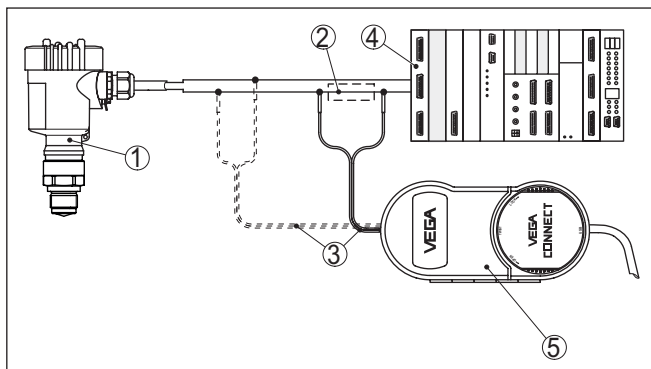


插图. 4: 将电脑与信号线路相连接

- 1 传感器
- 2 HART 电阻 250 Ω (视分析数据可选)
- 3 带有 2 mm 插销和端子的连接电缆
- 4 电源装置
- 5 接口适配器 VEGACONNECT

3.4 包装、运输和仓储

包装

您购买的仪表在运抵使用地点的途中受到包装材料的保护。在此，应按照 ISO 4180 标准来检验包装材料，以确保它经得起常见的运输考验。

仪表用纸箱包装，纸箱材质环保且可回收利用。对于特殊的仪表类型，需要使用聚乙烯泡沫或聚乙烯薄膜。请将包装废物送到专门的回收站回收。

运输

运输时必须遵守运输包装上的说明。违背运输说明会导致仪表受损。

运输检查

收到货物后应立即检查其完整性和可能存在的运输损坏。如发现存在运输损坏或隐藏的缺陷，应作出相应的处理。

仓储

在安装之前，应将包装好的物件封存，同时注意贴在外部的安置和仓储标志说明。

仓储包装物件时应遵守下列条件，除非有其他规定：

- 不得保存在露天
- 应保存在干燥和无尘之处
- 不得与腐蚀性的介质接触
- 应免受阳光的照射
- 避免机械式冲击和振动
- 仓储和运输温度见“技术参数 - 环境温度”
- 相对空气湿度达 20 ... 85 %

仓储和运输温度

抬起和提携

当仪表的重量超过 18 kg (39.68 lbs) 时，应用合适和许可的装置来抬起和提携。

3.5 配件

有关罗列的配件的说明书参见本公司主页的下载栏目。

显示和调整模块

显示和调整模块用于显示测量值、进行操作以及诊断。

利用内装的蓝牙模块(选购件)可以通过以下标配操作器来进行无线操作。

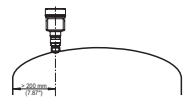
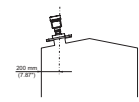
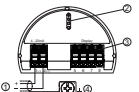
VEGACONNECT	利用接口适配器 VEGACONNECT 可以将有通信能力的仪表与一台电脑的 USB 接口相连。
VEGADIS 81	VEGADIS 81 是一个外部显示和调整单元，用于 VEGA plics® 传感器。
VEGADIS 82	VEGADIS 82 适用于显示测量值和调整带有 HART 协议的传感器。该仪表被打成环状接入 4 ... 20 mA/HART 信号回路中。
PLICSMOBILE T81	PLICSMOBILE T81 是一个外部 GSM/GPRS/UMTS 功能单元，用于传输测量值和远程更改 HART 传感器的参数。
PLICSMOBILE 81	PLICSMOBILE 81 是一种用于 HART 传感器的内部 GSM/GPRS/UMTS 无线单元，用于传输测量值和远程设置参数。
焊接管接头，螺纹型和卫生型适配器	焊接管接头用于将仪表与过程接头相连接。 螺纹和卫生适配器可轻松适配带有标准型螺纹接口的仪表，例如可以与过程侧的卫生接头相连接。
法兰	提供符合以下标准的不同螺纹法兰选型：DIN 2501, EN 1092-1, BS 10, ASME B 16.5, JIS B 2210-1984, GOST 12821-80。

作准备

4 调试 - 最重要的步骤

什么？	怎么做？
识别传感器 	扫描铭牌上的二维码，检查传感器参数

安装并连接传感器

液体	固料
	
连接技术	接线图
	

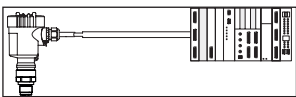
选择操控方法

显示和调整模块	VEGA Tools-App ²⁾
	

给传感器设置参数

液体	固料
输入介质类型，应用，容器高度，调整情况和运行模式	
	

检查测量值

显示	发送
	

²⁾ 通过Apple App Store, Google Play Store, Baidu Store下载

5 安装

5.1 一般性说明

防潮

采取以下措施来防止潮气进入您的仪表：

- 请使用合适的连接电缆 (参见 "与电源装置相连接" 一章)
- 拧紧电缆螺纹接口或连接器
- 将电缆螺纹接口或连接器前的连接电缆朝下引

这尤其适用于安装在户外、安装在有潮气 (比如因清洗过程所致) 的室内以及安装在冷却或加热的容器上时。



提示:

请确证，在安装或维护期间没有湿气或污垢进入仪表内部。

为能保持仪表的防护等级，请确保外壳能在工作期间保持封闭，必要时能得到固定。

过程条件



提示:

出于安全原因，只允许在过程条件允许的情况下使用本仪表。相关说明请参见使用说明书中的 "技术参数" 一章或铭牌。

因此请在安装前确证，所有处于过程中的仪表部件都适用于出现的过程条件。

其中主要包含：

- 测量用部件
- 过程接口
- 过程密封件

过程条件主要是：

- 过程压力
- 过程温度
- 介质的化学性能
- 磨损和机械性影响

Second Line of Defense

VEGAPULS 6X 标配有一塑封天线，由此与过程分离。

该仪表也可以选配第二道防线 (SLOD)，这是与过程的第二道分离屏障。它作为气密的通孔位于过程组件和电子部件之间。这意味着增加了一道可以防止来自过程的介质进入仪表中的防线。

5.2 壳体性能

过滤元件

壳体中的过滤元件用于壳体的通风。

为确保有效通风，过滤元件中必须始终没有沉积物。因此，安装仪表时应确保过滤元件免受沉积物的影响。



提示:

请勿使用高压清洁剂清洁采用标准防护等级的外壳。过滤元件可能会受损，湿气可能会渗入壳体中。

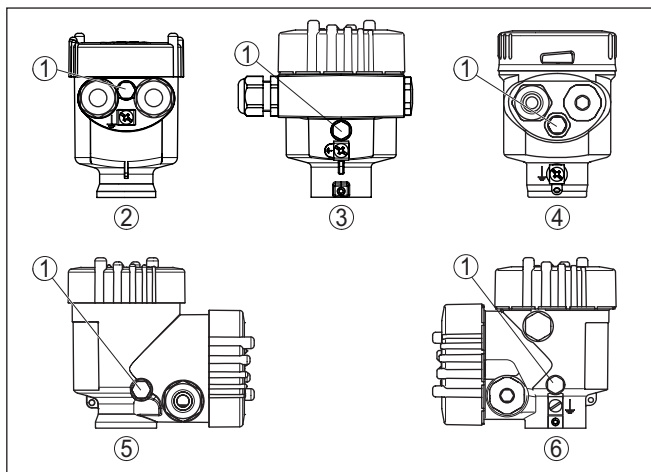


插图. 5: 过滤元件的位置视壳体而定

- 1 过滤元件
- 2 塑料制单腔
- 3 铝制单腔, 不锈钢制单腔 (精铸件)
- 4 不锈钢制单腔 (经电解抛光)
- 5 塑料制双腔
- 6 铝制、不锈钢制双腔 (精铸件)

壳体的校准

VEGAPULS 6X 的壳体可以全面旋转 360°, 由此可以以最佳的角度读取显示值和轻松地导入电缆。³⁾

对于塑料制或电抛光的不锈钢制壳体, 无需工具即可实现。

如果是铝制或不锈钢制 (精铸) 壳体, 需要拧松一个止动螺钉才能旋转, 参见下图:

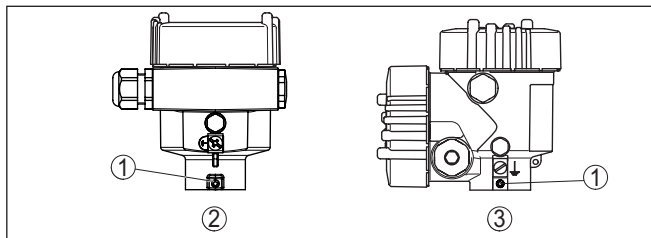


插图. 6: 止动螺钉的位置取决于壳体

- 1 止动螺钉
- 2 铝制、不锈钢制单腔 (精铸件)
- 3 铝制、不锈钢制双腔 (精铸件)

操作步骤如下:

1. 拧松止动螺钉 (2.5 号内六角形)
2. 将壳体旋转到所要的位置
3. 重新拧紧止动螺钉, 拧紧扭矩请参见 "技术参数" 一章。

³⁾ 由于存在扭转止挡, 故在此没有限制

**提示:**

通过旋转壳体将改变偏振情况。因此请额外 遵守 " 安装说明 " 章节中有关偏振的说明。

盖板的防松

如果是铝制和不锈钢制 (精铸) 壳体, 可以用一个螺钉将壳体盖拧紧。由此, 仪表得到有效保护, 可防止他人擅自打开盖。

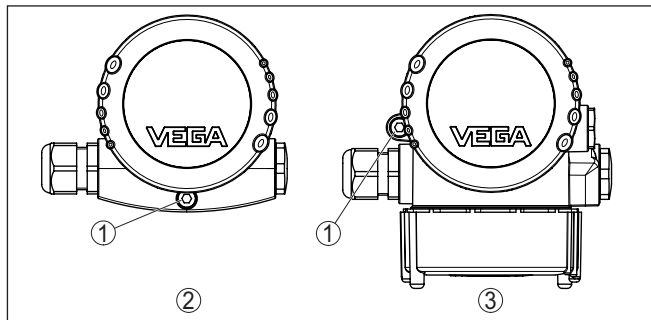


插图. 7: 防松螺钉的位置取决于外壳

- 1 防松螺钉
- 2 铝制、不锈钢制单腔 (精铸件)
- 3 铝制、不锈钢制双腔 (精铸件)

锁紧盖板的操作方式如下:

1. 用手拧紧壳体盖
2. 用一把 4 号六角扳手将防松螺钉拧出盖板至止挡处
3. 查看是否无法再转动盖板

按照相反的方向将壳体盖解锁。

**提示:**

防松螺钉的头部拥有两个横向孔, 由此可以额外进行铅封。

5.3 为龙门框做好安装准备

可以选择龙门框作为塑料号角天线的配件散装随供。必须在调试前用三个内六角螺钉 M5 x 10 和弹性垫圈将它拧紧在传感器上:

- 所需工具: 4 号内六角扳手
- 最大拧紧扭矩参见 " 技术参数 " 一章。

有两种方法可以将龙门框拧紧到传感器上, 请参见下图:

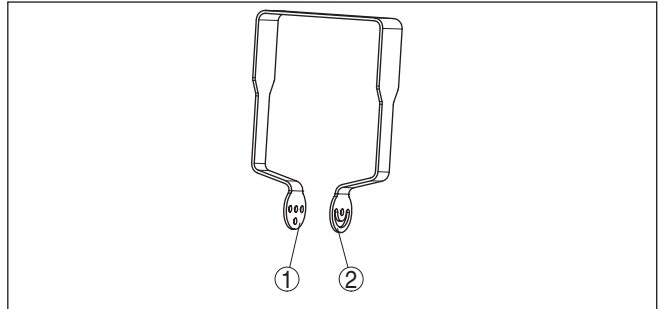


插图. 8: 用于拧紧到传感器上的龙门框

- 1 变种 1: 倾角可以逐级调节
- 2 变种 2: 倾角可以无级调节

视所选的方法，可以在龙门框中将传感器作如下转动：

- 单腔式外壳
 - 倾角，分三级，即 0° 、 90° 和 180°
 - 倾角 180° 无级
- 双腔式外壳
 - 倾角，分两级，即 0° 和 90°
 - 倾角 90° 无级可调

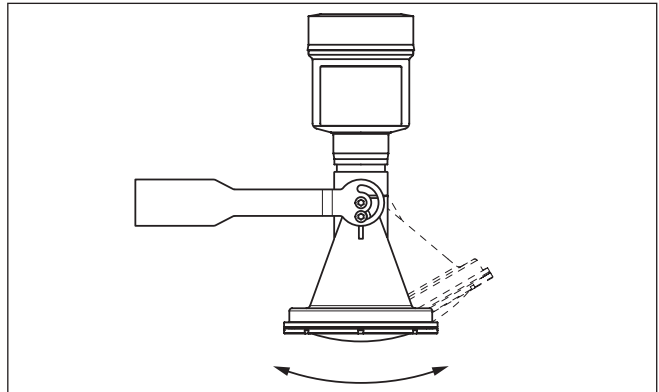


插图. 9: 水平安装在墙上时可以调节倾角

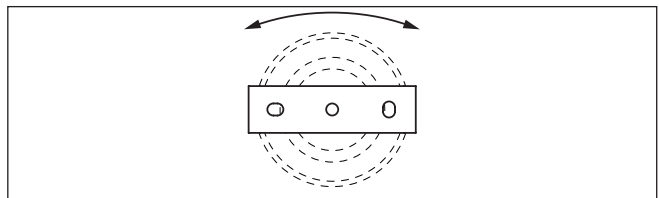


插图. 10: 垂直安装在天花板上时可以旋转

5.4 塑料号角天线的安装种类

龙门框

利用可选的龙门框可以将本仪表安装在墙壁、天花板或悬臂上。尤其是对于开放式的容器，这是将传感器校准到固料表面上的一种非常简便有效的方法。

有以下结构版本供使用：

- 长度为 300 毫米
- 长度为 170 毫米



提示:

要让仪表安全运行，必须将它长久稳定地安装在一个可以承重的地基（混凝土，木材，钢等）上。选择安装地点时应注意这一点并为此使用合适的紧固材料（螺钉，膨胀螺钉套，管卡圈等）。

龙门框 - 用于安装在天花板上时 一般将龙门框垂直安装在天花板上。

这样，为实现最佳校准可以将传感器转动最大 180°，同时，为实现最佳连接可以将传感器进行旋转。

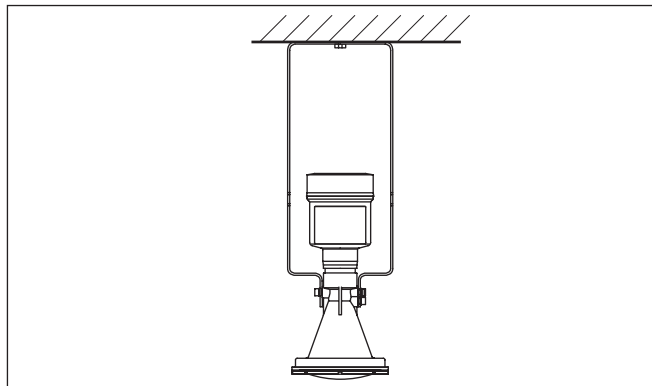


插图. 11: 用长度为 300 毫米的龙门框将仪表安装到天花板上

龙门框 - 安装在墙壁上

可以将龙门框水平或斜向安装在墙壁上。

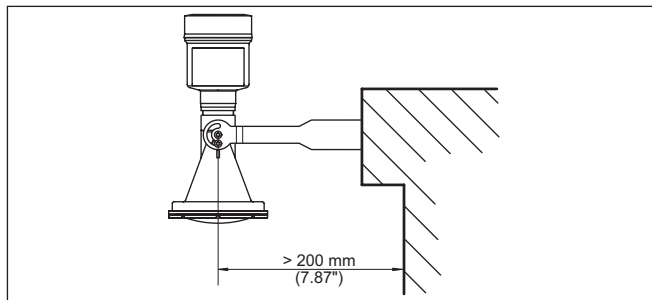


插图. 12: 用长度为 170 毫米的龙门框将仪表水平安装在墙壁上

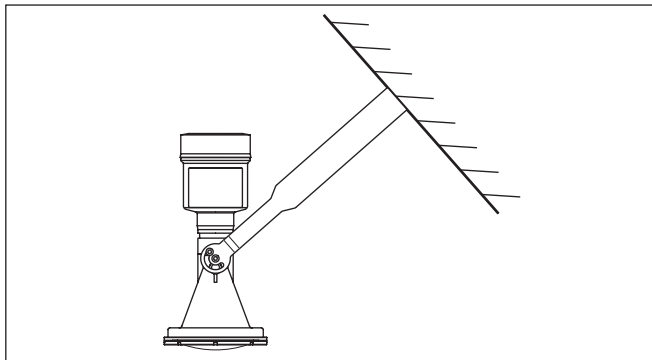


插图. 13: 用长度为 300 毫米的龙门框将仪表安装在倾斜的墙壁上

法兰

要将仪表安装在一个管接头上时，有两种结构版本的法兰可供使用：

- 组合式锁紧法兰
- 适配法兰

组合式锁紧法兰：

组合锁紧法兰适用于容器法兰 DN 80, ASME 3" 和 JIS 80。相对于雷达传感器而言，它是不密封的，由此只能在无压力的情况下使用。在带有单腔式外壳的仪表上可以补装它，在双腔式外壳上不能补装。

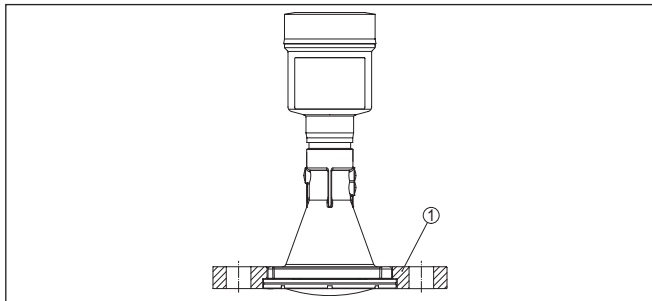


插图. 14: 组合式锁紧法兰

1 组合式锁紧法兰

适配法兰：

可以提供从 DN 100, ASME 3" 和 JIS 100 起的适配法兰。它与雷达传感器固定连接且由此得到密封。

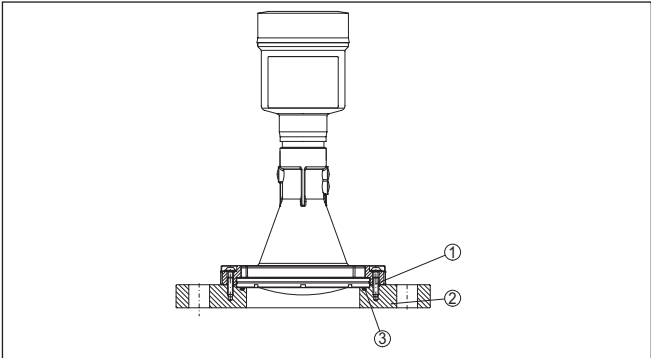


插图. 15: 适配法兰

- 1 连接螺钉
- 2 适配法兰
- 3 过程密封件

5.5 安装说明

偏振

用于物位测量的雷达传感器会发射电磁波。偏振是这些波的电部分的方向。其特点是壳体上有一个搭扣，参见下图：

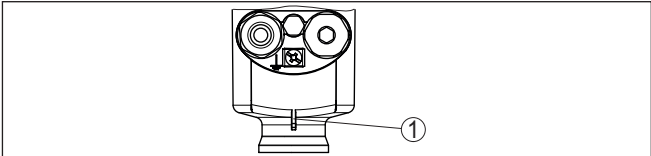


插图. 16: 偏振位置

- 1 用于标记偏振的边

通过旋转壳体来改变偏振，由此改变干扰回波对测量值的影响。



提示:

因此，在组装或后续更改时要注意极化的位置。固定壳体以避免改变测量技术性能 (参见 "壳体性能" 章节)。

测量点

雷达传感器以波瓣的形式发射测量信号。根据天线的距离和大小(发射角)，存在不同大小的测量点，可以近似表示为一个圆。需要注意的是，除了算出的测量点之外的内装件也会引起反射，因为这仅代表雷达信号能量密度最高的区域。

显示	距离	测量点的直径视天线大小而定 (发射角)		
		G $\frac{3}{4}$, $\frac{3}{4}$ NPT (14°)	G1 $\frac{1}{2}$, 1 $\frac{1}{2}$ NPT (7°)	80 mm, 3" (3°)
	1 m	0.25 m	0.12 m	0.1 m
	2 m	0.5 m	0.25 m	0.1 m
	3 m	0.75 m	0.25 m	0.15 m
	5 m	1.2 m	0.35 m	0.25 m
	8 m	2 m	1 m	0.4 m
	10 m	2.4 m	1.2 m	0.5 m
	20 m	4.8 m	2.4 m	1 m
	30 m	7.25 m	3.5 m	1.5 m

安装位置 - 液体

请将仪表安装在一个离开容器壁至少 200 毫米 (7.874 英寸) 的位置。如果要将仪表安装在带有碟形或圆形盖板的容器中央，则可能产生数倍的回波，不过，可以通过做出相应的调整来抑制它们 (参见 "调试" 一章)。



提示:

如果无法保持此距离，则应在调试期间进行干扰信号抑制。这尤其适用于当预计会在容器壁上出现附着物时。⁴⁾

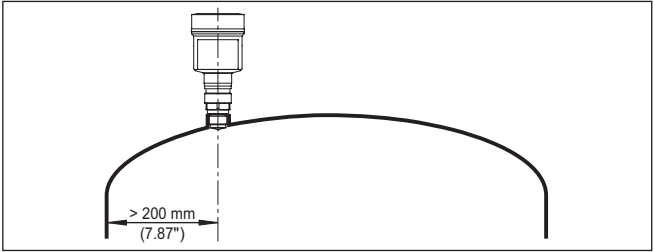


插图. 17: 将雷达传感器安装在圆形容器盖上

对于带有锥形底部的容器，最好是将仪表安装在容器中央，因为这样可以测到底部。

⁴⁾ 在此情形下，建议在事后用现有的附着物重复故障信号抑制过程。

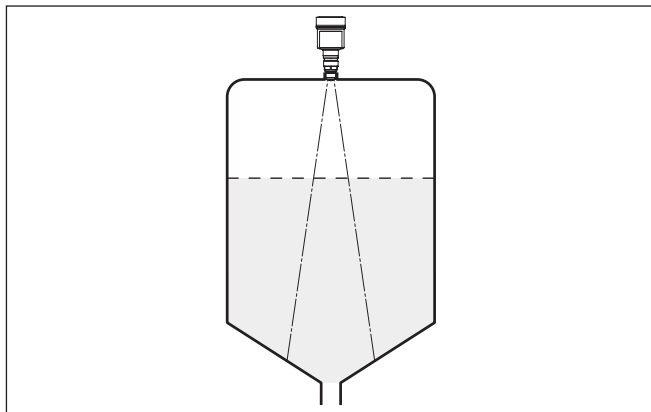


插图. 18: 将雷达传感器安装到带有锥形底部的容器上

安装位置 - 固料

请将仪表安装在离开容器壁至少 200 mm (7.874 in) 的位置。

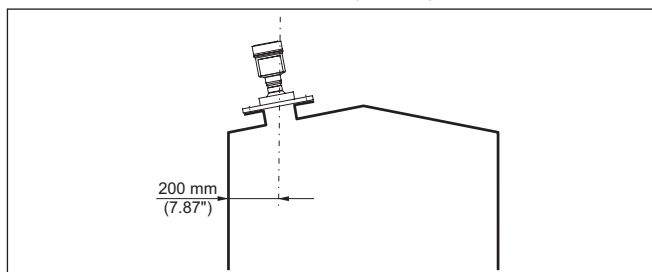


插图. 19: 将雷达传感器安装在容器盖上

**提示:**

如果无法保持此距离，则应在调试期间进行干扰信号抑制。这尤其适用于当预计会在容器壁上出现附着物时。⁵⁾

基准面

从物理意义上讲，VEGAPULS 6X 的测量范围始于天线的末端。但是，最小/最大调整的计算始于基准面，该基准面因传感器选型不同而各异。

塑料号角天线：

基准面是底面的密封面。

带有内置天线系统的螺纹：

基准面是下面的六边形上的密封面。

带有密封天线系统的法兰：

基准面是法兰涂层的地面。

卫生接头：

基准面位于天线前沿的 O 形圈上。

号角天线：

基准面是六角边上的密封表面或法兰的地面。

⁵⁾ 在此情形下，建议在事后用现有的附着物重复故障信号抑制过程。

带有透镜天线的法兰：

基准面是法兰涂层的底面。

下图显示基准面根据不同的传感器选型所处的位置。

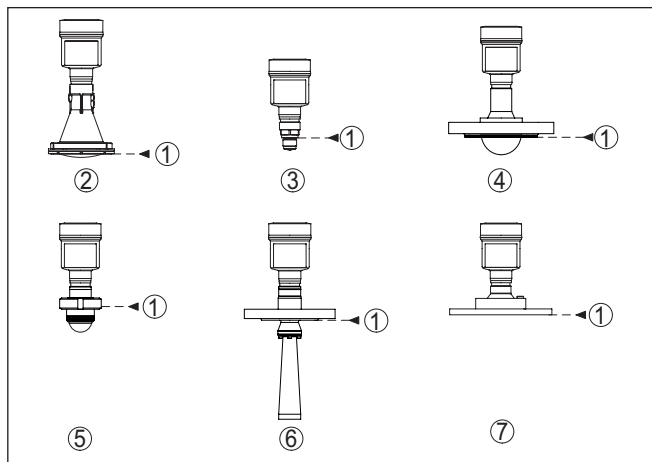


插图. 20: 基准面的位置

- 1 基准面
- 2 塑料号角天线
- 3 螺纹接头
- 4 法兰接头
- 5 卫生接头
- 6 号角天线
- 7 带有透镜天线的法兰

流入的介质 - 液体

请勿将该仪表安装在充填流之上或之中。请确保您能探测到介质的表面，而非流入的介质。

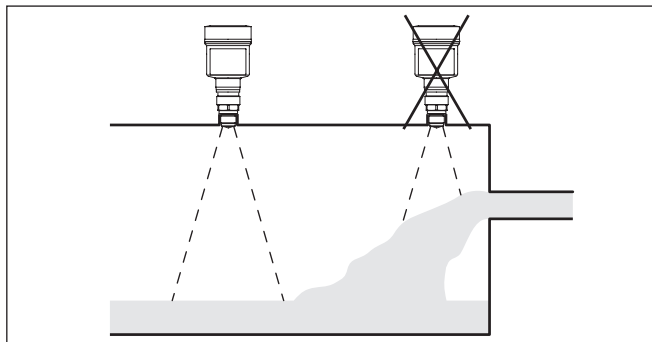


插图. 21: 流入介质时安装雷达传感器

流入的介质 - 固体

总则是：安装时注意不得与流入的介质挨得太近，因为否则雷达信号会受到干扰。

从上面装料的料仓：

理想的安装位置是在装料装置的对面。为避免受到严重污染，应尽量选择与过滤器或吸尘器保持尽可能大的距离。

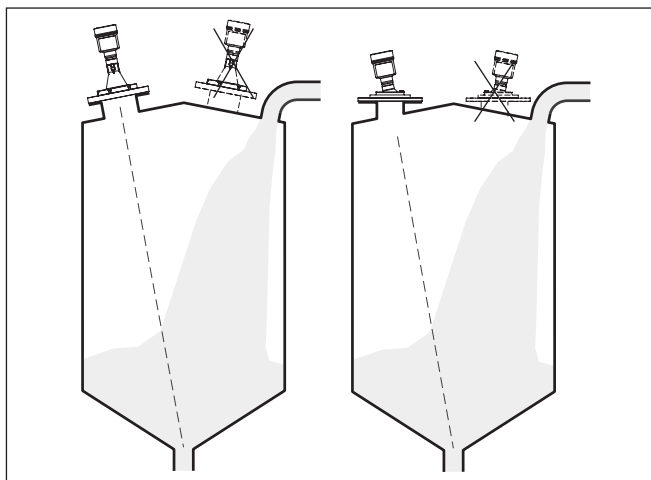


插图. 22: 当从上面充填介质时雷达传感器的安装

从侧面装料的料仓：

理想的安装位置是在装料装置的对面。为避免受到严重污染，应尽量选择与过滤器或吸尘器保持尽可能大的距离。

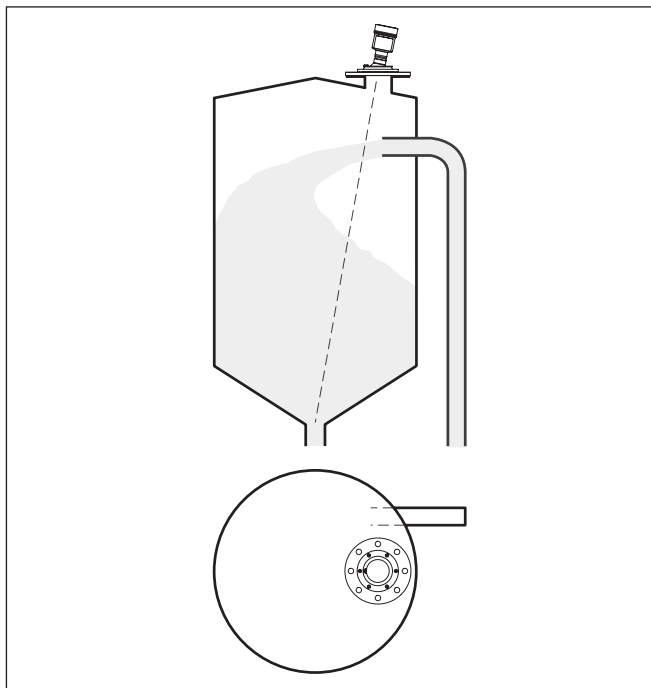


插图. 23: 当从侧面充填介质时雷达传感器的安装

管接头的安装 - 短接头

安装在管接头上时，管接头应尽可能短且应将管接头末端倒圆。通过管接头得以让干扰反射保持低水平。

进行螺纹连接时，天线边缘应至少伸出管接头外 5 mm (0.2 in)。

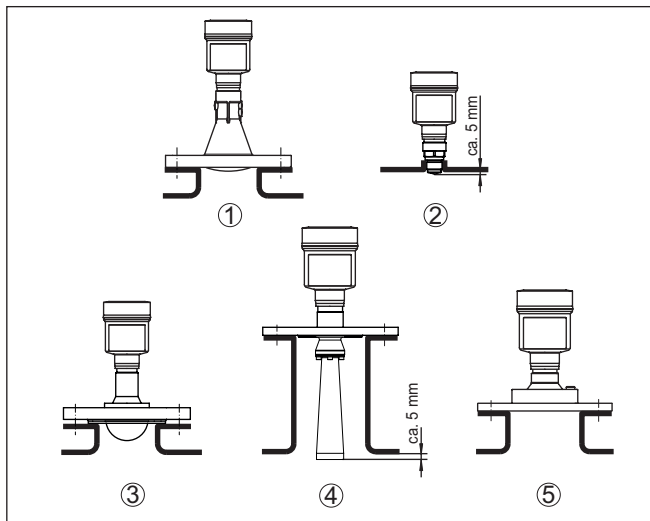


插图. 24: 对于不同版本的 VEGAPULS 6X 的安装管接头的推荐参数

- 1 塑料号角天线
- 2 带有内置天线系统的螺纹
- 3 带有塑封天线系统的法兰
- 4 号角天线
- 5 带有透镜天线的法兰

管接头的安装 - 长接头

当介质的反射性能良好时，也可以将 VEGAPULS 6X 安装到比天线更长的管接头上。此情形下，管接头的末端应平滑无毛刺，可能的话甚至应该被倒圆。



提示:

安装在较长的管接头上时，我们建议您消除干扰信号 (参见 "调整参数" 章节)。由此，仪表将调整到能适应管接头的测量技术性能上。

管接头长度的参考值请参见下图或以下诸表。这些数值是从典型应用中派生出来的。与推荐的尺寸不同的是，也可以使用更长的管接头，不过必须兼顾现场条件。

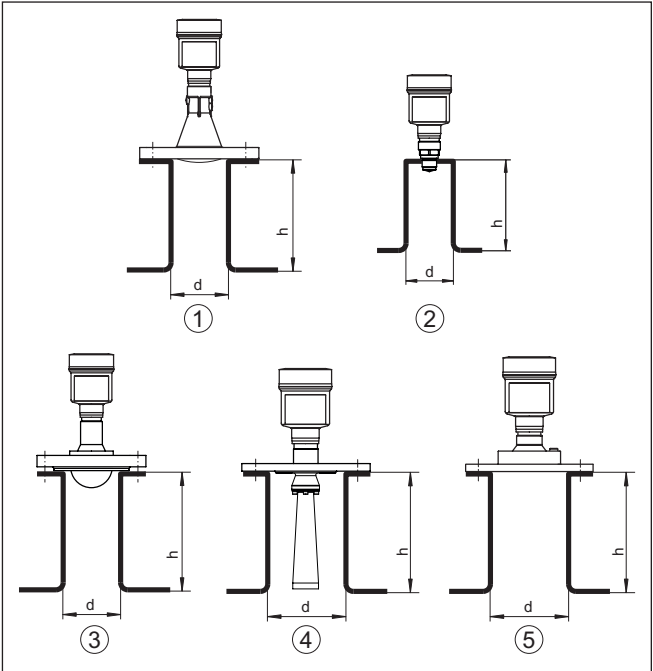


插图. 25: 在不同版本的 VEGAPULS 6X 上，管接头尺寸有别时管接头的安装

- 1 塑料号角天线
- 2 带有内置天线系统的螺纹
- 3 带有密封天线系统的法兰
- 4 号角天线
- 5 带有透镜天线的法兰

塑料号角天线

管接头直径 "d"		管接头长度 "h"	
80 mm	3"	≤ 400 mm	≤ 15.8 in
100 mm	4"	≤ 500 mm	≤ 19.7 in
150 mm	6"	≤ 800 mm	≤ 31.5 in

带有内置天线系统的螺纹

管接头直径 "d"		管接头长度 "h"	
40 mm	1½"	≤ 150 mm	≤ 5.9 in
50 mm	2"	≤ 200 mm	≤ 7.9 in
80 mm	3"	≤ 300 mm	≤ 11.8 in
100 mm	4"	≤ 400 mm	≤ 15.8 in
150 mm	6"	≤ 600 mm	≤ 23.6 in

1023774-ZH-230530

带有塑封天线系统的法兰

管接头直径 "d"		管接头长度 "h"	
50 mm	2"	≤ 200 mm	≤ 7.9 in
80 mm	3"	≤ 400 mm	≤ 15.8 in
100 mm	4"	≤ 500 mm	≤ 19.7 in
150 mm	6"	≤ 800 mm	≤ 31.5 in

号角天线

管接头直径 "d"		管接头长度 "h"		推荐的天线直径	
40 mm	1½"	≤ 100 mm	≤ 3.9 in	40 mm	1½"
50 mm	2"	≤ 150 mm	≤ 5.9 in	48 mm	2"
80 mm	3"	≤ 300 mm	≤ 11.8 in	75 mm	3"

带有透镜天线的法兰

管接头直径 "d"		管接头长度 "h"	
100 mm	4"	≤ 500 mm	≤ 19.7 in
150 mm	6"	≤ 800 mm	≤ 31.5 in

过程密封

也提供带有法兰和塑封天线系统的仪表。在该选型上，塑封天线的 PTFE 垫片同时也起到过程密封作用。

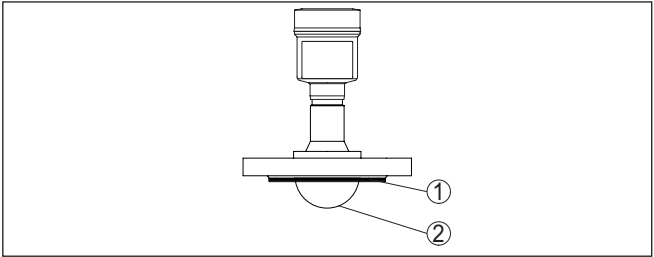


插图. 26: VEGAPULS 6X，带法兰和塑封天线系统

- 1 PTFE 垫片
- 2 塑封天线



提示:

然而，随着时间的推移，温度变化很大时，用 PTFE 喷涂的法兰上会出现预应力损失。这会对密封性能产生负面影响。

为避免这一现象，请在安装时使用供货范围内的盘簧。它们与所要的法兰垫片匹配。

为了有效进行密封，请如下操作：

- 1. 根据法兰孔的数量使用法兰螺钉
- 2. 如此前的描述安装盘簧

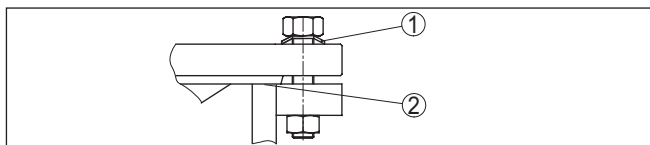


插图. 27: 圆盘弹簧的使用

- 1 盘簧
- 2 密封面
3. 用所需的拧紧扭矩拧紧螺栓(参见 " 技术参数", " 拧紧扭矩" 一章)

**提示:**

我们建议您根据过程压力和温度定期拧紧螺钉。与该工艺相比,这保留了塑封天线的密封性。

PTFE 螺纹连接件的安装

给带有螺纹 G1½ 或 1½ NPT 的 VEGAPULS 6X 提供 PTFE 螺纹适配器。由此可以做到只让 PTFE 这种材料与介质接触。

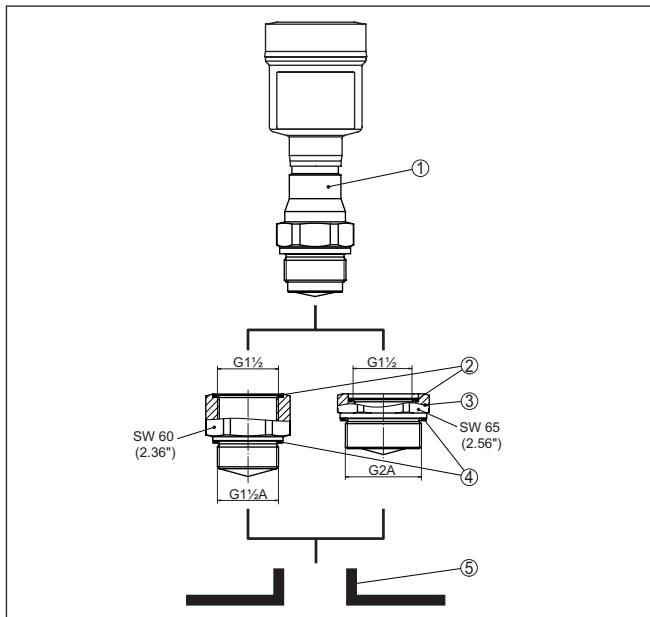


插图. 28: VEGAPULS 6X 带有 PTFE 螺纹适配器 (范例 VEGAPULS 6X 带螺纹 G1½)

- 1 传感器
- 2 O 型密封圈 (传感器侧)
- 3 PTFE 螺纹连接件
- 4 密封垫 (过程侧)
- 5 焊接管接头

安装 PTFE 螺纹适配器时请如下操作：

1. 去掉仪表螺纹上现有的 Klingersil 密封垫

**信息:**

在 NPT 型螺纹适配器上没有 Klingersil 密封垫。

2. 将随附的 O 型密封圈 (2) 装入传感器侧的螺纹连接器中

- 将随附的密封垫 (4) 装到过程侧的适配器螺纹上



信息:

在 NPT 型螺纹适配器上没有过程侧密封垫。

- 将六边形上螺纹适配器拧入焊接管接头中。拧紧扭矩参见 "技术参数"、"拧紧扭矩" 章节。
- 将六边形上的传感器拧入螺纹适配器中。拧紧扭矩参见 "技术参数"、"拧紧扭矩" 章节。

在容器绝缘件中的安装

在从 200 °C 起这一温度范围内, 仪表有一个间隔块用于温度退耦, 它位于过程接头和电子部件壳体之间。



提示:

仪表安装错误可能导致温度退耦无效。由此可能损坏电子部件。

因此, 请通过在容器绝缘材料中纳入最多 40 mm 的垫片, 确保有效的温度退耦, 请参见下图:

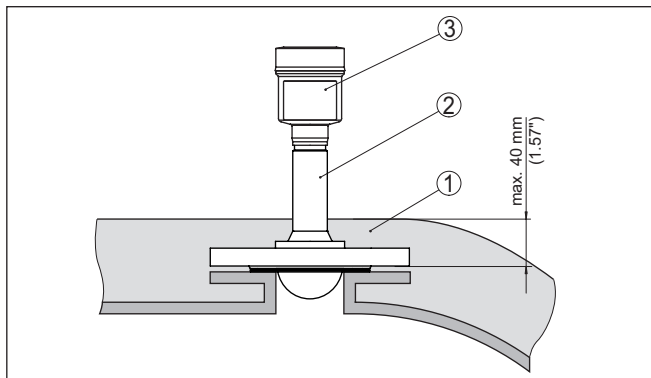


插图. 29: 将仪表安装在绝缘容器上

- 容器绝缘件
- 用于温度退耦的间隔块
- 电子部件壳体

容器内装件

选择雷达传感器的安装地点时应注意, 不让内装件与雷达信号交叉。

容器内装件, 如导线、限位开关、加热丝、容器支撑件等会带来干扰回波并影响有效回波。因此, 在规划测量点时, 应尽量使雷达信号能 "畅通无阻" 地触及介质。

如有容器内装件, 应在调试时进行一次干扰信号抑制。

如果大型容器内装件, 如支撑件和承载件会导致产生干扰回波, 可以采取附加措施将它们削弱。在内装件上方斜式安装用板材制成的小型挡板可以 "分散" 雷达信号, 从而有效地防止干扰回波的直接反射。

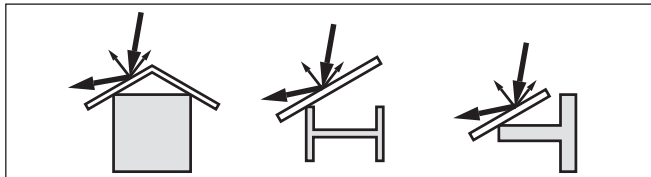


插图. 30: 用散射挡板来覆盖光滑的型材

在液体中校准

应在液体中尽量将仪表垂直对准介质表面，这样才能获得最佳的测量结果。

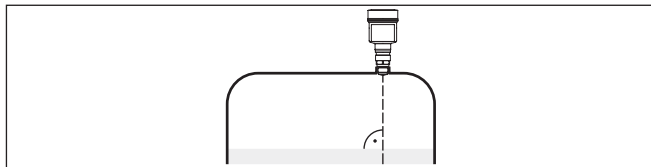


插图. 31: 在液体中校准

在固体中校准

在一个带圆锥形出口的圆柱形料仓上，从外部进行安装，安装位置在容器半径的三分之一到一半之间 (请参见下图)。

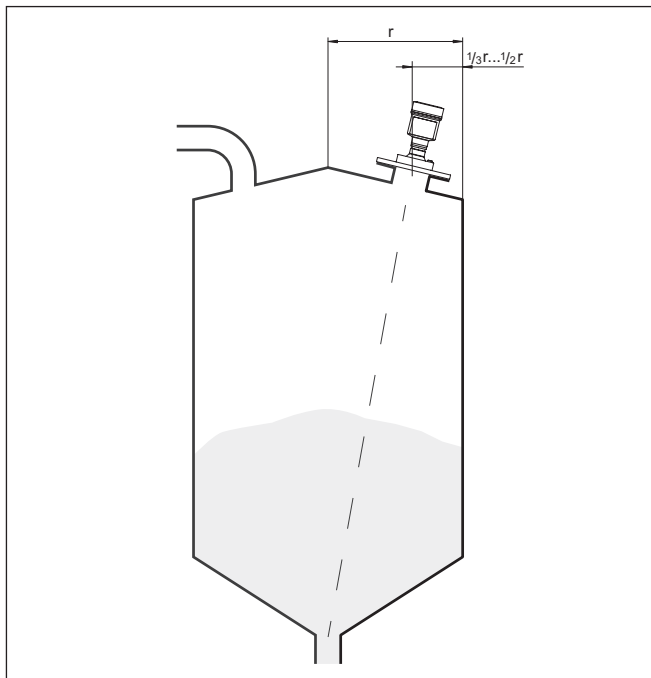


插图. 32: 安装位置和校准

校准仪表时，注意让雷达信号能够到达容器中的最低物位处。这样就可以测量整个容器的体积。

**忠告:**

校准仪表的最简单的方法是使用可选的旋转支架。确定合适的倾斜角度，并使用仪表上的 VEGA Tools-App 中的校准辅具来检查校准情况。

或者，可以使用以下附图和列表来确定倾斜角度。它取决于测量距离 “d” 和容器中心与安装位置之间的距离 “a”。

用合适的水平仪检查瞄准情况。

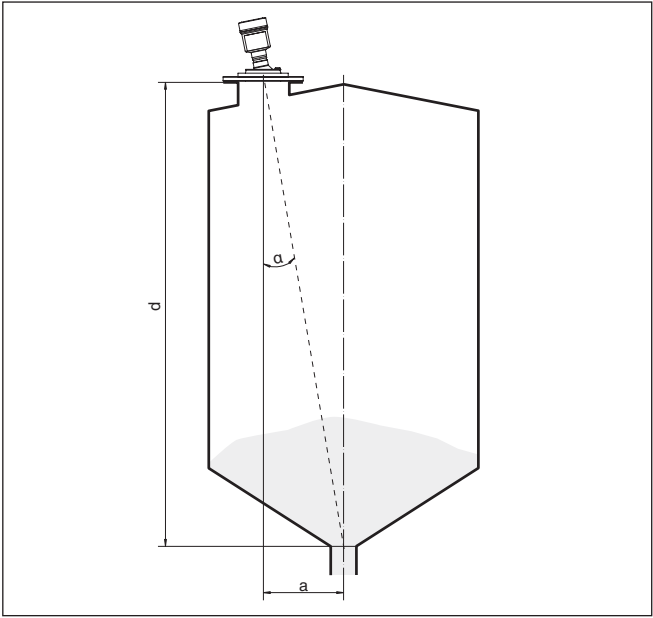


插图. 33: 测定倾斜角度以瞄准 VEGAPULS 6X

间距 d (m)	2°	4°	6°	8°	10°
2	0.1	0.1	0.2	0.3	0.4
4	0.1	0.3	0.4	0.6	0.7
6	0.2	0.4	0.6	0.8	1.1
8	0.3	0.6	0.8	1.1	1.4
10	0.3	0.7	1.1	1.4	1.8
15	0.5	1	1.6	2.1	2.6
20	0.7	1.4	2.1	2.8	3.5
25	0.9	1.7	2.6	3.5	4.4
30	1	2.1	3.2	4.2	5.3
35	1.2	2.4	3.7	4.9	6.2
40	1.4	2.8	4.2	5.6	7.1
45	1.6	3.1	4.7	6.3	7.9
50	1.7	3.5	5.3	7	8.8
60	2.1	4.2	6.3	8.4	10.5
70	2.4	4.9	7.3	9.7	12.2
80	2.8	5.6	8.4	11.1	13.9
90	3.1	6.3	9.4	12.5	15.6
100	3.5	7	10.5	13.9	17.4

间距 d (m)	2°	4°	6°	8°	10°
110	3.8	7.7	11.5	15.3	19.1
120	4.2	8.4	12.5	16.7	20.8

举例：
对于一个 20 m 高的容器，仪表的安装位置应离开容器中央 1.4 m。
可以从表中读取必要的 4° 的倾斜角。
用旋转支架调节倾斜角的方法如下：

1. 通过将旋转支架的夹紧螺钉旋转一圈拧松。请使用 5 号内六角扳手。

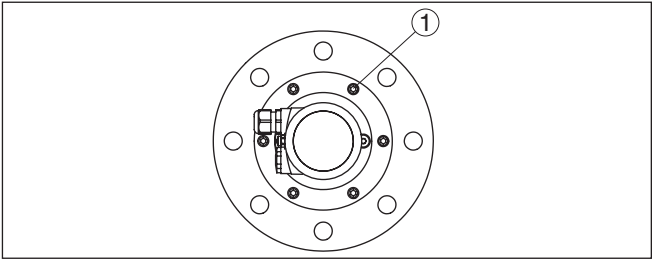


插图. 34: VEGAPULS 6X 带旋转支架

- 1 夹紧螺钉 (6 个)
2. 校准仪表，检查倾斜角



提示：
旋转支架的最大倾斜角约为10°

3. 重新拧紧夹紧螺钉，最大拧紧扭矩请参见 " 技术参数" 一章。

搅拌装置

容器中的搅拌装置会反射测量信号，从而导致出现不必要的测量错误。



提示：
为避免这一情况发生，应在搅拌装置运行时抑制干扰信号。这样就能确保，搅拌装置在不同位置的干扰反射被储存。

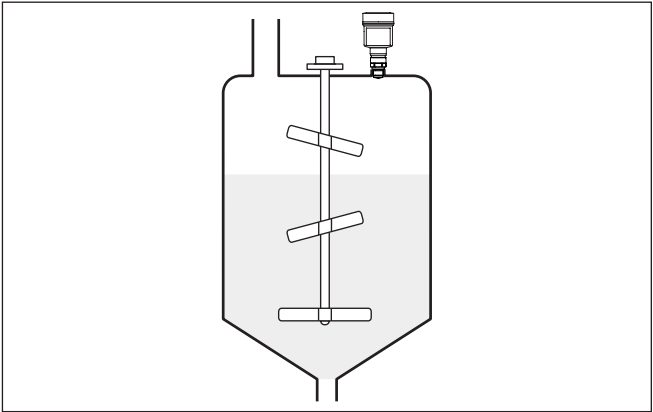


插图. 35: 搅拌装置

起泡

通过在容器中完成充填、搅拌或其它过程，有时会在介质的表面出现小型泡沫，它们会严重阻碍发射信号。



提示:

如果泡沫引发测量误差，应使用尽可能大的雷达天线或带有导波雷达的替代性传感器。

固料堆

用多个比如可以固定在吊车横梁上的传感器来测量大型固料堆，对于固料堆放锥，将传感器尽量垂直对准固料面比较有利。

传感器之间不会有相互影响的现象发生。



信息:

对于此类应用，要注意的是，雷达传感器是为物位变化相对缓慢的情况而设计的。因此，在将它安装在可移动的部件上时，请注意仪表的测量特征 (参见 "技术参数" 章节)。

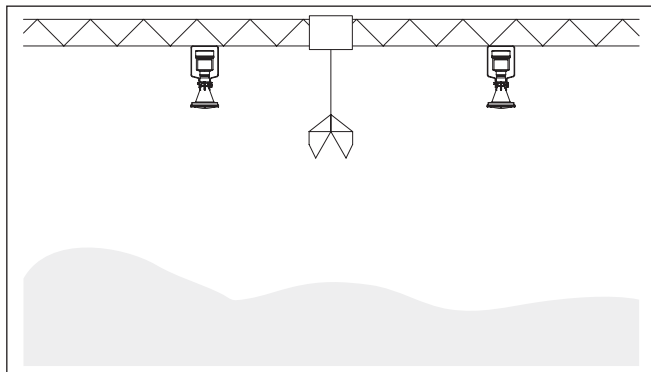


插图. 36: 在一个起重机横梁上的雷达传感器

安装在多腔式料仓中

多腔式料仓中的隔离壁通常由梯形金属板制成，以确保必要的稳定性。



提示:

如果雷达传感器安装在非常靠近此类隔离壁的位置，则可能会导致出现明显的干扰反射。为避免这种情况，传感器应安装在尽可能远离隔离壁的位置。

因此，最佳选择是将仪表安装在料仓外墙上。在此，传感器应与下方料仓中央的清空位置对齐。这可能位于龙门框的上方。

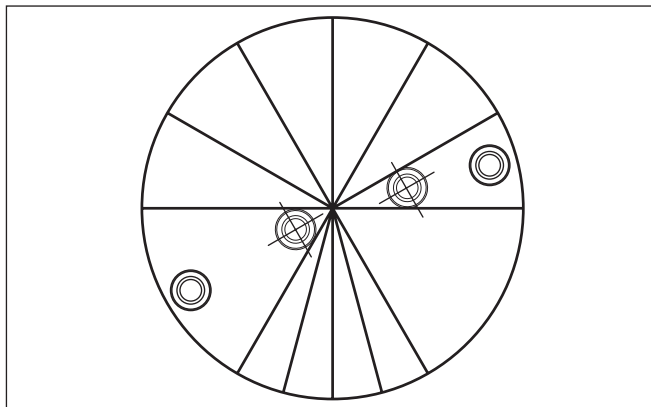


插图. 37: 在多腔式料仓中进行安装和校准

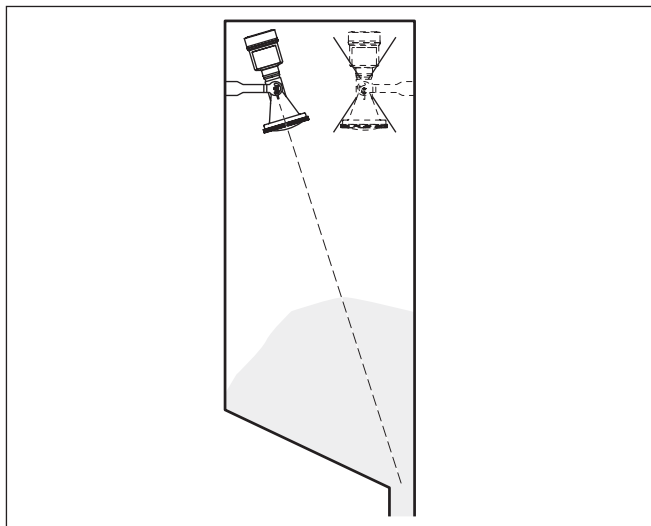


插图. 38: 在多腔式料仓中进行安装和校准

积尘- 吹气接口

为能避免天线上出现严重的附着物和积尘，不得将仪表直接紧靠容器的吸尘装置安装。

为能保护仪表，避免发生粘附，尤其是避免出现大量结露，使用空气吹扫装置比较理想。

塑料号角天线：

可以给带有塑料号角天线的 VEGAPULS 6X 选配一个吹气接口。视法兰的选型，其构造有所不同，参见下图。

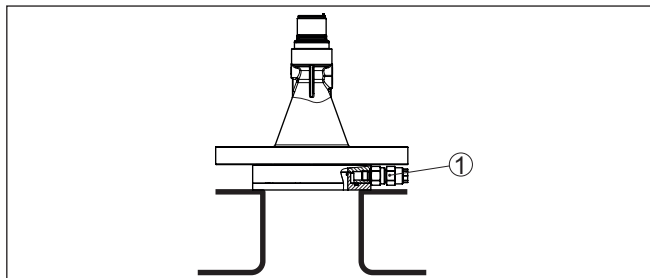


插图. 39: 塑料号角天线, 带锁紧法兰

1 空气吹扫接头

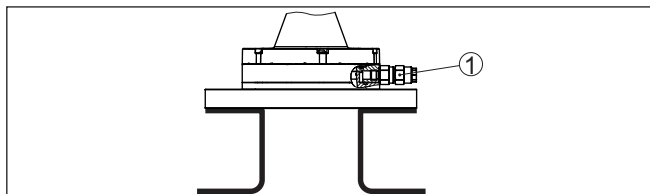


插图. 40: 带适配法兰的塑料号角天线

1 空气吹扫接头

带有透镜天线的法兰：

在带有带金属框的透镜天线的 VEGAPULS 6X 上，一个吹气接口是其标配，参见下图。

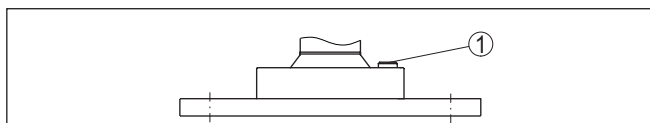


插图. 41: 带金属框的透镜天线

1 空气吹扫接头

有关吹气接口的细节参见 " 技术参数 " 一章。

5.6 测量仪表的布置 - 旁路

在旁路中测量

一根旁路管由一根立管及侧面的过程接口组成。作为沟通性容器，将它从外部安装到一个容器上。

采用 80 GHz 技术的 VEGAPULS 6X 作为标配适用于在一个此类旁路中进行非接触式物位测量。

旁路的构造

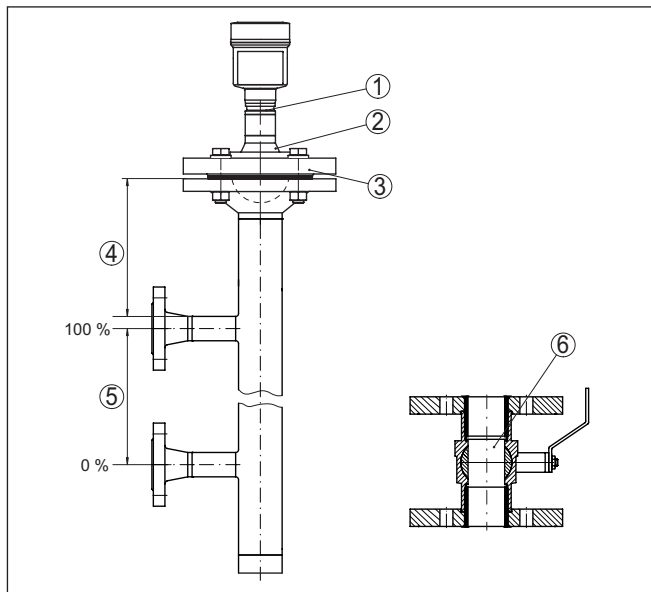


插图. 42: 旁路的构造

- 1 雷达传感器
- 2 对偏振的标记
- 3 仪表法兰
- 4 传感器基准面上部管连接件的间距
- 5 管连接件之间的距离
- 6 带全通孔的球阀

对旁路管的提示和要求

有关偏振方向的提示：

- 注意传感器上对偏振的标记
- 在螺纹型上，该标记位于六角螺栓上，在法兰型上，该标记位于两个法兰孔之间
- 标记必须与容器的管连接件位于同一个平面上

有关测量的提示：

- 100 % 点不得位于容器的上部管连接件以上
- 0 % 点不得位于容器的下部管连接件以下
- 传感器基准面上部管连接件的上边缘的间距至少应 > 200 mm
- 传感器的天线直径应尽可能与管子内径一致
- 当立管的长度 > 3 m，在调整参数时必须选择 "立管应用 > 3 m"
- 当立管长度 > 3 m 时，应尽量选择直径至少为 80 mm/3" 的天线
- 建议，但不强制性要求在内装的传感器上消除干扰信号
- 可以用全通式球阀进行测量
- 在与容器的 ± 200 mm 这一管连接范围内，测量偏差可能会增大

对旁路管的设计要求：

- 金属材质，管内侧光滑
- 如果管内侧特别粗糙，应使用一根插入的管（管中之管）或一个带有管天线的雷达传感器
- 法兰依照偏振的朝向被焊接在管子上
- 过渡管的缝隙大小 ≤ 1 毫米（如在单个管件上使用一个球阀或中间法兰时）
- 在整个长度上，直径应保持一致

安装

5.7 测量布局 - 流量

安装仪表时原则上应注意以下规则：

- 安装到上游侧或入口侧
- 将传感器安装在排水道的中央并垂直指向液体的表面
- 与水槽挡板或文丘里槽的距离
- 要达到最佳的测量精确性，与孔板或明渠的最大高度的距离为：> 250 mm (9.843 in)⁶⁾
- 针对流量测量的许可证，如 MCERTS 的要求

排水道

指定的曲线：

使用这些标准曲线进行流量测量是非常容易的，因为不需要排水道尺寸。

- 帕玛柏乐槽 ($Q = k \times h^{1.86}$)
- 文丘里沟槽，梯形堰，矩形堰 ($Q = k \times h^{1.5}$)
- V 形缺口、三角堰 ($Q = k \times h^{2.5}$)

排水道，其尺寸符合 ISO 标准：

选择这些曲线时，必须知道水道的尺寸并通过向导输入。这样，流量测量的精度就会高于指定的曲线。

- 矩形水道 (ISO 4359)
- 梯形水道 (ISO 4359)
- U形水道 (ISO 4359)
- 薄壁三角堰 (ISO 1438)
- 薄壁矩形堰 (ISO 1438)
- 宽冠矩形堰 (ISO 3846)

流量计算公式：

如果您知道排水道的流量计算公式，则应选择此选项，因为此处的流量测量精度最高。

- 流量计算公式： $Q = k \times h^{\text{exp}}$

制造商定义：

如果使用 ISCO 公司制造的帕尔绍尔水道，则须选择此选项。由此，在进行简单配置的同时，您可以获得高精度的流量测量值。

也可以在此接受由制造商提供的 Q/h 表格值。

- ISCO-Parshall-Flume
- Q/h 表格 (在一份表格中指定相应流量的高低)



忠告：

详细的规划数据请向排水道建造商了解或参见专业文献。

以下诸例用于介绍流量测量的概貌。

⁶⁾ 给出的数值兼顾了盲区。当距离较小时，测量精度会减小，参见“技术参数”章节。

矩形槽

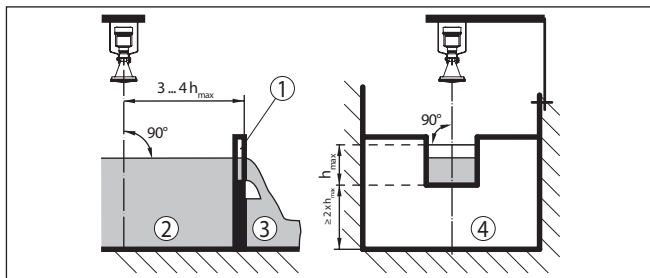


插图. 43: 用矩形槽测量流量: $h_{\max}$ = 矩形槽的最大注水高度

- 1 水槽挡板 (侧视图)
- 2 上游
- 3 下游
- 4 水槽挡板 (来自下游的视图)

卡发基-文丘里槽

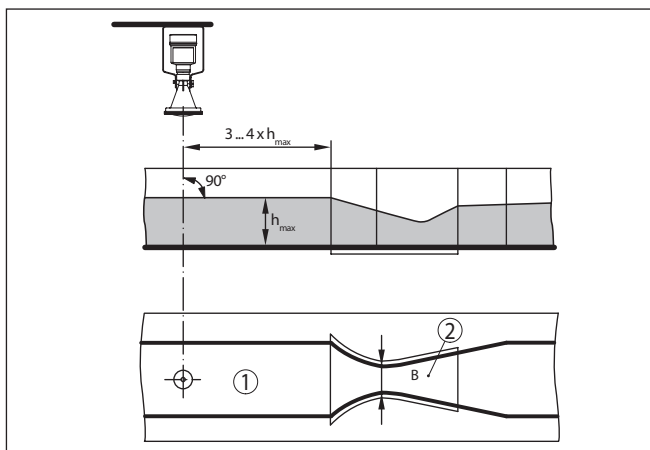


插图. 44: 用卡发基-文丘里槽来测量流量: $h_{\max}$ = 水槽的最大灌装量; B = 水槽的最大收缩率

- 1 传感器位置
- 2 文丘里槽

6 与电源装置相连接

6.1 为连接作准备

安全说明

原则上请遵守以下安全说明：

- 只允许由接受过培训和由工厂运营商授权的专业人士来进行电气连接。
- 如果可能出现过压，请安装过浪涌保护仪。



警告：

只能在无电压的状态下连接或断开。

通过小电压供电

此情形下的仪表采用保护等级 I。原则上将仪表与容器底部（电势补偿）或在塑料容器上与下一个接地电势相连接。为此，在仪表外壳的侧面有一个接地端子。

连接电缆

用电网供电时，需要一个许可的三芯线安装电缆连同 PE 导线。

将 4 ... 20 mA 电流输出口与市场上常见的不带屏蔽的两芯线式电缆相连。如果预计会出现电磁杂散，其值超过适用于工业领域的 EN 61326-1 标准的检验值，则应使用经屏蔽的电缆。

在带有外壳和电缆螺纹接头的仪表上请使用带有圆形横截面的电缆。请使用适合电缆直径的电缆螺纹接头，以确保电缆螺纹接头（IP 防护等级）的密封作用。

电缆螺纹接头

公制螺纹：

出厂前，在带有公制螺纹的仪表外壳上拧入了电缆螺纹接头。为在运输期间得到保护，给它塞入了塑料塞。



提示：

必须在进行电气连接前去除该塞头。

NPT 螺纹：

对于带有自密封式 NPT 螺纹的仪表外壳，出厂时不得拧入电缆螺纹接头。因此，为在运输时起到保护作用，空余的电缆入口是用红色防尘护盖封闭的。



提示：

调试前，您必须用经认证的电缆螺纹接头取代这些护盖或用合适的盲塞将孔口封闭。

在塑料外壳上，NPT 电缆螺纹接头或钢导管必须在不涂油脂的情况下拧入螺纹插件中。

所有外壳的最大拧紧扭矩参见“技术参数”一章。

电缆屏蔽和接地

如果需要屏蔽电缆，我们建议您将电缆屏蔽设在对地电位的两侧。在传感器中，电缆屏蔽必须直接与内部接地端子相连。外壳上的外部接地端子必须与接地电位低阻抗相连。



对于防爆设备，按照安装条例来接地。

对于电镀设备和阴极防腐保护设备，应考虑到存在极大的电位差。在两面进行屏蔽接地时，这会导致屏蔽电流超限。



提示：

仪表中的金属部件（过程接头、测量值记录仪、同心管接头等）与外壳上的内部和外部地线端子导电式相连。这一连接要么直接以金属式存在或在带有外部电子部件的仪表上通过特殊连接导线的屏蔽实现。

有关在仪表内部的电位连接情况请参见“技术参数”一章。

6.2 连接

连接技术

通过外壳中的弹力端子建立供电装置与信号输出的连接。

通过外壳中的触销实现与显示和调整模块或与接口适配器之间的连接。

**信息:**

端子组可插接，并可以从电子部件上拔下。为此用一把小型螺丝刀将端子组抬起并将之拉出。重新插入时必须能听到锁定声。

接线步骤

操作步骤如下：

1. 拧下外壳盖
2. 拧松电缆螺纹接头上的锁紧螺母并取出塞头
3. 去掉信号输出端连接电缆大约 10 cm (4 in) 的外皮，去掉芯线末端大约 1 cm (0.4 in) 的绝缘
4. 将电缆穿过电缆螺纹接头插入传感器中



插图. 45: 接线步骤5和6

5. 按照接线图将芯线末端插入端子中

**信息:**

将固定芯线和带有芯线端套的柔性芯线直接插入端子孔中。对于不带芯线端套的柔性芯线，应用一把小型螺丝刀将之压入上方的端子中，这样，端子孔便被打开。松开螺丝刀后，端子重新闭合。

6. 可通过轻拉来检查导线在端子中的安置是否正确
 7. 将电缆屏蔽与内部地线端子相连，在通过低电压供电时，它将外部地线端子与电位补偿相连接
 8. 按照接线图以同样的方式连接用于供电的连接电缆，另外，在用电网供电时额外将接地导线与内部接地端子相连。
 9. 拧紧电缆螺纹接头的锁紧螺母，密封圈必须完全围住电缆
 10. 拧上外壳盖
- 电气连接现已完成。

**信息:**

端子组可插接，并可以从电子部件上拔下。为此用一把小型螺丝刀将端子组抬起并将之拉出。重新插入时必须能听到锁定声。

6.3 双腔式外壳的接线图

以下诸图不仅适用于非防爆型，也适用于防爆 (d) 型。



随后通过信号线路发送当前测量值。在该值中已经考虑了已经完成的设置，如出厂调整。

7 访问限制, IT 安全

7.1 蓝牙无线接口

具有蓝牙无线接口的仪表受到保护,可防止外来的恶意访问。因此,只有获得授权的人员才能通过该接口接收测量值和状态值以及更改仪表的设置。

蓝牙访问密码

要通过调整工具 (智能手机/平板电脑/笔记本电脑) 建立蓝牙通信时需要蓝牙访问密码。必须在首次建立蓝牙通信时将它一次性输入到调整工具中。然后将它储存在调整工具中,而不必再次输入。

每个设备的蓝牙访问代码是单独的。它被印在带蓝牙的设备外壳上。此外,在信息表"PINs和代码"中,它是随设备提供的。此外,根据设备版本,可以通过显示器和控制单元读出蓝牙访问代码。

用户可以在首次建立连接后更改蓝牙密码。万一输错蓝牙密码,只有在等待一段时间后才能重新输入,每输错一次,等待的时间就会越长。

应急蓝牙访问密码

一旦蓝牙访问密码未知,利用应急蓝牙访问密码便可以建立蓝牙通信。不能更改该密码。应急蓝牙访问密码位于"访问限制"列表中。若该文档丢失,可以在经过身份验证后通过您的指定联系人调用应急蓝牙访问密码。蓝牙访问密码的存储和传输始终采取加密方式 (SHA 256算法) 进行。

7.2 对参数调整权限的限制

为防止参数的设置值遭到擅自更改,可以启用参数保护功能。交货时,参数保护功能处于停用状态,因此可以进行各种设置和调整。

仪表密码

为了保护参数的更改权限,用户可以借助可任意选择的仪表密码来锁定仪表。此后只能读取设置值 (参数),而不能更改它。仪表密码同样存储在调整工具中。但是,与蓝牙访问密码不同的是,每次解锁时都须重新输入。使用调整APP或DTM时,会向用户推荐存储的仪表密码以供解锁。

应急仪表密码

一旦仪表密码未知,利用应急仪表密码可以实现对仪表的解锁。不能更改该密码。应急仪表密码位于随供的"访问限制"列表中。若该文档丢失,可以在经过身份验证后通过您的指定联系人调用应急仪表密码。仪表密码的存储和传输始终采取加密方式 (SHA 256算法) 进行。

7.3 将密码或代码存入 myVEGA 中

若用户拥有一个"myVEGA"账号,则不仅会将蓝牙访问密码,也会将仪表密码额外存入其账户下的"密码和代码"列表中。其他调整工具的使用由此变得十分简单,因为所有蓝牙访问密码和仪表密码都会在与"myVEGA"账户连接时自动实现同步化。

7.4 IT 安全性 (IEC 62443-4-2)

IT 安全型仪表 (IEC 62443-4-2) 能够防止以下威胁:

- 数据操控 (违反诚信)
- 拒绝服务 DoS (侵犯可用性)
- 间谍活动 (泄露机密)

为此,仪表提供以下安全功能:

- 用户验证
- 事件存储器 (日志记录)
- 软件完整性检查
- 资源管理
- 用于恢复的数据备份

**提示:**

在此，请遵守来自“符合 IEC 62443-4-2 标准的网络安全”以及用于 VEGA-PULS 6X 的“组件要求”文件中的要求。只有满足这些要求，仪表的分段式安全策略才能按预期工作。您可以在我们的主页上或通过“myVEGA.”找到这些文件。

8 带着显示和调整模块进行调试

8.1 使用显示和调整模块

可以将显示和调整模块随时装入传感器中。在此，可以以 90° 的错位选择四个位置。无需为此切断电源。

操作步骤如下：

1. 拧下外壳盖
2. 将显示和调整模块置于电子部件上所希望的位置，朝右转动至卡住
3. 拧紧带视窗的外壳罩盖

拆卸顺序与之相反。

显示和调整模块通过传感器得电，不需要其他连接。



插图. 48: 将显示和调整模块装到双腔式壳体上



提示:

如果您想要给仪表补装显示和调整模块以不断显示测量值，需要带有视窗的加高的盖子。

8.2 操作系统

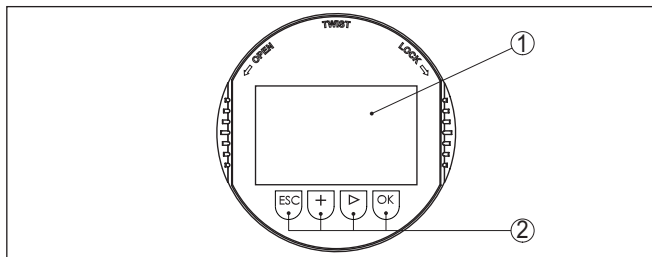


插图. 49: 显示和调整元件

- 1 液晶显示器
- 2 操作钮

- **[OK]按钮：**
 - 切换至菜单概览
 - 确认所选菜单
 - 编辑参数
 - 储存数值

- [->]按钮：
 - 更换测量值的显示
 - 选择列表中的条目
 - 选择菜单项
 - 选择编辑位置
- [+]按钮：
 - 改变参数值
- [ESC]按钮：
 - 退出输入
 - 跳回到上一级菜单中

操作系统

可以通过显示和调整模块的四个按钮来操作仪表。在 LC 显示器上会显示各个菜单项。各个按钮的功能请参见此前的显示。

操作系统 - 通过磁笔操作按钮

对于蓝牙型显示和调整模块，您可以选择用磁笔来操作仪表。磁笔透过封闭的在传感器壳体上带有视窗的盖板来操作显示和调整模块的四个按钮。

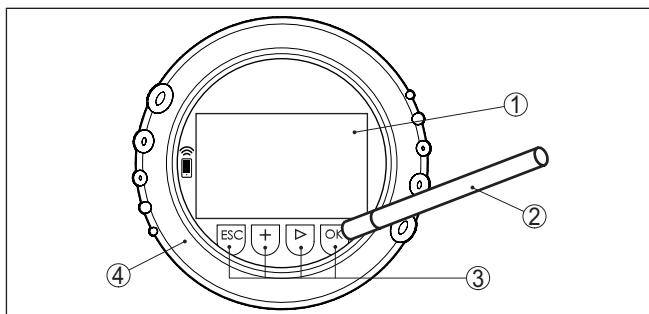


插图. 50: 显示和调整元件 - 拥有磁笔操作功能

- 1 液晶显示器
- 2 磁笔
- 3 操作按钮
- 4 带有视窗的盖板

时间功能

按下一次 [+] 和 [->] 按钮时，编辑值或光标会改变一位。按住该按钮 1 s 以上时，会发生持续改变。

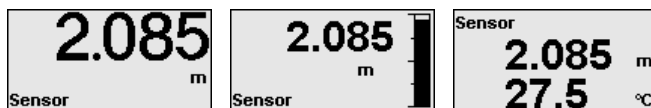
同时按下并按住 [OK]- 和 [ESC] 按钮长于 5 s 将跳回到基本菜单中。在此，菜单语言切换至“英文”。

在上次按下按钮大约 60 分钟后，自动跳回到测量值显示。在此，尚未用 [OK] 确认的数值将丢失。

8.3 测量值显示 - 选择本国语言

测量值显示窗口

用按钮 [->] 可以在三种不同的显示模式之间切换：



用按钮 "OK" 切换到菜单概览。

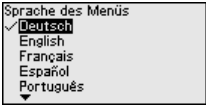


提示:

首次调试时，用按钮 "OK" 切换到“菜单语言”选择菜单中。

菜单语言

该菜单项用于为设置和调整其他参数选择菜单语言。



信息:
可以在日后通过 " 调试, 显示, 菜单语言 " 这一菜单项来进行选择。
用按钮 " OK " 切换到菜单概览。

8.4 调整参数

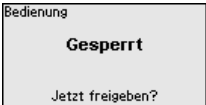
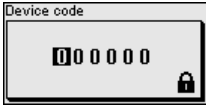
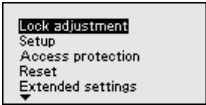
8.4.1 锁定/开通操作

锁定/开通操作 (非SIL)

通过该菜单项来保护传感器参数, 以免发生不应该的或意外的更改。



信息:
在交付非 SIL 型仪表时, 访问限制功能没有启用。需要时, 可以启用访问限制功能, 由此将封锁仪表。



锁定操作时, 如果不输入仪表代码, 便仅可使用以下操作功能:

- 选择菜单项并显示数据
- 将传感器中的数据读入显示和调整模块中



小心:
当操作被锁定时, 通过 PACTware/DTM 或其他系统的操作也同样被锁定。
在任意一个菜单项下都可以通过输入仪表密码来允许对传感器的操作。

锁定/开通操作 (SIL)

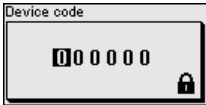
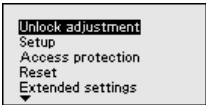
通过该菜单项来保护传感器参数, 以免发生不应该的或意外的更改。



信息:
SIL 型仪表在锁定状态下交付。

可靠地调整参数:

为能在参数调整时避免因操作环境不安全而导致出现可能的故障, 应采用一种可以可靠地发现参数调整故障的验证方法。为此, 必须对至关安全的参数在将其储存在仪表之前进行验证。此外, 为了防止不应该的或不允许的操作, 在正常运行状态下禁止在仪表中对参数作任何更改。

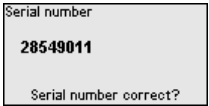
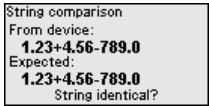




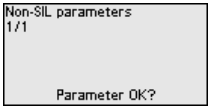
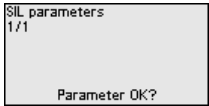
信息:
若仪表密码已更改或被忘却，随附的 " 访问限制" 列表提供一个应急仪表密码供使用。

比较字符串和系列号：

您须首先比较字符串。这一操作用于审核字符的显示情况。
请确证两个字符序列是否一致。验证文为德文，所有其他菜单语言为英文。
随后您确认仪表的系列号被正确接受。此验证用于检验仪表的通信情况。



在下一步，仪表检查测量条件并基于其分析结果决定是否需要进行功能测试。
如果需要功能测试，会出现以下信息。



请在此情形下进行功能测试。

功能测试：

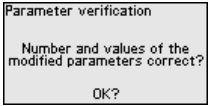
进行功能测试时，您必须在容器内用原始介质测试仪表的安全功能。



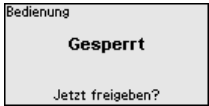
功能测试的详细经过参见使用说明书中的 " 功能安全性 (SIL)" 章节。

验证参数：

所有至关安全的参数都须在修改后得到验证。在完成功能测试后会罗列所有至关安全的参数，请逐一确认修改值的正确性。



当所述的参数更改过程完整和正确无误地完成，仪表被锁定且处于运行就绪状态。



否则，仪表保持处于开通状态，也即不安全的状态。



提示:

当操作被锁定时，通过 PACTware/DTM 或其他系统的操作也同样被锁定。

8.4.2 调试

测量点名称

您可以在此命名一个合适的测量点名称。
您可以输入最多含 19 个字符的名称。储备的字符包括：

- 大写字母 A ... Z
- 数字 0 ... 9
- 特殊字符 + - / _ 空格

Lock adjustment Setup Access protection Reset Extended settings	Setup Measurement loop name Distance unit Type of medium Application Vessel height	Measurement loop name Sensor
--	--	-------------------------------------

距离用单位

通过此菜单项，您可以选择仪表的距离单位。

Setup Measurement loop name Distance unit Type of medium Application Vessel height	Distance unit mm ☒ in ft
--	---

介质类型

可以利用该菜单项来调整传感器，以适应 "液体" 或 "固料" 等介质的不同测量条件。

在以下的 "应用" 菜单项中选出相应的应用。

Setup Measurement loop name Distance unit Type of medium Application Vessel height	Type of medium Liquids	Type of medium ☒ Liquids ☐ Bulk solid
--	---------------------------	--

液体应用场合

对于 "液体"，应用基于以下的分别与传感器的测量性能匹配的特征：

Setup Distance unit Type of medium Application Vessel height Distance A (max. value)	Application ☒ Storage tank Stirred vessel Dosing vessel Stilling tube Vessel/Collecting basin	Application Plastic tank Mobile plastic tank (IBC) ☒ Gauge measurement Flow flume Pumping station
--	--	--

应用	容器	过程/测量条件	其他建议
 仓储箱	大容量 立柱形，扁圆形	缓慢地装料和排空 介质表面平静 弧线形容器盖的多重反射 结露	-
 搅拌装置容器	用金属制成的大型 搅拌翼 内装件如涌流杯、 加热丝 管接头	频繁、快速至缓慢地装料和排空 表面运动剧烈，形成泡沫和湍急的物料流 弧线形容器盖引起的多重反射 在传感器上结露、出现介质沉积	在搅拌装置运行期间抑制 干扰信号
 计量容器	小型容器	频繁快速装料/排空 安装位置狭小 弧线形容器盖引起的多重反射 介质沉积、结露和产生泡沫	-
 立管	容器中的立管	具有不同直径和开口的管件，用于产品的混合 管件很长时的焊接或机械连接件	偏振方向的校准 干扰信号抑制

应用	容器	过程/测量条件	其他建议
旁路 	容器外的旁通管 一般长度：最长 6 m	直径不同的管件 与容器的侧面连接件	偏振方向的校准 干扰信号抑制
容器/蓄水池 	大容量 立柱式或呈矩形	缓慢地装料和排空 介质表面平静 结露	-
塑料罐 (从罐顶部测量) 		视应用情况通过槽罐盖进行测量 在塑料盖上会结露 对于外部设备，可能会在容器盖上出现水或雪的沉积	透过槽罐顶棚进行测量时：抑制干扰信号 透过槽罐顶棚进行测量时 (在室外)：为测量点加盖遮棚
移动式塑料罐 (IBC) 	小型容器	材料和厚度不同 视应用情况通过容器盖进行测量 更换容器时反射条件发生变化并出现测量值跃变	透过槽罐顶棚进行测量时：抑制干扰信号 透过槽罐顶棚进行测量时 (在室外)：为测量点加盖遮棚
在水域中测量水位 		水位缓慢地变化 因产生波浪而使输出信号严重衰减 可能会在天线上结冰和结露 漂流物偶尔会浮在水面上	-
在排水道/溢流槽中测量流量 		水位缓慢地变化 平静至运动的水表面 常常要在短距离内进行测量，并要求提供精确的测量结果 可能会在天线上结冰和结露	-
泵站/泵井 		表面运动有时很剧烈 内装置如泵和导线 扁平式容器盖引起的多重反射 在井壁上和传感器上结垢和聚积油脂 传感器上的结露	干扰信号抑制
雨水溢流池 (RÜB) 	大容量 部分安装在地下	表面运动有时很剧烈 扁平式容器盖引起的多重反射 在传感器上结露、出现介质沉积 淹没传感器天线	-
演示 	非典型物位测量应用， 如仪表测试	仪表演示 物体识别/监测 进行功能测试时测量板的位置会快速变化	-

用于固料中

对于 " 固料 "，应用基于以下的分别与传感器的测量性能匹配的特征：

Setup Distance unit Type of medium Application Vessel height Distance A (max. value)	Anwendung ✓ Silo (schlank und hoch) Bunker (großvolumig) Brecher Halde Demonstration	Anwendung ✓ Silo (schlank und hoch) Bunker (großvolumig) Brecher Halde Demonstration
---	---	---

应用	容器	过程/测量条件	其他建议
	窄高型 立柱式	由容器上的焊缝引起的干扰反射 由于细颗粒的料堆位置不利而产生多重回波/漫反射 因提取漏斗和在装料时形成的料锥造成不同的料堆位置	干扰信号抑制 将测量仪表对准料仓的出口处
	大容量	与介质存在较大的间距 料堆角度陡峭，提取漏斗和在装料时形成的料锥带来不利的料堆位置 由结构化的容器壁或内装件引起的漫反射 由于细颗粒的料堆位置不利而产生多重回波/漫反射 由于大量物料滑落而令信号不断生变	干扰信号抑制
		因卡车装料等导致测量值跃变和料堆位置不断变换 快速反应速度 与介质存在较大的间距 内装件或防护装置造成的干扰反射	干扰信号抑制
	大容量 立柱式或呈矩形	因料堆的轮廓变化和桁架的影响等导致测量值跃变 堆角大，料堆位置不断变换 紧挨着装料流测量 将传感器安装在运动的输送带上	-
	非典型物位测量应用有如仪表测试	仪表演示 物体识别/监测 在无固料反射时以更高的测量精度检查测量值，例如通过一块测量板	-

容器高度

作出这一选择后，传感器的工作范围便调整至能最佳地适应容器的高度，由此在不同的测量条件下得以大大提高测量可靠性。

Setup Type of medium Application Vessel height Distance A (max. value) Distance B (min. value)	Vessel height 30.00 m	Vessel height 030.00 0.00 m 120.00
---	------------------------------	--



提示:
无论如何，还必须进行最小调整 (见下节)。

调整

因为一台雷达传感器是一个距离测量仪，因此将测量从传感器到介质表面的距离。为能显示介质本身的高度，必须将测得的距离指派给百分比高度值 (最小/最大调整)。

调整时，请输入容器为满和为空时各相应的测量距离 (参见以下示例)：

液体：

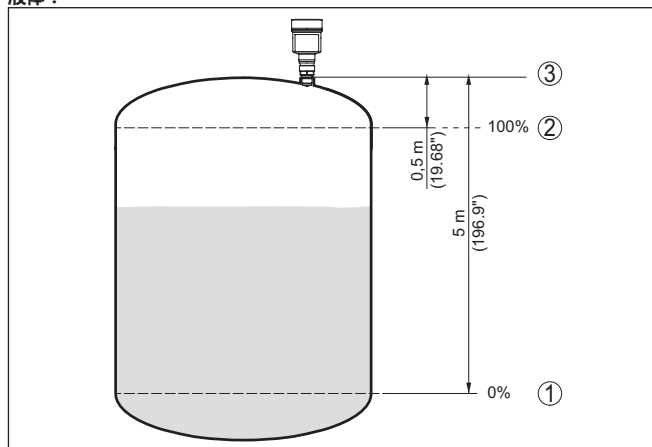


插图. 51: 参数调整举例：最小/最大调整 - 液体

- 1 最小物位 = 最大测量距离 (距离 B)
- 2 最大物位 = 最小测量距离 (距离 A)
- 3 基准面

固料

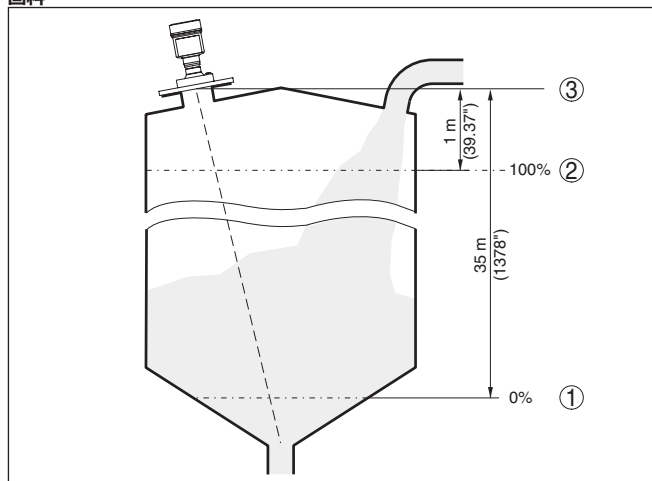


插图. 52: 参数调整举例：最小/最大调整 - 固料

- 1 最小物位 = 最大测量距离 (距离 B)
- 2 最大物位 = 最小测量距离 (距离 A)
- 3 基准面

如果这些值是未知的，比如也可以用10%和90%的距离值来进行调整。

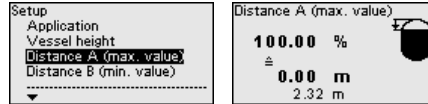
这些距离值的起点始终是基准面，即螺纹或法兰的密封面。有关基准面的说明请参见“安装说明”或“技术参数”章节。根据这些说明来计算实际装料高度。

在进行此调整时，实际物位不起作用。最大/最小调整始终在不改变介质的情况下进行。因此，在安装仪表之前就可以进行这一设置。

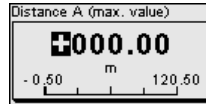
距离 A (最大值)

操作步骤如下：

1. 用 [->] 选择菜单项 距离 A (最大值)，并用 [OK] 加以确认。



2. 用 [OK] 来编辑距离值，并用 [->] 将鼠标置于所希望之处。
3. 用 [+] 来设定所要的 100 % 的距离值，用 [OK] 进行储存。

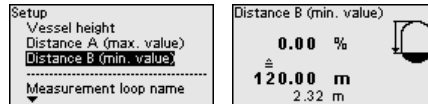


4. 用 [ESC] 和 [->] 切换至最小调整

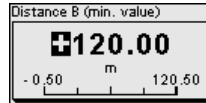
距离 B (最小值)

操作步骤如下：

1. 用 [->] 选择菜单项 "距离 B (最小值)"，并用 [OK] 加以确认。



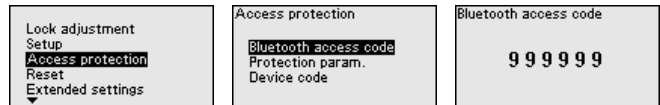
2. 用 [OK] 来编辑距离值，并用 [->] 将鼠标置于所希望之处。
3. 用 [+] 来调整所要的与 0 % 对应的距离值 (如从传感器到容器底部的距离) 并用 [OK] 来加以储存。光标现在跳至距离值。



8.4.3 访问限制

蓝牙访问密码

在该菜单项中，您可以将出厂设置的默认蓝牙访问密码更改为您的个人蓝牙访问密码。



提示:

在出厂前为仪表设置的个性化蓝牙访问密码请参见随附的 "密码和代码" 列表。

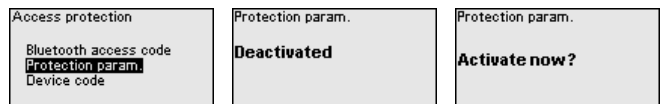
对参数调整权限的限制

此菜单项允许您保护传感器参数免遭不必要或意外的更改。要启用保护功能时，您必须设置并输入 6 位数的仪表密码。



提示:

对于 SIL 仪表，对参数调整的限制功能在出厂时已启用。这些仪表具有单独的仪表密码，具体请参见随附的 "密码和代码" 列表。



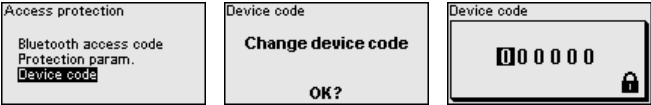
启用限制功能后，仍然可以选择和显示各个菜单项。但却不能再更改参数了。在任意一个菜单项下都可以通过输入仪表密码来允许对传感器的操作。



提示:
当参数调整权限受到限制时，同样会禁止通过调试软件以及 PACTware/DTM 和其他系统来操作仪表。

仪表密码

此菜单项允许您更改仪表密码。只有在之前启用了参数调整限制功能时才会显示。

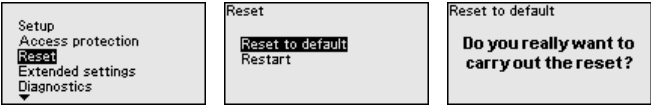


提示:
更改后的仪表密码对通过调整用的App或PACTware/DTM以及其他系统进行操作都有效。

8.4.4 复位

复位

复位时，会将由用户设置的参数复位至出厂设置值 (参见 " 菜单概览 " 章节)。



信息:
在此，不会重置语言和蓝牙访问密码，但当前正在运行的模拟过程会中止。

复位 - 出厂设置：

- 恢复出厂时设置的以及专为订单设置的参数
- 将用户设置的测量范围重置到推荐的测量范围 (为此参见 " 技术参数 " 章节)
- 删除设置的某一干扰信号抑制功能，一根可自由编程的线性化曲线以及测量值和回波曲线储存空间 ⁷⁾

复位 - 重启：

用于在不关闭工作电压的情况下重新启动仪表。



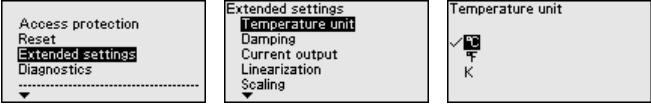
提示:
在复位期间，与正常测量运行相比，仪表会改变其行为。因此，请为下游系统注意以下事项：

- 电流输出端输出设定的干扰信号
- 资产管理功能发出 " 维护 " 的消息

8.4.5 扩展了的设置值

温度用单位

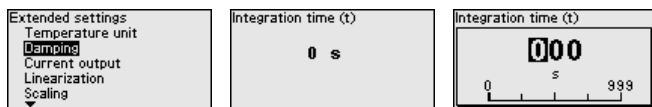
通过此菜单项，您可以选择仪表的温度单位。



衰减

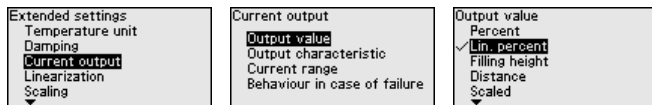
为抑制因过程造成的测量值波动，请在此菜单项中设定一个在 0 ... 999 s 之间的积分时间。

⁷⁾ 保留事件和参数更改值的储存空间。



电流输出端 - 输出值

在该菜单项中确定，哪个测量值通过各相应的电流输出端来发送：

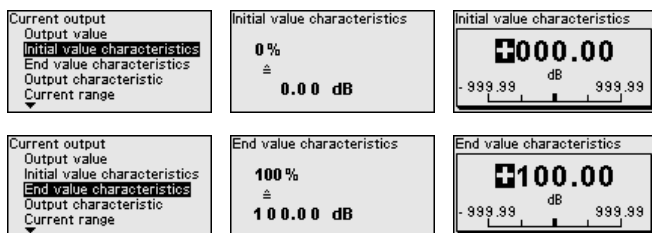


以下选择可能性供使用：

- 百分值
- 线性化的百分比值
- 装料高度
- 距离
- 已赋值
- 测量可靠性
- 电子部件温度
- 测量速率
- 工作电压

电流输出 - 特性曲线的初值/终值

此处指定输出值的哪些高度属于电流值 4 mA 和 20 mA。



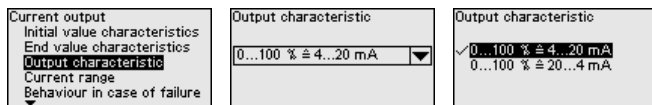
提示:

此菜单项仅在为电流输出端选择了以下输出值时可用：

- 测量可靠性
- 电子部件温度
- 测量速率
- 工作电压

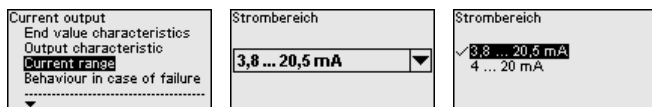
电流输出 - 输出特性曲线

在菜单项 " 电流输出端 - 输出特性曲线 " 中，为 0 ... 100 % 输出值选择，是否电流输出端的特性曲线上 (4 ... 20 mA) 或下降的 (20 ... 4 mA)。



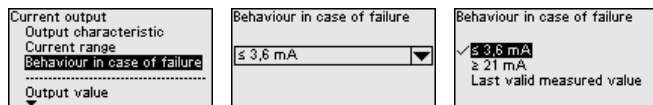
电流输出 - 电流范围

在菜单项 " 电流输出端 - 电流范围 " 内，将电流输出范围确定为 4 ... 20 mA 或 3.8 ... 20.5 mA。



电流输出 - 故障时的表现

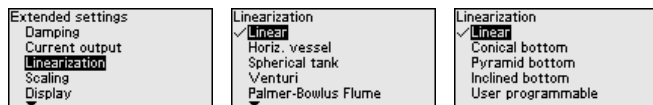
在菜单项 " 电流输出端 - 出现故障时的表现 " 中, 将出现故障时电流输出端的表现确定为 $\leq 3.6 \text{ mA}$ 、 $\geq 21 \text{ mA}$ 或最后的测量值。



线性化

对于容器容积不随液位高度线性增加且需要显示或输出容积值的所有容器, 都需要进行线性化。这同样适用于流量测量结构以及流量和液位之间的关系。

为这些测量情况存储相应的线性化曲线。它们表示物位高度的百分比值与容器容积或流量之间的关系。选择取决于所选的线性化类型是液体还是固体。



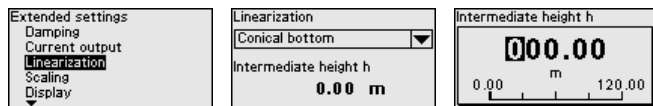
提示:

所选的线性化适用于测量值的显示和信号的输出。

视觉介质和容器底部, 还将输入临时高度, 参见下一个菜单项。

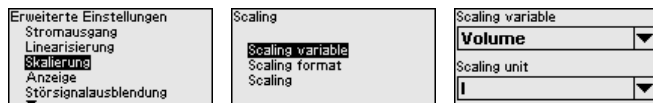
线性化 - 临时高度

临时高度是圆柱形区域的起点, 例如对于底部为锥形的容器。



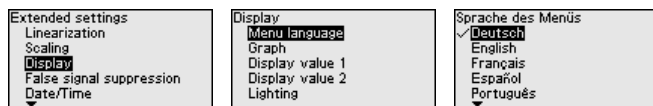
赋值

您在菜单项 " 赋值 " 中定义赋值变量和单位以及赋值格式。由此可在显示器上作为以升为单位的容积显示液位测量值 0 % 和 100 % 。



显示 - 菜单语言

借助本菜单项您可以设定所希望的本国语言。



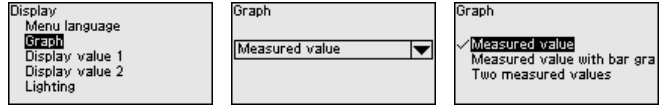
有以下语种:

- 德语
- 英语
- 法语
- 西班牙语
- 葡萄牙语
- 意大利语
- 荷兰语
- 俄语
- 中文
- 日文
- 波兰语
- 捷克语
- 土耳其语

显示 - 表示

用按钮 [->] 可以在三种不同的显示模式之间切换：

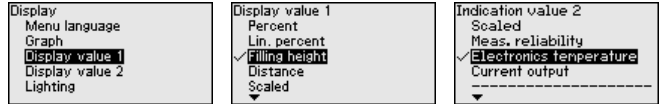
- 用大字体显示的测量值
- 测量值以及相应的柱状图表
- 测量值和第二个可选值，例如电子温度



初始调试一个刚出厂的仪表时，用按钮 "OK" 可以切换到选择菜单 "本国语言"。

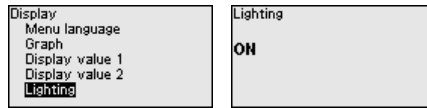
显示 - 显示值 1, 2

在该菜单项中，您确定将在显示器上显示哪些测量值。



显示 - 照明

显示和调整模块拥有一个显示器背景照明。在此菜单项下您启动或关闭照明。所需的工作电压的大小参见 "技术参数" 一章。



提示:

如果当前电压不足，则会暂时关闭照明 (保留仪表功能)。

干扰信号抑制

以下情况会引起干扰反射，由此给测量带来不良影响：

- 高管接头
- 容器内装件，如加固件
- 搅拌装置
- 容器壁上的附着物或焊缝

利用干扰信号抑制功能来采集、标记并储存这些干扰信号，以便在物位测量时不再考虑它们。



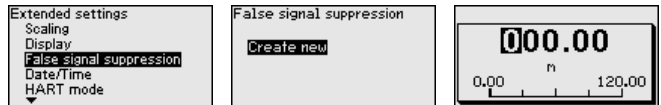
提示:

应该在物位尽可能低时完成这一干扰信号抑制过程，以便能测得所有可能存在的干扰反射。

重新创建：

操作步骤如下：

1. 用 [->] 选择菜单项 "干扰信号抑制"，并用 [OK] 加以确认。



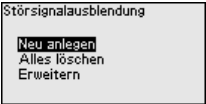
2. 用 [OK] 确认两次，并输入从传感器到介质表面的实际距离。
3. 用 [OK] 确认后，在此范围内的所有干扰信号都被传感器采集和储存。



提示:

请检查与介质表面的间距，因为一旦数据有错(太大)，最新物位会被作为干扰信号储存。这样，在此范围内，物位便不再得到采集。

如果在传感器中已经创建了干扰信号抑制，在选择 " 干扰信号抑制" 时便会出现以下菜单窗口：



全部删除：
将完全删除一个已创建的干扰信号抑制功能。

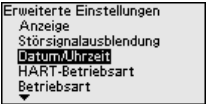
→ 当创建的干扰信号抑制功能不再与容器的测量技术条件相匹配时，便应该这样做。

扩展：
将扩展一个已创建的干扰信号抑制功能。在此将显示与已创建的进行干扰信号抑制的介质表面的距离。现在可以将该值更改并将干扰信号抑制功能扩展到此范围。

→ 如果当物位较高时进行干扰信号抑制，由此不能采集所有干扰信号时，便应该这样做。

日期/钟点时间

在此菜单项中，传感器的内部时钟被设置为所需时间。



提示：
在出厂和交付时，仪表采用 CET (中欧时间) 设置。

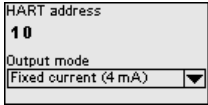
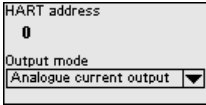
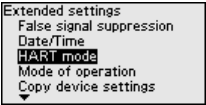
HART 运行模式

您在本菜单项下确定 HART 运行模式并给多点运行指定一地址。

HART 地址 0：
在 " 输出模式" 菜单项中，将显示 " 模拟电流输出端"，并发出一个 4 ... 20 mA 信号。

HART 地址不同于 0：
在 " 输出模式" 下，将显示 " 固定电流 (4 mA)"，且不受当前物位的影响，发送一个固定的 4 mA 信号。将通过 HART 信号发送数字物位。

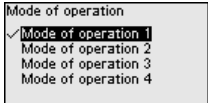
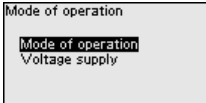
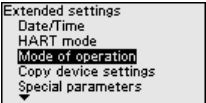
在运行模式 " 固定电流" 下，可以在一根双绞电线上运行最多 63 台传感器 (多点运行)。必须给每一台传感器指定一个在 0 和 63 之间的地址。



运行模式

此菜单项包含传感器的操作设置。

运行模式：
通过运行模式来为雷达信号确定各国特有的设置值。



- 运行模式 1：欧盟，阿尔巴尼亚，安道尔，阿塞拜疆，澳大利亚，白俄罗斯，波斯尼亚和黑塞哥维那，英国，冰岛，加拿大，列支敦士登，摩尔多

1023774-ZH-230530

瓦，摩纳哥，黑山，新西兰，北马其顿，挪威，圣马力诺，沙特阿拉伯，瑞士，塞尔维亚，土耳其，乌克兰，美国

- 运行模式 2：巴西，日本，韩国，台湾，泰国
- 运行模式 3：印度，马来西亚，南非
- 运行模式 4：俄国，哈萨克斯坦

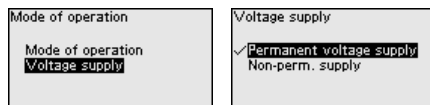


提示：

可以根据运行模式来改变仪表的测量技术特性 (参见 " 技术参数, 输入变量" 章节)。

供电：

通过供电装置来确定传感器是连续运行还是仅响应特定的运行要求。



复制传感器设置值

以下功能供使用：



从传感器加载：

将传感器中的数据储存到显示和调整模块中

写入到传感器中：

将来自显示和调整模块的数据储存到传感器中

在此将复制以下仪表设置：

- 测量点名称
- 应用
- 单位
- 调整
- 衰减
- 电流输出口
- 线性化
- 赋值
- 显示
- PV 调整
- 运行模式
- 诊断表现

复制的数据被永久存入显示和调整模块中的 EEPROM 存储器中，即便停电也得以保留。它们从那里被写入一台或多台传感器中，或为预防在可能更换电子部件时数据丢失而被保存。

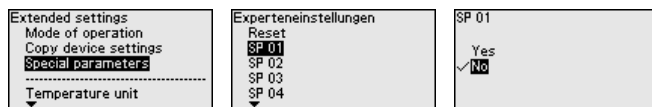


提示：

在将数据存入传感器之前，保险起见，要检查数据是否与传感器相匹配。在此将显示源数据的传感器类型和目标传感器。如果数据不匹配，将发出故障信息或功能被锁定。开通后才能进行储存。

专用参数

专用参数用于使传感器适应特殊要求。但是，仅在极少数情况下有此需要。但是，只有在与我们的售后服务人员商定后才能更改专用参数。



可以通过 "复位" 将专用参数重置到出厂设置。



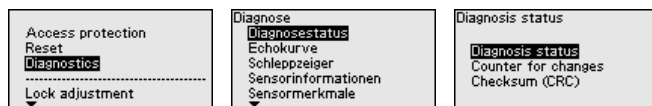
提示:

有关专用参数的描述参见 "调整参数" 章节末尾的一个单独段落。

8.4.6 诊断

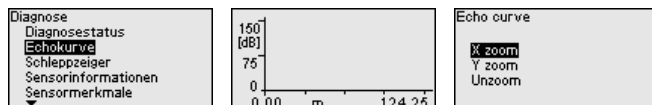
此菜单项中显示以下内容：

- 诊断状态 (仪表状态正常或错误消息)
- 更改计数器 (参数更改次数)
- 当前校验和 CRC (设置参数的合理性校验和) 与最后更改的日期
- 最后的 SIL 锁定的 (CRC) 校验和连同日期



回波曲线

"回波曲线" 以 dB 为单位表示量程内回波的信号强度。通过信号强度可以评判测量的品质。



所选的曲线被不断更新。用按钮 [OK] 可以打开带有变焦功能的子菜单：

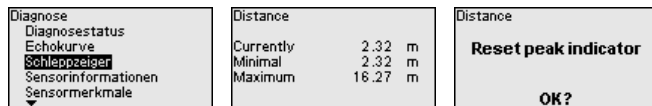
- "X 放大"：用于测量距离的放大镜功能
- "Y 放大"：将信号放大 1, 2, 5 和 10 倍, 以 "dB" 为单位
- "取消放大"：利用单倍放大功能将显示复位到额定量程

测量值/极限值指示功能

以下由传感器储存的最小/最大值将显示在 "测量值/极限值" 菜单项中：

- 距离
- 测量可靠性
- 测量速率
- 电子部件温度
- 工作电压

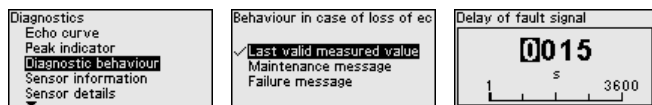
[OK] 按钮在各相应的极限值指示功能视窗中启动复位功能：



用按钮 [OK] 将极限值复位至当前测量值。

诊断表现

在此菜单项中, 您可以定义在丢失回波时信号输出端输出的内容。为此, 选择回波丢失后直到给出故障信息的时间。



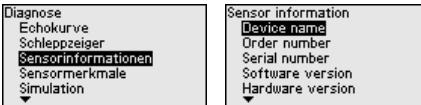
传感器信息

您可以在此菜单中读取有关仪表的以下信息：

- 仪表名称
- 订购号和序列号
- 硬件和软件版本
- 设备修订
- 出厂校准日期

以及额外的，视仪表型式而定：

- 仪表地址
- Loop Current Mode
- Fieldbus Profile Rev.
- Expanded Device Type
- 经过SIL认证的传感器
- 符合德国水资源法的传感器
- Bustype ID



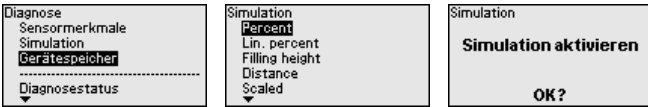
传感器特征

菜单项 "传感器特征" 提供传感器特征，如许可证、过程连接、密封件、量程等



模拟

在此菜单项中您可通过电流输出模拟测量值。由此可以通过下游显示器或控制系统的输入卡等来测试信号路径。



请选择所希望的模拟变量并设定所希望的数字值。



小心:

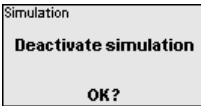
在不断进行的模拟过程中，模拟值作为 4 ... 20 mA 电流值和作为数字 HART 信号输出。在资产管理功能范围内的状态信息是 "保养维护"。



提示:

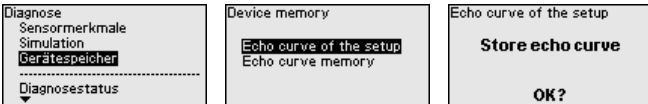
传感器在 60 分钟后自动结束模拟。

为事先人工禁用仿真功能，请按下 [ESC] 键并用 [OK] 按钮确认信息。



仪表储存器

仪表储存器菜单项提供以下功能：



调试时获得的回波曲线：

利用“调试时的回波曲线”可以在调试时刻储存回波曲线。应尽可能在物位较低时进行储存。

**提示：**

这通常被推荐用于资产管理功能，甚至是强制性的。

回波曲线存储器：

利用“回波曲线存储器”功能可以储存最多 10 个任意的回波曲线，以便在特定的运行状态下能够获取测量性能等。

用操作软件 PACTware 和电脑可以显示和利用储存的具有高分辨率的回波曲线，以识别工作期间的信号变化。此外，调试时的回波曲线也可以显示在回波曲线窗口，并可与最新的回波曲线进行比较。

8.4.7 专用参数**SP01 - 启用对测量范围起点的限制**

在此启用对测量范围起点的限制。使用专用参数 SP02 来设置相应的距离值。

→ 由此可以阻止测量值跳跃到在邻近范围内不断变化的干扰信号上。

**提示：**

然而，启用也意味着，如果充填高度超出测量范围的起点，传感器将不再接受物位回波。在此，测量值可能会跳到一个多重回波。

SP02 - 对测量范围起点的人工限制

在此可以不受 100 % 调整的影响，对测量范围起点进行个别限制。输入的以“m”为单位的测量值必须始终在传感器基准点与最大物位之间。

→ 将无法再探测到在传感器基准点和该值之间的回波。

SP03 - 容器底部或测量范围的安全

这是一个附加距离值“m”，将被添加到专用参数 SP24 中，以便在容器底部反射不足的情况下能可靠地检测到零点。

→ 当容器完全为空时，通过在 0 % 调整以下检测回波应能可靠地检测到一个回波。

SP04 - 对传播速度的校正

以“%”为单位的该参数用于修正运行时间推移或雷达信号的改变了的传播速度。

→ 由此得以补偿由于立管中较长的运行距离或容器中大气的高介电常数（例如气体和蒸汽，尤其是在高压下）导致的测量偏差。

SP05/06 - 噪声平均因子的升/降

噪声平均值被理解为传感器接收到的所有信号随时间的移动所获得的平均值。作为基数 2 的指数，设定的因子决定了平均回波曲线的数量（例如：因子 2 对应于 2^2 [= 4] 条回波曲线的平均值）。

→ 用于在由零星回波，例如来自搅拌器叶片等引起的干扰信号时，由于 SP05 的值较高，干扰信号将获得更小的相关性或振幅。因此，对它们的分析将更加得到抑制。

→ 用于带有不断变化的振幅的物位回波，比如，振幅是由一个湍急的介质表面所引起，因 SP06 值较大，故物位回波获得一个更大的相关性或恒定的振幅。它们由此在其评估中被抬高得很高。

**提示：**

较高的噪声平均因子会导致反应时间延长或测量值更新延迟。

SP07 - 禁用“平滑原始值曲线”过滤功能

该参数在出厂时始终处于启用状态，并根据所选应用充当原始值曲线的数字滤波器。

→ 原则上，它能起到改善测量可靠性的作用。

**提示：**

因此，只有在非常特殊的应用场合，才需要关闭。

SP08 - 用于分析回波的检测曲线偏移

检测曲线以一个定义的距离 (偏移) 走在回波曲线的上方。仅检测和处理超过检测曲线的回波。

以 "dB" 为单位的专用参数相对于测量范围内的所有回波会影响仪表的灵敏度。

→ 提高 dB 值会减少回波检测和信号分析的灵敏度。



提示:

这对物位回波具有相同的影响。这就是为什么它仅用于干扰信号强烈波动且同时介质具有良好的反射特性的场合。

SP09 - 用于选择物位回波的最小测量可靠性

测量可靠性是回波振幅和检测曲线之差。该参数以 "dB" 为单位定义了必要的最小测量可靠性, 即在一个聚焦范围内必须有一个回波, 以将它作为物位回波来接受。

→ 通过输入最低测量可靠性, 低于此值的干扰信号将不被接受为物位回波。

SP10 - 干扰信号储存的额外可靠性

该参数能够在储存的整个干扰信号范围内将已创建的干扰信号抑制提高输入的 "dB" 值。当预计来自固体粘附、结露或搅拌器等的干扰信号的振幅会增加时, 便会使用该方法。

→ 提高该值能防止此类干扰信号被接受为物位回波。



提示:

当干扰信号的波动很大或幅度增加时, 增加是有益的。不建议降低出厂设置值。

SP12 - 启用 "合并回波" 功能

该功能用于激活和选择 "将回波合并" 功能。它由单个参数 "使用 "将回波合并" 功能时的 SP13 - 振幅差" 和 "使用 "将回波合并" 功能时的 SP14 - 回波距离" 组成。

→ 这有助于抑制在固料的装料或排空时锥形料堆或排空漏斗引起的测量值跳跃。

SP13 - 在使用 "合并回波" 功能时存在的振幅差

以 "dB" 为单位的参数决定了两个相邻回波之间的振幅差允许最大是多少, 才能将它们合并。

SP14 - 使用 "合并回波" 功能时的回波距离

此处输入的以 "m" 为单位的参数决定了第一个回波的终点和第二个回波的起点之间的最大距离允许是多少, 才能将它们合并。

SP15 - 启用 "第一大回波" 功能

启用该参数时, 第一个未作为干扰回波储存的、具有足够大的振幅的回波被选为累积回波。

→ 对于比如通过一个圆形容器顶棚引起的很大的多次反射, 这很有用的。

SP16 - "第一大回波" 的最小振幅

由以 "dB" 为单位的该参数确定, 与最大回波相比, 允许有效回波振幅小多少才能将它评为第一大回波, 也即介质回波

→ 在达到该值之前, 介质的相对较弱的反射信号被作为测量值输出。

SP17 - 宽泛的聚焦范围

该参数确定当前测得的物位回波周围的测量窗口宽度 "m"。只有在此聚焦范围内的变化量 (位置、振幅、回波数) 才可用于评估当前物位。

→ 如果该值提高, 则即便在扩展区域内也能很快接受物位变化, 例如由塌陷的檐口或涌动式的装料/排空所引起。

SP18 - 在聚焦范围之外的最低测量可靠性

测量可靠性是以 "dB" 为单位的回波振幅和检测曲线之差。该参数定义了必要的最小测量可靠性, 即在一个聚焦范围外必须有一个回波, 以将它作为有效回波来接受。

→ 这对于保持测量值非常有用, 包括例如在起泡时物位信号偶尔丢失时。

SP19 - 用于打开聚焦范围的时间

如果在该聚焦范围内无法再识别反射，将打开一个测量窗口。该参数确定直至打开所需的以"s"计算的时间。这可能包括：在没有可评估的反射信号时的物位变化情况下，或者在聚焦范围之外的回波具有更大的有效回波概率的情况下。
→ 结果，在获得该具有较高有效回波概率的回波后，将其评估为有效回波的回波作为当前物位输出。

SP22 - 测量值偏移

雷达仪表的测量基准面是法兰的底边或螺纹的密封表面。在该基准面上，传感器由厂方校准。该参数允许您调整此出厂设置，例如，适配事后加装的安装装置，如适配器法兰、螺纹适配器等。
→ 由此可能获得的偏移误差（整个测量范围内测量距离的恒定误差）由该输入补偿。

SP24 - 测量范围终端的额外可靠系数

以"%"为单位的该值针对测量范围带来额外的低于0%调整的安全性。
→ 在容器完全空时它支持回波检测，哪怕容器底部形状不佳。

SP HART - HART 信号

该参数用于在输出口启用/停用HART信号。

8.5 保存调整好的参数

记录在纸上

建议记录设置的参数，如在使用说明书中并加以存档。这样，它们就可供多次使用或为维修服务时所用。

储存到显示和调整模块中

如果给仪表配备了一个显示和调整模块，便可以将参数存入其中。操作步骤请参见菜单项"复制仪表的设置值"

9 利用智能手机/平板电脑进行调试 (蓝牙)

9.1 准备工作

系统前提条件

请确保，您的智能手机/平板电脑能满足以下系统条件：

- 运行系统：iOS 8 或新的
- 运行系统：Android 5.1 或更新的版本
- 蓝牙 4.0 LE 或更新

请将 VEGA Tools-App 从 " Apple App Store"、" Google Play Store" 或 " Baidu Store" 下载到您的智能手机或平板电脑上。

请确认，显示和调整模块的蓝牙功能已被激活。为此必须将底部的开关置于 " On" (接通) 位置。

出厂设置为 " On" (接通)。

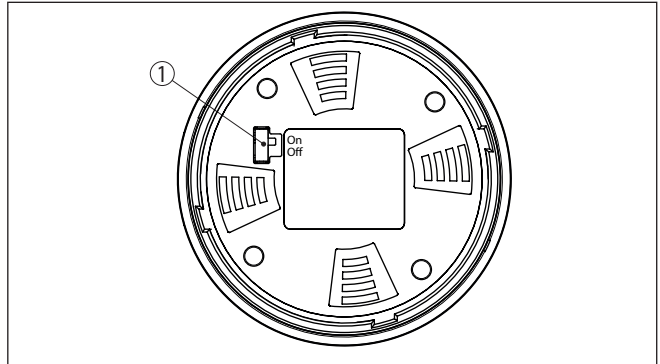


插图. 53: 激活蓝牙

- 1 开关
On = 蓝牙已启用
Off = 蓝牙已停用

9.2 建立连接

建立连接

请启动调整APP并选择" 调试"功能。智能手机 /平板电脑会自动搜索附近有蓝牙功能的仪表。

将显示 " 正在建立连接" 这一信息。

会列出发现的仪表并自动继续搜索。

请从仪表清单中选出想要的仪表。

身份验证

首次建立连接时，调整工具和传感器必须相互验证身份。在第一次验证成功之后，以后每次连接时便不会再查询身份验证情况。

输入蓝牙访问密码

在下一个菜单窗口中输入一个 6 位数的蓝牙访问密码以验证身份。您可以在仪表包装内的 密码和代码" 列表中找到该密码。

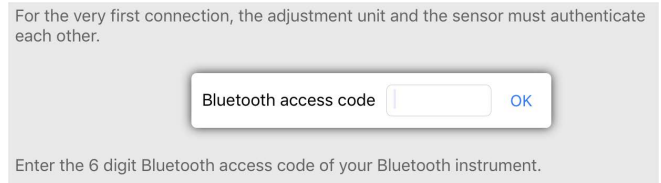


插图. 54: 输入蓝牙访问密码



提示:
一旦输错了密码, 则只有在延迟时间过后才能再次输入。每输错一次, 延迟时间就会相应延长。

将在智能手机/平板电脑上显示 " 等待验证 " 的信息。

连接已建立

建立连接后, 在各相应的调整工具上出现传感器调整菜单。

一旦蓝牙连接中断, 比如当两台仪表之间的距离较大时, 将在调整工具上加以显示。一旦再次建立连接, 则该信息便消失。

更改仪表密码

只有当停用了对参数调整权限的限制功能后或允许调整时, 才能调整仪表的参数。交付时停用了对参数调整权限的限制功能, 但随时可以启用该功能。
建议输入您个人的 6 位数仪表密码。为此请进入菜单 " 扩展功能 "、" 访问限制 "、菜单项 " 对参数调整权限的限制 "。

9.3 调整参数

输入参数

传感器调整菜单分为两个区域, 根据调整工具的不同, 这些区域并排设置或上下排列。

- 导航区域
- 菜单项显示

可以通过颜色的变换识别所选的菜单项。

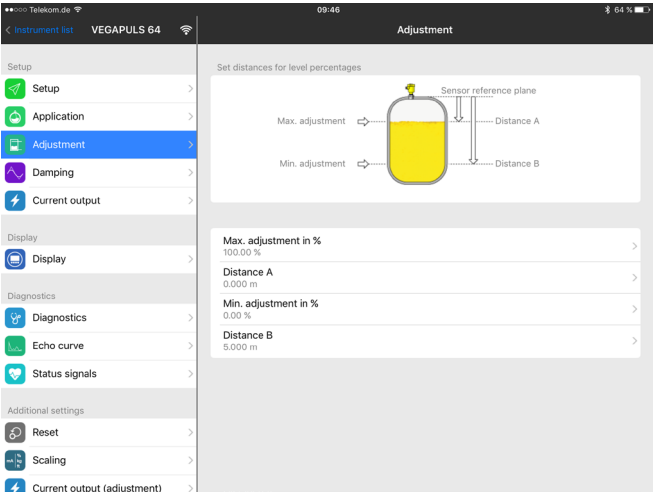


插图. 55: App 视图举例 - 调试 测量值

请输入所需的参数并通过键盘或编辑栏目加以确认。由此, 传感器中的输入功能便被激活了。

要中止连接时请关闭该 App。

10 使用PC/笔记本电脑进行操作

10.1 准备 (蓝牙)

系统前提条件

请确证，您的电脑/笔记本电脑满足以下系统条件：

- 运行系统 Windows 10
- DTM 12/2020 系列或更新
- 蓝牙 4.0 LE 或更新

请确证，显示和调整模块的蓝牙功能已被激活。为此必须将底部的开关置于 "On" (接通) 位置。

出厂设置为 "On" (接通)。

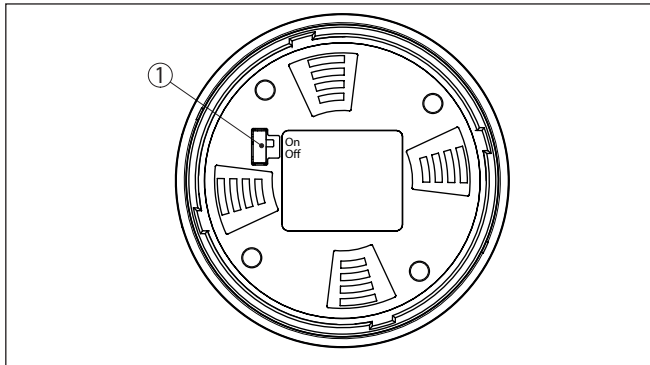


插图. 56: 激活蓝牙

- 1 开关
On = 蓝牙已启用
Off = 蓝牙已停用

激活蓝牙连接

通过项目向导激活蓝牙连接。



提示:

以前的系统并不总有内置的蓝牙 LE。此情形下，需要一个蓝牙 USB 适配器。请通过项目向导激活蓝牙 USB 适配器。

激活了内置的蓝牙或蓝牙 USB 适配器后便能找到带蓝牙功能的仪表，并能在项目树中创建。

10.2 建立连接 (蓝牙)

建立连接

请在项目树中为在线更改参数选择想要的仪表。

身份验证

首次建立连接时，调整工具和仪表必须相互验证身份。在第一次验证成功之后，以后每次连接时便不会再查询身份验证情况。

输入蓝牙访问密码

随后在下一个菜单视窗中输入身份验证用的 6 位数蓝牙访问密码：

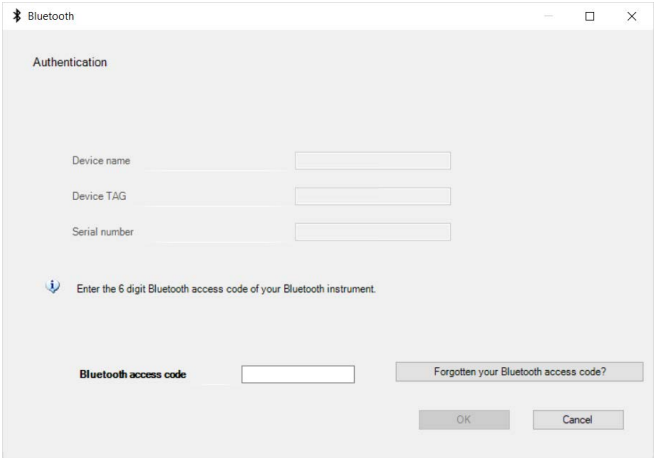


插图. 57: 输入蓝牙访问密码

密码参见仪表壳体以及仪表包装中随附的 " 密码和代码 " 列表。



提示:
一旦输错了密码，则只有在延迟时间过后才能再次输入。每输错一次，延迟时间就会相应延长。

将在电脑/笔记本电脑上显示 " 等待验证 " 的信息。

连接已建立

建立连接后便出现仪表 DTM。

一旦连接中断，比如当仪表和调整工具之间的距离较大时，将在调整工具上加以显示。一旦再次建立连接，则该信息便消失。

更改仪表密码

只有当停用了对参数调整权限的限制功能后或允许调整时，才能调整仪表的参数。交付时停用了参数调整权限的限制功能，但随时可以启用该功能。

建议输入您个人的 6 位数仪表密码。为此请进入菜单 " 扩展功能 "、" 访问限制 "、菜单项 " 对参数调整权限的限制 "。

10.3 与电脑相连 (VEGACONNECT)

通过接口适配器直接与传感器相连

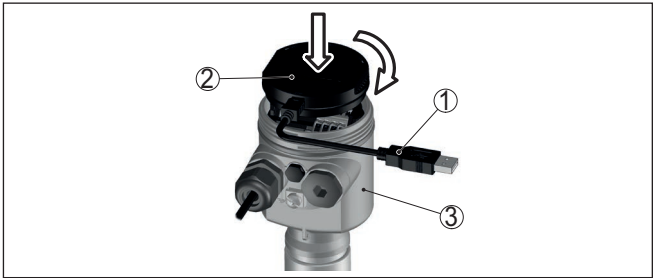


插图. 58: 通过接口适配器将电脑直接与传感器相连

- 1 从 USB 电缆到电脑
- 2 接口适配器 VEGACONNECT
- 3 传感器

通过接口适配器和 HART

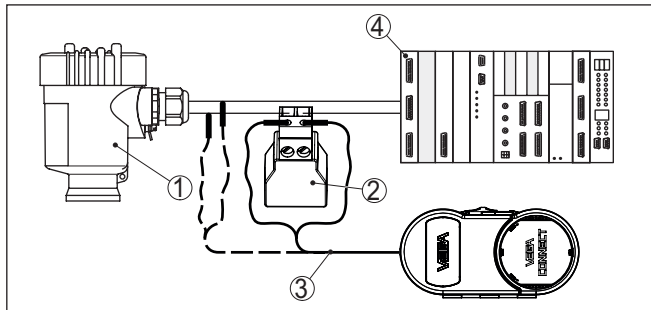


插图. 59: 通过 HART 将电脑与信号线路相连

- 1 传感器
- 2 HART 电阻 250 Ω (视分析数据可选)
- 3 带有 2 mm 插销和端子的连接电缆
- 4 分析系统 / 可编程控制器 / 供电装置
- 5 接口适配器, 如 VEGACONNECT 4



提示:

对于带有集成的 HART 电阻 (约250 Ω 的内电阻) 的供电装置, 无需附加的外部电阻。这也适用于 VEGA 仪表如 VEGAMET 381 和 VEGAMET 391。市场上常见的防爆电源隔离器也大多配备有足够大的限流电阻。在这些情形下, 接口适配器与 4 ... 20 mA 线路并联 (在上图中用虚线显示)。

10.4 调整参数

前提条件

为能通过一台 Windows 电脑更改仪表的参数, 需要符合 FDT 标准的设置软件 PACTware 和一个合适的仪表驱动器 (DTM)。各现行的 PACTware 版本以及所有可用的 DTM 都收集在 DTM 系列中。此外, 还可以按照 FDT 标准将 DTM 纳入其它框架应用中。



提示:

为能确保得到所有仪表功能的支持, 您始终应使用最新的 DTM 系列。此外, 描述的各项功能并非都包含在旧的固件版本中。您可以从我们的网站上下载最新的仪表软件。互联网站中还有关于升级截止日期的说明。

进一步的调试请参见 “DTM 系列/PACTware” 使用说明书, 该说明书随附在每个 DTM 系列中, 也可以通过互联网站下载。进一步的描述可以在 PACTware 和 DTM 的在线帮助中找到。

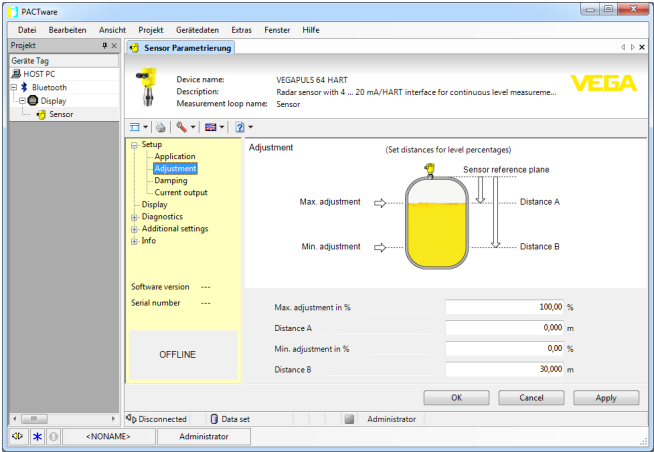


插图. 60: DTM 视图举例

标准版 / 完整版

仪表 DTM 有免费的标准版本和收费的完整版本供使用。所有用于全面调试的功能都已包含在标准版本中了。帮助简化立项的向导可大大简化操作工作。标准版本还包括项目的储存/打印功能以及导入/导出功能。

完整版中额外还包括全部项目资料的打印功能以及测量值和回波曲线的储存功能。此外，这里还有一个槽罐核算程序以及一个用于显示和分析储存的测量值和回波曲线的多功能显示器。

标准版本可以通过 www.vega.com/ 下载和 " 软件 " 栏目下载。您可以向您的主管代表索取完整版的光盘。

10.5 保存调整好的参数

我们建议通过 PACTware 来记录或储存设置的和更改了的参数。这样以后就可以反复使用，包括为维修服务目的。

11 菜单概览

11.1 显示和调整模块

锁定/开通操作

菜单项	参数	选择	出厂预设
锁定/开通操作		封锁, 开通	SIL 和 Security : 被锁定了 既非 SIL 也非 Security : 已放行

调试

菜单项	参数	选择	出厂预设
测量点名称			传感器
距离用单位	距离用单位	mm, m, in, ft	m
介质类型	介质类型	液体	液体 ⁸⁾
		固料	固料 ⁹⁾
应用	液体应用场合	储罐, 搅拌容器, 计量容器, 立管, 罐/蓄水池, 塑料罐 (透过罐顶棚测量), 移动式塑料罐 (IBC), 在水域中液位水位, 在排水道/溢流槽中测量流量, 泵站/泵井, 雨水溢流池, 演示	仓储箱 ¹⁰⁾
	用于固料中	料仓, 地下储藏室, 压碎机, 堆场, 演示	料仓 ¹¹⁾
容器高度			推荐的测量范围, 参见 " 技术参数" 章节
距离 A (最大值)	最大值		最大补偿 100 % 相当于 0.000 m
距离 B (最小值)	最小值		最小调整值 0 % 相当于 120.000 m

扩展了的设置值

菜单项	参数	选择	出厂预设
温度用单位		°C, °F, K	°C
衰减	积分时间	0 ... 999 s	0 s

⁸⁾ 塑料号角天线, 带有内置天线系统的螺纹, 带有塑封天线系统的法兰

⁹⁾ 带有透镜天线的法兰

¹⁰⁾ 塑料号角天线, 带有内置天线系统的螺纹, 带有塑封天线系统的法兰

¹¹⁾ 带有透镜天线的法兰

菜单项	参数	选择	出厂预设
电流输出口	输出值	百分比值，线性化百分比值，装料高度，距离，已赋值，测量可靠性，电子部件温度，测量速率，工作电压	百分比
	输出特性曲线	0 ... 100 % 相当于 4 ... 20 mA	0 ... 100 % 相当于 4 ... 20 mA
		0 ... 100 % 相当于 20 ... 4 mA	
	电流范围	4 ... 20 mA	4 ... 20 mA
		3.8 ... 20.5 mA	
	出现故障时的表现	≤ 3.6 mA, ≥ 21 mA，最新适用的测量值	≤ 3.6 mA
线性化	线性化类型 - 液体	线性，卧式圆罐，球罐，文丘里管，梯形堰，矩形溢流槽，帕玛柏乐槽，V 形凹痕、三角堰	线性
	线性化类型 - 固料	线性，锥底，金字塔底，斜底	线性
	临时高度 "h"		
赋值	赋值变量	赋值变量 (无量纲，质量，体积，高度，压力，流量，其他)	无量纲
		赋值单位 (根据赋值变量来选择单位，自定义)	-
	赋值格式	#, #.#, #.##, #.###, #.####	#
	赋值	赋值	100 % 相当于 0 % 相当于
显示	菜单语言	德文，英文，法文，西班牙文，葡萄牙文，意大利文，荷兰文，俄文，中文，日文，土耳其文，波兰文，捷克文	首次操作时设置语言。
	显示	一个测量值，测量值柱状图，两个测量值	一个测量值
	显示值 1, 2	百分比值，线性化百分比值，装料高度，距离，已赋值，测量可靠性，电子部件温度、电流输出端，电流输出端 2	百分比
	照明	接通，关闭	接通
干扰信号抑制	干扰信号抑制	重新创建，扩展，删除一切	-
日期/钟点时间	日期/钟点时间	日期	当前日期
		格式：24 h, 12 h	24 h
		钟点时间	当前钟点时间
HART 运行模式	HART 地址	0 ... 63	0
	输出模式	带 HART 的模拟电流输出端，带 HART 的固定电流 (4 mA)	模拟电流输出口，带 HART

菜单项	参数	选择	出厂预设
运行模式	运行模式	运行模式 1：欧盟，阿尔巴尼亚，安道尔，阿塞拜疆，澳大利亚，白俄罗斯，波斯尼亚和黑塞哥维那，英国，冰岛，加拿大，列支敦士登，摩洛哥，摩尔多瓦，摩纳哥，黑山，新西兰，北马其顿，挪威，圣马力诺，沙特阿拉伯，瑞士，塞尔维亚，土耳其，乌克兰，美国 运行模式 2：巴西，日本，韩国，台湾，泰国 运行模式 3：印度，马来西亚，南非 运行模式 4：俄罗斯	运行模式 1
	电源装置	永久电源	永久电源
		非永久电源	
复制传感器设置值		读取传感器，存入传感器	-
专用参数	参见使用说明书 " 菜单概览" 章节末端的单独的菜单概览。		

访问限制

菜单项	参数	选择	出厂预设
访问限制	蓝牙访问密码	蓝牙访问密码	
	对参数调整权限的限制	对参数调整权限的限制	SIL 和 Security：已启用 既非 SIL 也非 Security：已停用
	仪表密码	仪表密码	

复位

菜单项	参数	选择	出厂预设
复位	复位	恢复出厂设置，重启	-

诊断

菜单项	参数	选择/显示	出厂预设
诊断状态	诊断状态	诊断状态	-
		更改计数器	-
		最新校验和 (CRC)	参数调整日期
		校验和 (CRC) 上次 SIL 锁定	上次 SIL 锁定日期
回波曲线		回波曲线	回波曲线的显示
极限值指示功能	距离	当前值，最小距离，最大距离	当前值
	测量可靠性	当前值，最低测量可靠性，最高测量可靠性	当前值
	测量速率	当前值，最低测量速率，最高测量速率	当前值
	电子部件温度	当前值，最小电子部件温度，最大电子部件温度	当前值
	工作电压	当前值、最小工作电压、最大工作电压	当前值

1023774-ZH-230530

菜单项	参数	选择/显示	出厂预设
诊断表现	回波损失时的表现	上次测量值，维护通知，故障信息	最新的测量值
	至发出故障信息的时间	至发出故障信息的时间	
传感器信息		仪表名称，系列号，硬件/软件版本，设备修订情况，出厂校准日期	-
传感器特征			配置特征
模拟	测量值	百分比值，线性化百分比值，装料高度，距离，已赋值，测量可靠性，电子部件温度，测量速率，工作电压，电流输出端，电流输出端 2	百分值
仪表储存器	调试时获得的回波曲线	储存调试时的回波曲线	-
	回波曲线储存器	回波曲线储存器	

11.2 VEGA Tools-App 和 PACTware/DTM

锁定/开通操作

菜单项	参数	选择	出厂预设
锁定/开通操作		封锁，开通	SIL 和 Security：被锁定了 既非 SIL 也非 Security：已放行

调试

菜单项	参数	选择	出厂预设
测量点名称			传感器
距离用单位	距离用单位	mm, m, in, ft	m
介质类型	介质类型	液体	液体 ¹²⁾
		固料	固料 ¹³⁾
应用	液体应用场合	储罐，搅拌容器，计量容器，立管，罐/蓄水 池，塑料罐 (透过罐顶棚测量)，移动式塑料罐 (IBC)，在水域中液位水位，在排水道/溢流槽中 测量流量，泵站/泵井，雨水溢流池，演示	仓储箱 ¹⁴⁾
	用于固料中	料仓，地下储藏室，压碎机，堆场，演示	料仓 ¹⁵⁾
容器高度			推荐的测量范围，参见 “技术参数” 章节
距离 A (最大值)	最大值		最大补偿 100 % 相当 于 0.000 m
距离 B (最小值)	最小值		最小调整值 0 % 相当 于 120.000 m

¹²⁾ 塑料号角天线，带有内置天线系统的螺纹，带有塑封天线系统的法兰

¹³⁾ 带有透镜天线的法兰

¹⁴⁾ 塑料号角天线，带有内置天线系统的螺纹，带有塑封天线系统的法兰

¹⁵⁾ 带有透镜天线的法兰

扩展了的设置值

菜单项	参数	选择	出厂预设
单位	仪表的温度单位	°C, °F	°C
衰减	积分时间	0 ... 999 s	1 s
电流输出口	输出值	百分比值, 线性化百分比值, 装料高度, 距离, 已赋值, 测量可靠性, 电子部件温度, 测量速率, 工作电压	百分比
	初值 - 特性曲线	初值 - 特性曲线 (4 mA)	4 mA 相当于
	终值 - 特性曲线	终值 - 特性曲线 (20 mA)	20 mA 相当于
	输出特性曲线	0 ... 100 % 相当于 4 ... 20 mA	0 ... 100 % 相当于 4 ... 20 mA
		0 ... 100 % 相当于 20 ... 4 mA	
	电流范围	4 ... 20 mA	4 ... 20 mA
		3.8 ... 20.5 mA	
	出现故障时的表现	≤ 3.6 mA, ≥ 21 mA, 最新适用的测量值	≤ 3.6 mA
	出现故障时的表现	≤ 3.6 mA, ≥ 21 mA	≤ 3.6 mA
线性化	线性化类型 - 液体	线性, 卧式圆罐, 球罐, 文丘里管, 梯形堰, 矩形溢流槽, 帕玛柏乐槽, V 形凹痕、三角堰	线性
	线性化类型 - 固体	线性, 锥底, 金字塔底, 斜底	线性
	临时高度 "h"		-
赋值	赋值变量	无量纲, 质量, 体积, 高度, 压力, 流量, 其他	无量纲
	赋值单位	单位选择取决于赋值大小, 自定义	-
	单位名称		-
	赋值格式	#, #.#, #.##, #.###, #.####	#
	赋值	100 % 相当于 0 % 相当于	100 L 0 L
显示	菜单语言 (PLICSCOM)	德文, 英文, 法文, 西班牙文, 葡萄牙文, 意大利文, 荷兰文, 俄文, 中文, 日文, 波兰文, 捷克文, 土耳其文	订单专用
	显示	一个测量值, 测量值柱状图, 两个测量值	一个测量值
	显示值 1, 2	百分比值, 线性化百分比值, 装料高度, 距离, 已赋值, 测量可靠性, 电子部件温度、电流输出端, 电流输出端 2	百分比
	照明	接通, 关闭	接通
干扰信号抑制	干扰信号抑制	新创建, 扩展, 删除范围, 删除一切	-
HART 变量	HART 变量	Primary Value (PV)	线性化的百分比值
		Secondary Value (SV)	距离
		Tertiary Value (TV)	测量可靠性
		Quarternary Value (QV)	电子部件温度
		LONG-TAG	
		MESSAGE	MSG

1023774-ZH-230530

菜单项	参数	选择	出厂预设
日期/钟点时间	日期/钟点时间	日期	当前日期
		格式：24 h, 12 h	24 h
		钟点时间	当前钟点时间
运行模式	运行模式	运行模式 1：欧盟，阿尔巴尼亚，安道尔，阿塞拜疆，澳大利亚，白俄罗斯，波斯尼亚和黑塞哥维那，英国，冰岛，加拿大，列支敦士登，摩尔多瓦，摩纳哥，黑山，新西兰，北马其顿，挪威，圣马力诺，沙特阿拉伯，瑞士，塞尔维亚，土耳其，乌克兰，美国 运行模式 2：巴西，日本，韩国，台湾，泰国 运行模式 3：印度，马来西亚，南非 运行模式 4：俄罗斯	运行模式 1
	供电	永久电源，非永久电源	永久电源
专用参数	参见“菜单概览”章节末尾的单独的菜单概览		

访问限制

菜单项	参数	选择	出厂预设
访问限制	蓝牙访问密码	蓝牙访问密码	
	对参数调整权限的限制	对参数调整权限的限制	
	仪表密码	仪表密码	

复位

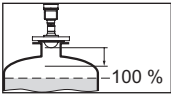
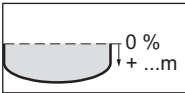
菜单项	参数	选择	出厂预设
复位	复位	恢复出厂设置，重启	-

诊断

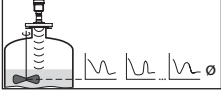
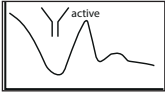
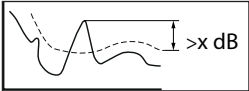
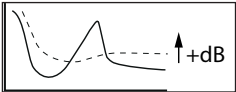
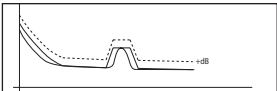
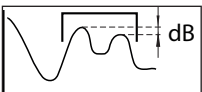
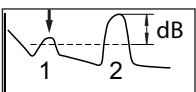
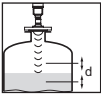
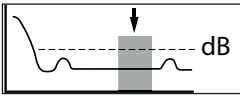
菜单项	参数	选择/显示	出厂预设
状态	诊断状态	诊断状态	-
	参数调整状态	更改计数器，更改日期，当前校验和 (CRC)，当前校验和 (CRC) 日期，上次 SIL 锁定的校验和 (CRC)，上次 SIL 锁定日期	-
	测量值状态	百分比值，线性化百分比值，充填高度，距离，已赋值，测量可靠性	-
	输出端状态	电流输出口	-
	HART Device Status	Field device malfunction, Configuration changed, Cold start, More status available, Analog output fixed, Analog output saturated, Non-primary variable of limits, Primary variable of limits	-
	额外的测量值状态	电子部件温度，测量速率，工作电压	-
回波曲线		回波曲线	回波曲线的显示

菜单项	参数	选择/显示	出厂预设
极限值指示功能	距离	当前值, 最小距离, 最大距离	当前值
	测量可靠性	当前值, 最低测量可靠性, 最高测量可靠性	
	测量速率	当前值, 最低测量速率, 最高测量速率	
	电子部件温度	当前值, 最小电子部件温度, 最大电子部件温度	
	工作电压	当前值、最小工作电压、最大工作电压	
测量值	测量值	百分比值, 线性化百分比值, 充填高度, 距离, 已赋值, 测量可靠性	
	额外的测量值	电子部件温度, 测量速率, 工作电压	
	输出口	电流输出端, 第一值 (Primary Value (PV)), 第二值 (Secondary Value (SV)), 第三值 (Tertiary Value (TV)), 第四值 (Quarternary Value (QV))	
诊断表现	回波损失	回波丢失时的表现, 至发出故障信号的时间	输出干扰电流
	电子部件温度 - 超出规格时的表现	在规格之外, 输出干扰电流	
	状态信号	激活: 功能控制、超出规格、维护需求	功能检查, 超出规格要求, 维护需求
传感器信息		仪表名称, 订购代码, 系列号, 硬件/软件版本, 设备修订情况, 出厂校准日期, 仪表地址, 回路电流模式, Fieldbus 配置文件版本, 扩展设备类型, 经 SIL 认证的传感器, 符合水资源法的传感器, 总线类型 ID	-
传感器特征			配置特征
模拟	测量值	百分比值, 线性化百分比值, 装料高度, 距离, 已赋值, 测量可靠性, 电子部件温度, 测量速率, 工作电压, 电流输出端	百分值
测量值存储器 (DTM)			
仪表储存器	调试时获得的回波曲线	储存调试时的回波曲线	-
	回波曲线储存器	回波曲线储存器	
	测量值储存器	测量值储存器	
	事件储存器	事件储存器	
功能测试		启动复检, 启动仪表测试	

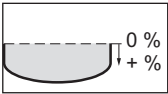
11.3 专用参数

参数	名称	显示	出厂预设
SP1, SP2	启用对量程起点的限制 对量程起点的人工限制		已停用 0.000 m
SP3	容器底部或测量范围终端的安全性		1.000 m

1023774-ZH-230530

参数	名称	显示	出厂预设
SP4	对传播速度的校正		0.0 %
SP5, SP6	噪声平均因子呈上升趋势 噪声平均因子呈下降趋势		2
			2
SP7	禁用 "平滑原始值曲线" 过滤功能		已停用
SP8	用于分析回波的检测曲线偏移		8 dB
SP9	用于选择物位回波的最低测量可靠性		0 dB
SP10	干扰信号储存的额外可靠性		3 dB
SP12	启用 "合并回波" 功能		已停用
SP13	在使用 "合并回波" 功能时存在的振幅差		12 dB
SP14	使用 "合并回波" 功能时的回波距离		0.500 m
SP15	启用测量 "第一大回波" 功能		已停用
SP16	使用 "第一大型回波" 功能时的最小振幅		12 dB
SP17	聚焦范围的宽度		240 m
SP18	在聚焦范围之外的最低测量可靠性		6 dB
SP19	用于打开聚焦范围的时间		0 s

1023774-ZH-230530

参数	名称	显示	出厂预设
SP22	测量值偏移		0.000 m
SP24	测量范围终端的额外可靠性系数		0.0 %
SP HART	启用/禁用 HART		已激活
SP SIL	启用/禁用 SIL		已激活 ¹⁶⁾ 已停用 ¹⁷⁾

¹⁶⁾ SIL 型
¹⁷⁾ 非 SIL 型 (不可启用)

12 用其它系统进行调试

12.1 DD 操作程序

给仪表配备了仪表描述，作为增强型设备描述 (EDD)，用于 DD 操作程序如 AMS™ 和 PDM。

文件可以在 www.vega.com/下载 和 " 软件 " 栏目中下载。

12.2 Field Communicator 375, 475

给仪表配备了仪表描述，作为 EDD，供在利用现场通讯器 375 或 475 更改参数时使用。

要将 EDD 纳入 Field Communicator 375 或 475 中时需要由制造商提供的软件 "Easy Upgrade Utility"。该软件通过互联网更新，新的 EDD 在得到制造商放行后被自动收入到该软件的仪表目录中。您随后可以将之传输到一个 Field Communicator 中。

在 HART 通信中，Universal Commands (通用命令) 以及部分 Common Practice Commands (普通应用命令) 得到支持。

13 诊断、资产管理与服务

13.1 维护

维护

正确使用时，在正常运行时无须特别维护。

附着物的预防措施



提示:

在某些应用场合，天线系统上的介质附着物会影响测量结果。

因此，根据传感器和应用场合，采取预防措施以避免天线系统严重污染。如有必要，应定期清洁天线系统。

清洗

清洗工作有助于让仪表上的铭牌和标记可见。



提示:

采用不当的清洁剂和方法会损坏仪表。为避免这种情况，请注意以下事项：

- 只允许使用不会腐蚀外壳、铭牌和密封件的清洁剂
- 只允许使用符合仪表防护等级的清洗方式

13.2 测量值与事件存储器

本仪表有多个存储器供用于诊断。在停电时数据也会得以保留。

测量值存储器

传感器中的一个环形存储器可储存多达 100,000 个测量值。每一条记载都含有日期/钟点时间以及各相应的测量值。

可储存的数值有如：

- 距离
- 装料高度
- 百分比值
- 线性百分比值
- 已赋值
- 电流值
- 测量可靠性
- 电子部件温度

测量值存储器在供货时呈激活状态，每隔 3 分钟储存距离值、测量可靠性值和电子部件的温度值。

所希望的数值以及记录条件都由一台带有 PACTware/DTM 的电脑或带有 EDD 的控制系统来确定。通过这一途径来读取或复位数据。

事件存储器

利用时间戳可以在传感器中自动并不可删除地储存最多 500 个事件。每一条记载都含有日期/钟点时间、事件类型、事件描述和数值。

事件类型有如：

- 一个参数的更改
- 启动和关闭时间点
- 状态信息 (根据 NE 107)
- 故障消息 (根据 NE 107)

通过带有 PACTware/DTM 的电脑或带有 EDD 的控制系统来读取数据。

回波曲线存储器

在此，将回波曲线连同日期和钟点时间以及对应的回波数据一起储存。

调试时获得的回波曲线：

它在调试时被用作测量条件的基准回波曲线。这样就能在运行时识别测量条件的变化或传感器上的附着物。调试时的回波曲线通过以下方式得到储存：

- 带有 PACTware/DTM 的电脑
- 带有 EDD 的控制系统
- 显示和调整模块

其他回波曲线：

在这一储存范围内可以在一个传感器的环形传感器内储存最多 10 条回波曲线。其他回波曲线通过以下方式储存：

- 带有 PACTware/DTM 的电脑
- 带有 EDD 的控制系统

13.3 资产管理功能

本仪表拥有符合 NE 107 和 VDI/VDE 2650 标准的自监控和诊断功能。对于在后面的表中列出的状态信息，可以在菜单项 " 诊断 " 下通过各调整工具看到更详细的故障信息。

状态信息

状态信息分为以下几类：

- 故障
- 功能检查
- 超出规格要求
- 维护需求

并通过图标明示：

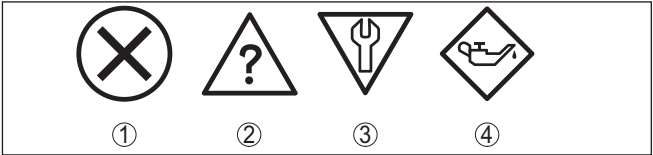


插图. 61: 状态信息的图标

- 1 故障 (Failure) - 红色
- 2 超出规格要求 (Out of specification) - 黄色
- 3 功能检查 (Function check) - 橙色
- 4 维护需要 (Maintenance) - 蓝色

故障 (Failure)：

因发现仪表中存在功能故障，故仪表发出故障信息。
此状态信息始终处于激活状态。使用者不得将之取消。

功能检查 (Function check)：

正在仪表上作业，测量值暂时无效 (例如在模拟期间)。
在默认情况下，此状态信息无效。

超出规格要求 (Out of specification)：

测量值不确定，因为超出了仪表规格 (例如电子部件温度)。
在默认情况下，此状态信息无效。

维护需要 (Maintenance)：

受外部影响，仪表功能受限。测量值受影响，测量值还有效。为仪表安排维护日期，因为仪表可能会在短期内发生故障而中断 (如因附着物的影响)。
在默认情况下，此状态信息无效。

Failure

密码或代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec State in CMD 48
F013 没有测量值	运行时传感器不能检测回波 天线系统受污染或损坏	检查或纠正安装情况和/或参数调 整情况 清洁或更换过程组件或天线	Byte 5, Bit 0 - 来自 Byte 0 ... 5

1023774-ZH-230530

密码或代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec State in CMD 48
F017 调整范围太小	调整设置超出规格	根据极限值来更改调整值 (最小和最大测量差值 $\geq 10\text{ mm}$)	Byte 5, Bit 1 - 来自 Byte 0 ... 5
F025 线性化表格错误	数值并非始终呈上升趋势, 如数值对不合逻辑	检查线性化表格 删除/重新设置表格	Byte 5, Bit 2 - 来自 Byte 0 ... 5
F036 没有可以运行的软件	软件升级失败或退出	重新升级软件 检查电子部件选型 更换电子部件 将仪表寄去维修	Byte 5, Bit 3 - 来自 Byte 0 ... 5
F040 电子部件错误	硬件损坏	更换电子部件 将仪表寄去维修	Byte 5, Bit 4 - 来自 Byte 0 ... 5
F080 一般性软件错误	一般性软件错误	短暂切断工作电压	Byte 5, Bit 5 - 来自 Byte 0 ... 5
F105 监测测量值失效	仪表尚处于启动阶段, 还无法监测测量值	等待启动阶段结束 视采用的结构形式和参数的设置情况, 可能需要最多约 3 分钟的时间。	Byte 5, Bit 6 - 来自 Byte 0 ... 5
F113 通讯故障	电磁兼容性故障	消除电磁兼容性影响	Byte 4, Bit 4 - 来自 Byte 0 ... 5
F125 电子部件温度超限	电子部件的工作温度超出正常范围	检查环境温度 绝缘电子部件 使用温度范围更高的仪表	Byte 5, Bit 7 - 来自 Byte 0 ... 5
F260 校准时出错	在出厂前进行的校准中有错 EEPROM 错误	更换电子部件 将仪表寄去维修	Byte 4, Bit 0 - 来自 Byte 0 ... 5
F261 仪表设置中有错	调试错误 干扰信号抑制失效 进行复位时出错	重复调试过程 进行复位	Byte 4, Bit 1 - 来自 Byte 0 ... 5
F264 安装/调试错误	调整值不在容器高度/量程之内 仪表的最大量程不够	检查或纠正安装情况和/或参数调整情况 使用量程较大的仪表	Byte 4, Bit 2 - 来自 Byte 0 ... 5
F265 测量功能受到了干扰	传感器不再进行测量 工作电压太低	检查工作电压 进行复位 短暂切断工作电压	Byte 4, Bit 3 - 来自 Byte 0 ... 5
F267 没有可用的传感器软件	传感器不能启动	更换电子部件 将仪表寄去维修	-
F268 干扰信号抑制无效	在其他测量条件下应用了干扰信号抑制功能	重新创建干扰信号抑制功能	
	无干扰信号抑制功能	重新创建干扰信号抑制功能	

1023774-ZH-230530

密码或代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec State in CMD 48
F269 测量功能不可靠	物位回波的测量可靠性太低 (恐怕要切换到另一个回波)	检查或纠正安装情况和/或参数调整情况	
	物位回波与干扰信号抑制的振幅差太小 (恐怕要切换到另一个回波)	检查或纠正安装情况和/或参数调整情况	
	物位回波与另一个回波的振幅差太小 (恐怕要切换到另一个回波)	检查或纠正安装情况和/或参数调整情况	

Function check

密码或代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec State in CMD 48
C700 模拟已激活	模拟模式已激活	结束模拟 等待 60 分钟后自动结束	"Simulation Active" , 在 "Standardized Status 0" 中

Out of specification

密码或代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec State in CMD 48
S600 电子部件温度超限	分析电子部件的温度在非指定范围之内	检查环境温度 绝缘电子部件 使用温度范围更高的仪表	Byte 23, Bit 0 - 来自 Byte 14 ... 24
S601 溢流	在近距离内物位回波消失了	降低物位 100 % 调整：放大数值 检查安装管接头 清除可能在近区域内存在的干扰信号	Byte 23, Bit 1 - 来自 Byte 14 ... 24
S603 工作电压没有得到允许	工作电压在规定范围之下	检查接电情况 必要时提高工作电压	

Maintenance

密码或代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec State in CMD 48
M500 复位供货状态时出错	复位到供货状态时无法恢复数据	重复复位过程 将 XML 文件连同传感器数据载入传感器中	Byte 24, Bit 0 - 来自 Byte 14 ... 24
M501 在没有激活的线性化表格中有错	EEPROM 硬件故障	更换电子部件 将仪表寄去维修	Byte 24, Bit 1 - 来自 Byte 14 ... 24
M504 在一个仪表接口出现了错误	硬件损坏	检查连接情况 更换电子部件 将仪表寄去维修	Byte 24, Bit 4 - 来自 Byte 14 ... 24
M505 没有回波	运行时传感器不能检测回波 天线受污染或损坏	清洁天线 使用更合适的天线/传感器 消除可能存在的干扰回波 优化传感器位置和校准方向	Byte 24, Bit 5 - 来自 Byte 14 ... 24

1023774-ZH-230530

密码或代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec State in CMD 48
M506 安装/调试错误	调试错误	检查或纠正安装情况和/或参数调整情况	Byte 24, Bit 6 - 来自 Byte 14 ... 24
M507 仪表设置中有错	调试错误 进行复位时出错 干扰信号抑制失效	进行复位并再次调试	Byte 24, Bit 7 - 来自 Byte 14 ... 24

13.4 排除故障

出现故障时的表现 工厂运营商有责任采取合适的措施去消除出现的故障。

排除故障 头几项措施有：

- 分析故障报警
- 检查输出信号
- 处理测量错误

一部带有调整APP的智能手机/平板电脑或一台带有PACTware软件和合适的DTM的电脑/笔记本电脑给您提供了其他广泛的诊断方法。很多问题可以通过这些渠道找到原因，进而排除故障。

4 ... 20 mA 信号 请按照接线图在合适的测量范围内接入万用表。下表描述电流信号中可能存在的错误并提供纠错帮助：

错误	原因	纠正
4 ... 20 mA信号不稳定	测量变量有波动	设置衰减
没有4 ... 20 mA信号	接电错误	检查连接情况，必要时纠正
	电源未连接	检查电路是否开路，必要时加以维修
	工作电压太低，负载电阻太高	检查，必要时调整
电流信号大于22 mA，小于3.6 mA	传感器电子部件损坏	更换仪表，或视仪表类型送去维修

处理测量错误 以下诸表列出了针对液体出现的一些因应用条件造成的典型的测量错误。在此将测量错误区分如下：

- 恒定的物位
- 装料
- 排空

在 " 错误图 " 一栏中的图片分别以虚线显示实际物位，以实线显示被传感器显示的物位。

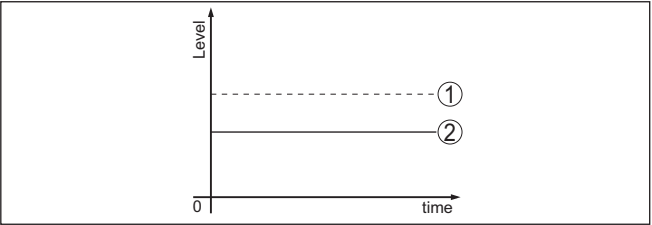
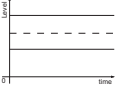
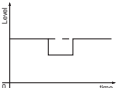
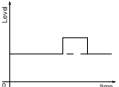


插图. 62: 显示错误图

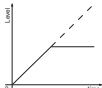
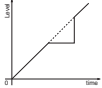
- 1 实际物位
- 2 传感器显示的物位

提示:
如果输出的是恒定的物位，原因也可能在于将电流输出的故障设置成了 " 保值"。
物位太低的原因也可能在于回路电阻太高。

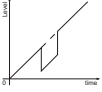
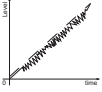
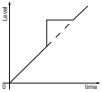
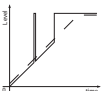
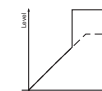
物位恒定时的测量错误

错误描述	原因	纠正
	最小/最大调整值不正确	调整最小/最大调整值
	线性化曲线错误	调整线性化曲线
	安装在旁路管或立管中，由此造成运行时间错误 (较小的测量错误接近 100 % / 较大的错误接近 0 %)	检查参数 "应用"，或在必要时调整容器形状 (旁路，立管，直径)。
	带有振幅的多重回波 (容器盖，介质表面) 大于物位回波。	检查参数 "应用"，尤其是在必要时调整容器盖、介质类型、弧线形底部、较高的介电常数。
	受过程的影响，物位回波的振幅下降 未进行干扰信号抑制	进行干扰信号抑制
	干扰信号的振幅或地点改变了 (如结露、介质沉积)；干扰信号抑制不再适用。	查找干扰信号的改变原因，比如在出现结露时进行干扰信号抑制。

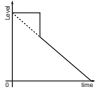
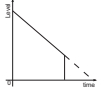
装料时出现测量错误

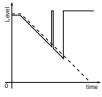
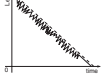
错误描述	原因	纠正
	干扰信号在近距离范围内太大或物位回波太小 出现大量泡沫或湍急的物流 最大调整值不正确	消除在近距离内的干扰信号 检查测量情况：天线必须伸出接头，内装件清除天线上的污垢 受到近距离内的内装件的干扰时：改变偏振方向 重新创建干扰信号抑制功能 调整最大调整值
	槽罐底部回波大于物位回波，如对于 $\epsilon_r < 2.5$ 的油基型产品，溶剂	检查介质的参数、容器高度和底部形状，必要时调整
	介质表面出现湍急的物流，快速装料	检查参数，必要时加以更改，如在剂量容器中，在反应器中

10237/4-ZH-230530

错误描述	原因	纠正
充填时测量值朝 0 % 方向跳 	多重回波的振幅 (容器盖 - 介质表面) 大于物位回波。 在某一干扰信号测量点, 可能无法区分正常物位回波和干扰信号 (跳到多重回波)。 提取漏斗上的横向反射, 横向反射的回波振幅大于物位回波	检查参数"应用", 尤其是在必要时调整容器盖、介质类型、弧线形底部、较高的介电常数。 受到近距离内的内装件的干扰时: 改变偏振方向 选择更有利的安装位置 将仪表对准对面的漏斗壁, 避免与装料流交叉。
测量值在 10 ... 20 % 之间波动 (仅针对固料) 	来自一个不平整的介质表面, 如固料锥体的各种回波 从介质表面通过容器壁进行反射 (偏向)	检查介质类型的参数, 必要时调整 优化安装位置和传感器的校准方向 选择更有利的安装位置, 将传感器的校准方向调整到最佳, 如使用旋转支架
充填时测量值朝 100 % 方向跳 	装料时出现的湍急的物流和泡沫导致物位回波的振幅下降。测量值跳到干扰信号。	进行干扰信号抑制
充填时测量值偶尔朝 100 % 方向跳 	天线上会结露或结垢, 但程度不同。	进行干扰信号抑制或在结露/出现污垢时在近距离范围内通过编辑提高干扰信号抑制值。 应为固料使用带有吹气接口的雷达传感器。
测量值跳到 $\geq 100\%$ 或 0 米距离 	在近距离范围内, 因起泡或存在干扰信号而不能再检测物位回波。	检查测量点: 天线应从螺纹管接头中伸出, 可能会因法兰接头而出现干扰回波。 清除天线上的污垢 使用带有最合适的天线的传感器

排空时出现测量错误

错误描述	原因	纠正
在排空时, 近距离测量值保持不变 	干扰信号大于物位回波 物位回波太小	清除近距离区域内的干扰信号。在此请检查: 天线必须超出管接头。 清除天线上的污垢 受到近距离内的内装件的干扰时: 改变偏振方向 消除干扰信号后必须删除干扰信号抑制功能, 并再次进行干扰信号抑制。
排空时测量值跳到方向 0 % 	槽罐底部回波大于物位回波, 如对于 $\epsilon_r < 2.5$ 的油基型产品, 溶剂	检查介质类型的参数、容器高度和底部形状, 必要时调整

错误描述	原因	纠正
排空时测量值偶尔朝 100 % 方向跳 	天线上会结露或结垢	进行干扰信号抑制或在近距离范围内通过编辑提高干扰信号抑制值。 应为固料使用带有吹气接口的雷达传感器。
测量值在 10 ... 20 % 之间波动 (仅针对固料) 	来自一个不平整的介质表面，如提取漏斗的各种回波 从介质表面通过容器壁进行反射 (偏向)	检查介质类型的参数，必要时调整。 优化安装位置和仪表的校准情况。

排除故障后的操作

视干扰原因和所采取的措施，必要时请再次完成在 " 调试 " 一章中描述的操作步骤或检查测量的可信度和完整性。

24 小时服务热线

如果这些措施依然不能带来结果，在紧急情况下请致电 VEGA 服务热线，电话：+49 1805 858550。
在正常营业时间内，服务热线每周 7 天全天候为您服务。
因为我们向全球提供这一服务，故我们采用英语给您提供咨询。此服务本身免费，您仅需要支付通常的电话费。

13.5 更换电子插件

如果存在电子插件损坏或失灵现象，应由使用者加以更换。



在防爆应用场合，只允许使用一个仪表和一个带有相应的防爆认证的电子插件。

如果在使用现场没有电子插件，可以通过主管您的代表处订购。电子插件与各相应的传感器匹配，其区别仅在于信号的输出或供电。

必须用传感器的出厂设置值来加载新的电子插件。有以下几种方法：

- 在厂家完成
- 在使用现场由使用者完成

在这两种情形下均需要输入传感器的系列号。系列号请参见仪表的铭牌、外壳内部以及仪表的供货单。

在现场加载时先得从互联网上下载订单数据 (参见 " 电子插件 " 的使用说明书)。



信息：
必须重新输入所有应用专用的设置。因此您必须在更换电子部件后重新进行一次调试。

如果您在初始调试传感器时储存了设置参数时的参数，您可以重新将它们传输到备用电子插件上。这样，便无需再重新调试一次。

13.6 软件升级

可以通过以下途径将仪表软件升级：

- 接口适配器 VEGACONNECT
- 蓝牙

为此，视所选的途径，需要以下组件：

- 仪表
- 电源装置
- 接口适配器 VEGACONNECT

- 带有蓝牙功能的显示和调整模块 PLICSCOM
- 带有 PACTware/DTM 和蓝牙 USB 适配器的电脑
- 当前的仪表软件作为文件

最新的仪表软件以及有关操作步骤的详细信息请参见 www.vega.com 上的下载区域。

有关安装的信息请参见下载文件。



小心:

可能会将带许可证的仪表与特定的软件版本绑定，因此请确保，在软件升级时许可证保持有效。

详细信息参见 www.vega.com 上的下载区域。

13.7 需要维修时的步骤

仪表寄回表以及有关操作步骤的详细信息参见我们的主页上的下载栏目。它们有助于我们无需回问快速进行维修。

若需维修，请按以下步骤进行：

- 应给每一个仪表打印一份表格并进行填写
- 清洗仪表并确保包装时仪表不会破裂
- 将填写好的表格，可能还有安全规范贴到包装的外部
- 寄回地址请问主管的代表处索取，代表处的相关信息参见我们的主页。

14 拆卸

14.1 拆卸步骤

拆卸仪表时，请以相反的顺序来完成“安装”和“与电源装置相连接”章节所述的步骤。



警告:

拆卸时要注意容器或管道中的过程条件。例如高压或高温以及腐蚀性或有毒介质会带来伤害。请通过采取适当的保护措施来避免这种情况。

14.2 废物处置



需要报废时，请将本仪表直接送往专业回收企业，而不是送往当地社区的废物收集站。

如果可以从仪表中取出，则请取出可能事先存在的所有电池，并单独收集和处置。

如果个人数据储存在有待进行报废处理的旧仪表上，请在作报废处理前将其删除。

如果您没有将旧仪表作合理报废处理的可能，请就回收和废物处置事宜与我们联系。

15 认证证书和许可证

15.1 无线电技术许可证

雷达：

已根据特定国家/地区的最新版的适用标准对仪表进行了检测并颁发了许可证书。

应用证明和规定参见随附的“无线电技术许可证信息表”文件或我们的主页。

15.2 防爆区域许可证书

给该仪表或仪表系列配备了或准备配备允许用于潜在爆炸区域的仪表选型。

相应的文献资料请参见我们的主页。

15.3 溢流防范许可证

给该仪表或仪表系列配备了或准备配备允许用作溢流防范装置一部分的仪表选型。

相应的许可证书请参见我们的主页。

15.4 食品加工和制药证书

对于该仪表或仪表系列，可以或准备提供用于食品加工和制药行业的选型。

相应的证书请参见我们的主页。

15.5 符合性

该仪表符合适用的国家特定指令或技术规范中的法定要求。我们借助相应的标记确认我们符合规定的要求。

相关的符合性声明公布在我们的网站上。

15.6 NAMUR 推荐

NAMUR 是指德国过程工业自动化技术国际化用户协会，由它发布的 NAMUR 推荐性规范被视为是现场仪表行业的标准。

本仪表满足以下 NAMUR 推荐的要求：

- NE 21 – 设备的电磁兼容性
- NE 43 – 用于变送器故障信息的信号电平
- NE 53 – 现场仪表和显示/调整部件的兼容性
- NE 107 – 现场仪表的自监控与诊断

其它信息请参见 www.namur.de。

15.7 IT-可靠性

将该仪表作为符合 IEC 62443-4-2 标准的 IT 安全型仪表提供或准备提供。

相应的 VEGA “IT安全指令”以及认证请参见我们的主页，“Component Requirements (组件要求)”请参见“myVEGA”。

15.8 环境管理体系

保护赖以生存的自然资源是最紧迫的任务之一。因此，我们引入了环境管理体系，旨在不断增强对运营环境的保护。我们的环境管理体系已通过 DIN EN ISO 14001 标准的认证。

请帮助我们满足这些要求并遵守本操作说明书中的“包装、运输和仓储”和“废物处置”章节中的说明。

16 附件

16.1 技术参数

针对有许可证书的仪表的说明

对于经过认证 (如带防爆认证) 的仪表, 适用在交付时附带的相应安全说明中的技术参数。比如在过程条件下或在供电情况下, 这些参数可能不同于在此列出的参数。

所有许可证和认证证书都可通过我们的主页下载。

材料和重量

与介质接触的材料

塑料号角天线

- | | |
|------------|--|
| - 适配法兰 | PP-GF30 黑色 |
| - 适配法兰的密封件 | FKM (SHS FPM 70C3 GLT), EPDM (COG AP310) |
| - 聚焦透镜 | PP |

带有内置天线系统的螺纹 316L

- | | |
|-----------------------|---|
| - 过程接口 | 316L |
| - 天线 | PEEK |
| - 天线系统密封件 | FKM (SHS FPM 70C3 GLT), FFKM (Kalrez 6230, Kalrez 6375 ,
Perlast G75B) EPDM (A+P 70.10-02) |
| - 过程密封件 螺纹 DIN 3852-A | Klingsil C-4400 |

带有内置天线系统的螺纹 PVDF

- | | |
|-----------------------|------|
| - 过程接口和天线 (一体式) | PVDF |
| - 过程密封件 螺纹 DIN 3852-A | FKM |

带有塑封天线系统的法兰

- | | |
|--------------|-----------|
| - 法兰包层, 天线塑封 | PTFE, PFA |
|--------------|-----------|

号角天线

- | | |
|----------------|---|
| - 天线号角 | 316L, 1.4848 |
| - 适配锥体 | 陶瓷 (99.7 % Al_2O_3) |
| - 密封件至 +150 °C | FKM (A+P 70.16-06), EPDM (A+P 70.10-02) |
| - 密封件至 +250 °C | FFKM (Kalrez 6375 , Perlast G75B) |
| - 密封件至 +450 °C | 石墨 |

卫生接头

- | | |
|----------------------|---|
| - 塑封卫生天线 | PEEK |
| - 塑封天线的表面光洁度 | $R_a < 0.76 \mu m$ |
| - 额外的过程密封件, 视卫生型接口而定 | FKM (PPE V70SW), FFKM (Kalrez 6230, Perlast G74S), EPDM (Freudenberg 291) |

带有透镜天线的法兰

- | | |
|-----------|---|
| - 过程接口 | 316L |
| - 天线 | PEEK |
| - 天线系统密封件 | FKM (SHS FPM 70C3 GLT), FFKM (Kalrez 6375, G75B),
EPDM (COG AP302) |

空气吹扫接头

- | | |
|-------|--------|
| - 冲洗环 | PP-GFK |
|-------|--------|

- | | |
|----------------|--|
| - 吹气接口的 O 型密封圈 | FKM (SHS FPM 70C3 GLT), EPDM (COG AP310) |
| - 止回阀 | 316Ti |
| - 止回阀的密封圈 | FKM (SHS FPM 70C3 GLT), EPDM (COG AP310) |

不与介质接触的材料

安装件

- | | |
|--------------------|-----------|
| - 锥形天线，塑料号角天线，锁紧法兰 | PBT-GF 30 |
| - 龙门框，龙门框紧固螺钉 | 316L |
| - 适配法兰紧固螺钉 | 304 |

壳体

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| - 塑料外壳 | 塑料 PBT (聚酯) |
| - 铝压铸外壳 | 铝压铸件 AISi10Mg，经粉末涂层 (基材：聚酯) |
| - 不锈钢外壳 | 316L |
| - 电缆螺纹接头，电缆螺纹接头的塞头 | PA，不锈钢，黄铜 |
| - 电缆螺纹接头的密封件 | NBR |
| - 壳体盖中的视窗 | 聚碳酸酯 (UL746-C 列出)，玻璃 ¹⁸⁾ |
| - 地线端子 | 316L |

重量

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| - 仪表 (根据外壳、过程接口和天线而定) | 约 2 ... 17.2 kg (4.409 ... 37.92 lbs) |
|-----------------------|---------------------------------------|

拧紧扭矩

最大拧紧扭矩，塑料号角天线

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| - 传感器壳体上的龙门框的安装螺钉 | 4 Nm (2.950 lbf ft) |
| - 锁紧法兰的法兰螺钉 DN 80 | 5 Nm (3.689 lbf ft) |
| - 适配器法兰天线的夹紧螺钉 | 2.5 Nm (1.844 lbf ft) |
| - 适配法兰的法兰螺钉 DN 100 | 7 Nm (5.163 lbf ft) |

带有内置天线系统的螺纹的最大拧紧扭矩

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| - G¾ | 30 Nm (22.13 lbf ft) |
| - G1½ | 200 Nm (147.5 lbf ft) |
| - G1½ (与 PTFE 螺纹连接件一起使用) | 5 Nm (3.688 lbf ft) |

拧紧扭矩，带有塑封天线系统的法兰

- | | |
|--------------------------|--|
| - 标准法兰上的法兰螺栓所需的拧紧扭矩 | 60 Nm (44.25 lbf ft) |
| - 再次拧紧标准法兰上的法兰螺栓时推荐的拧紧扭矩 | 60 ... 100 Nm (44.25 ... 73.76 lbf ft) |

最大拧紧扭矩，卫生型连接

- | | |
|--------------|----------------------|
| - DRD连接的法兰螺栓 | 20 Nm (14.75 lbf ft) |
|--------------|----------------------|

带有透镜天线的法兰型仪表的最大拧紧扭矩

- | | |
|-------------|-------------------|
| - 旋转支架的夹紧螺钉 | 8 Nm (5.9 lbf ft) |
|-------------|-------------------|

NPT 电缆螺纹接头和导管的最大拧紧扭矩

- | | |
|--------------|----------------------|
| - 塑料外壳 | 10 Nm (7.376 lbf ft) |
| - 铝 / 不锈钢制外壳 | 50 Nm (36.88 lbf ft) |

¹⁸⁾ 在铝和不锈钢壳体上的玻璃

壳体制动器的拧紧扭矩

- 给止动螺钉推荐的拧紧扭矩 1 Nm (1.475 lbf ft)
- 止动螺钉的最大拧紧扭矩 2 Nm (0.738 lbf ft)

输入变量

测量变量 测量变量是在传感器天线末端和介质表面之间的距离。测量的基准面以及可用的量程取决于天线系统。

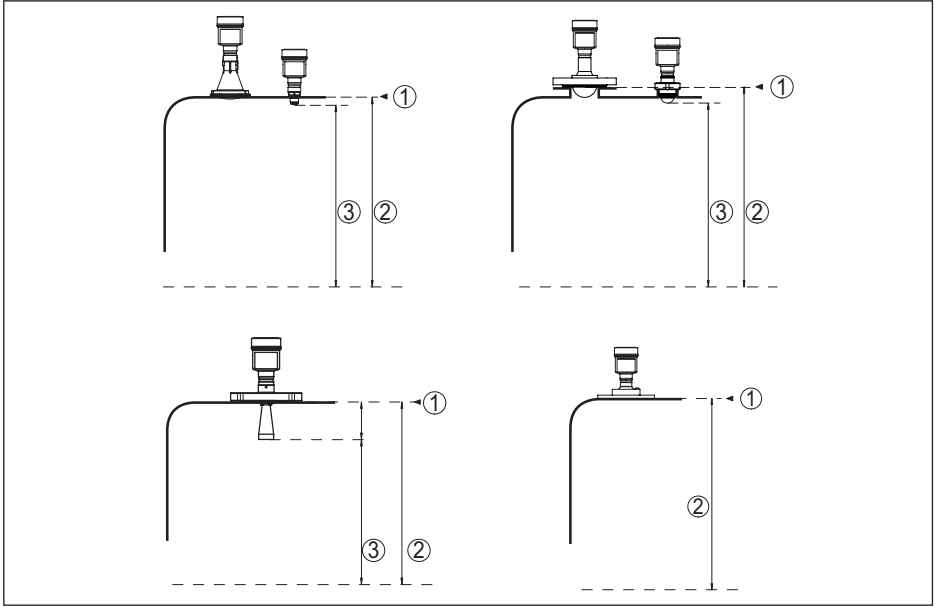


插图. 63: 有关输入值的信息

- 1 基准面 (视天线系统)
- 2 测量值, 最大量程
- 3 可以利用的量程 (视天线选型而定)

最大测量范围 120 m (393.7 ft)

推荐的量程, 取决于天线选型和大小 ¹⁹⁾²⁰⁾

天线款式	尺寸	推荐的测量范围至
塑料号角天线	DN 80	120 m (393.7 ft)
带有内置天线系统的螺纹 用于卫生型适配器的螺纹	G ³ / ₄ , ³ / ₄ NPT	10 m (32.81 ft)
	G1, 1 NPT	20 m (65.62 ft)
	G1½, 1½ NPT	30 m (98.42 ft)

¹⁹⁾ 当反射条件良好时, 也可以有较大的量程

²⁰⁾ 给出的数值符合交付时的出厂设置

测量盲区 21)

- ## 启动阶段

输出变量

21) 取决于应用条件

22) 基准条件: $U_p = 24 \text{ V DC}$, 环境温度 20°C (68°F)

23) 默认值，可以任意设定。

测量偏差 (根据 DIN EN 60770-1)

根据 DIN EN 61298-1 的过程基准条件

- 温度	+18 ... +30 °C (+64 ... +86 °F)
- 相对空气湿度	45 ... 75 %
- 气压	860 ... 1060 mbar/86 ... 106 kPa (12.5 ... 15.4 psig)

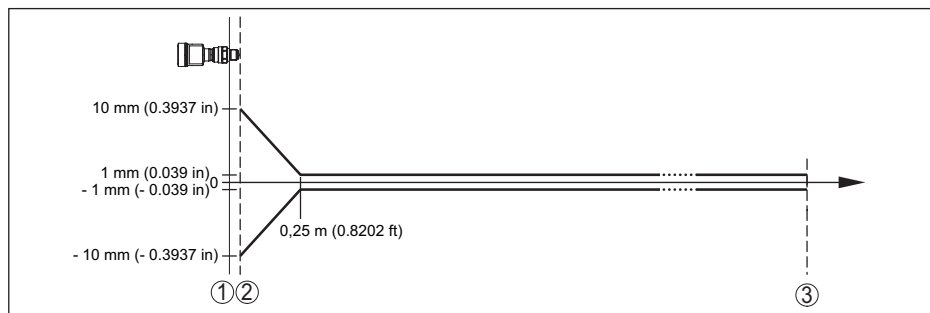
安装基准条件 ²⁴⁾

- 与内装件之最小距离	> 200 mm (7.874 in)
- 反射器	平面式板反射器
- 干扰反射	最大干扰信号比有效信号小 20 dB

液体的测量偏差 ≤ 1 mm (测量距离 > 0.25 m/0.8202 ft)

不可重复性 ²⁵⁾ ≤ 1 mm

固料测量偏差 数值受到应用条件的严重影响, 因此无法提供有约束力的数据。

插图 64: 基准条件下的测量误差 (以带有内置天线系统的螺纹为例, 相应地适用于所有版本) ²⁶⁾

- 1 基准面
- 2 天线边缘
- 3 推荐的测量范围

推荐的用于典型的固料应用场合的最小距离 ²⁷⁾

- 塑料制号角天线, 带有天线透镜的法兰	250 mm (9.843 in)
- 带有内置天线系统的螺纹	500 mm (19.69 in)

测量盲区 150 mm (5.906 in)

对测量精度的影响变量 ²⁸⁾**数据适用于数字式测量值**

温度偏差 - 数字输出	< 3 mm/10 K, 最大 10 mm
- 因电磁干扰造成的额外的测量偏差	无

说明额外适用于电流输出

温度偏差 - 电流输出	< 0.03 %/10 K 或最大 0.3 %, 针对 16.7 mA 的范围
数字 - 模拟转换会导致电流输出出现偏差	< 15 µA

²⁴⁾ 如果不符合基准条件, 可能会受到安装条件的影响而出现最大至 ± 4 mm 的偏移。可以通过调整值来补偿这一偏移。

²⁵⁾ 已经包含在测量偏差中了

²⁶⁾ 采用运行模式 3 以及当设定的测量范围超过 60 m 时: 点 2 ± 20 mm, 从 $0.25 \text{ m} \pm 2$ mm 起

²⁷⁾ 取决于测量介质的反射性能

²⁸⁾ 使用极限点法确定温度漂移

因电磁干扰造成的额外的测量偏差

- 根据 NAMUR NE 21 < 80 µA
- 根据 EN 61326-3-1 < 80 µA
- 根据 IACS E10 (造船) < 80 µA

测量特征和功率数据

测量频率	W 频段 (80 GHz 技术)
测量周期 ²⁹⁾	约 200 ms
跳跃式响应时间 ³⁰⁾	≤ 3 s
波束角 ³¹⁾	

选型	天线或过程接口大小	波束角	液体	固料
塑料号角天线	DN 80	3°	●	●
带有内置天线系统的螺纹	G¾, ¾ NPT	14°	●	–
	G1, 1 NPT	10°	●	–
	G1½, 1½ NPT (+250 °C)	10°	●	○
	G1½, 1½ NPT (+150 °C/+200 °C)	7°	●	○
	G1½, 1½ NPT (PVDF)	8°	●	○
用于卫生型适配器的螺纹	G1, 1 NPT	13°	●	–
	G1½, 1½ NPT	8°	●	○
带有塑封天线系统的法兰，卫生型接口	≥ DN 25	10°	●	–
	≥ DN 50, 2"	6°	●	○
	≥ DN 80, 3"	3°	●	○
号角天线	ø21 mm	11°	●	○
	ø26 mm	10°	●	○
	ø40 mm	7°	●	○
	ø48 mm	6°	●	○
	ø75 mm	3°	●	●
带有透镜天线的法兰	≥ DN 80, 3"	3°	○	●

- 推荐的典型应用场合
- 可能的非典型应用场合
- 非预期的应用场合

发射的高频功率 (取决于参数调整情况) ³²⁾

- 中等光谱发送功率密度 -3 dBm/MHz EIRP
- 最大光谱发送功率密度 +34 dBm/50 MHz EIRP
- 在 1 米间距处的最大功率密度 < 3 µW/cm²

²⁹⁾ 当工作电压 $U_0 \geq 24 \text{ V DC}$ 时
³⁰⁾ 在测量距离跳跃式地从 1 m 变为 5 m 后直至输出信号首次接受其稳态值的 90 % 的时间段。适用于当工作电压为 $U_0 \geq 24 \text{ V DC}$ 时
³¹⁾ 在给定的波束角之外，雷达信号的能量水平降低了 50 % (-3 dB)。
³²⁾ EIRP: Equivalent Isotropic Radiated Power

1023774-ZH-230530

环境条件

环境、仓储和运输温度 -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)

过程条件 - 温度

针对过程条件，还应额外遵守铭牌上的规格说明；含最低值。

选型	天线材料	过程密封件	过程温度(在过程接头处测得)
塑料号角天线	PP		-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
带有内置天线系统的 螺纹 316L	PEEK	FKM (SHS FPM 70C3 GLT)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
			-40 ... +200 °C (-40 ... +392 °F)
		FFKM (Kalrez 6230)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
			-15 ... +250 °C (5 ... +482 °F)
		FFKM (Kalrez 6375)	-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)
			-20 ... +250 °C (-4 ... +482 °F)
		FFKM (Perlast G74S, G75B)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
			-15 ... +250 °C (5 ... +482 °F)
		EPDM (A+P 70.10-02)	-55 ... +150 °C (-67 ... +302 °F)
带有内置天线系统的 螺纹 PVDF	PVDF	FKM	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
带有塑封天线系统的 法兰	PTFE, PTFE (8 mm)	PTFE	-60 ... +150 °C (-76 ... +302 °F)
			-196 ... +200 °C (-320.8 ... +392 °F)
	PFA (8 mm)	PFA	-60 ... +150 °C (-76 ... +302 °F)
			-60 ... +200 °C (76 ... +392 °F)
卫生接头 用于卫生型适配器的 螺纹	PEEK	PTFE (采用卡箍连接时)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
		FFKM (FFKM Kalrez 6230)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
		FFKM (FFKM Perlast G74S)	-15 ... +150 °C (5 ... +302 °F)
		FKM (PPE V70SW)	-10 ... +150 °C (-14 ... +302 °F)
		EPDM (Freudenberg 291)	-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)
号角天线	号角天线：316L，适配锥体：PTFE	FFKM (FFKM Kalrez 6375)	-20 ... +250 °C (-4 ... +482 °F)
		FFKM (FFKM Perlast G75B)	-15 ... +250 °C (5 ... +482 °F)
		FKM (A+P 70.16-06)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
		EPDM (A+P 70.10-02)	-55 ... +150 °C (-67 ... +302 °F)
号角天线 - 高温	号角天线：316L，适配锥体：陶瓷 (99.7 % Al ₂ O ₃)	石墨	-196 ... +450 °C (-321 ... +842 °F)

1023774-ZH-230530

带有内置天线系统的螺纹

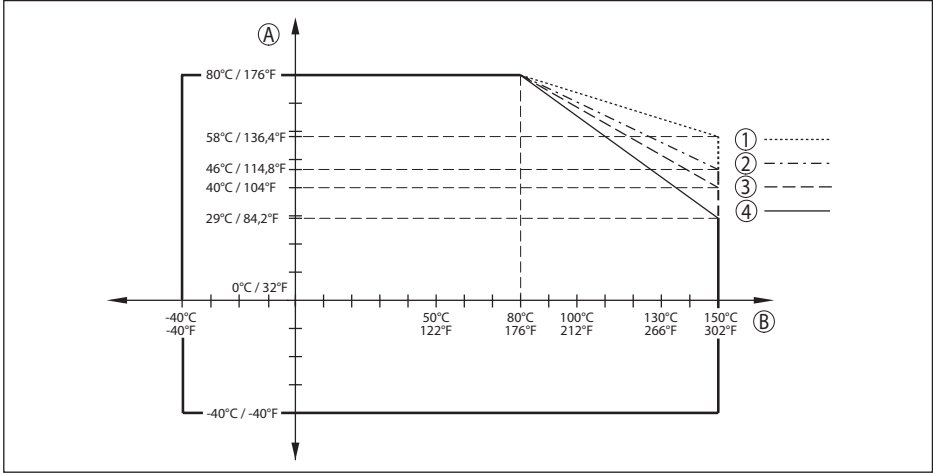


插图. 66: 环境温度降额, 带内置天线系统的螺纹, 至 +150 °C (+302 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

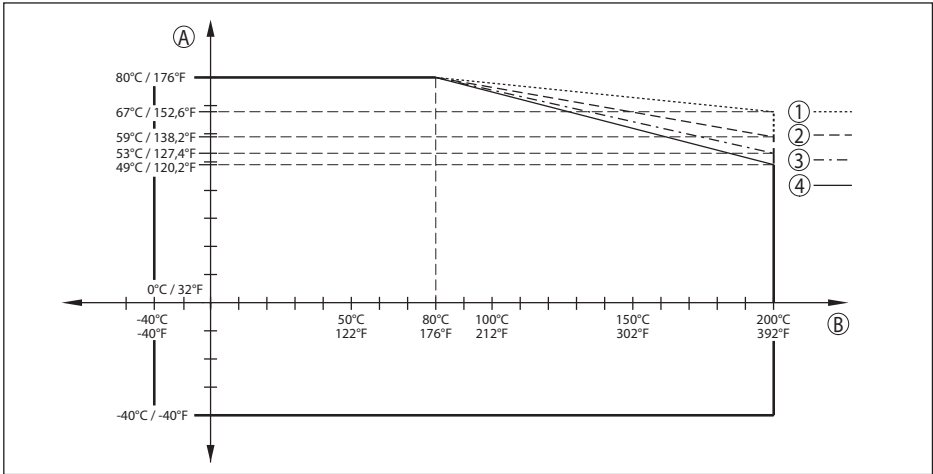


插图. 67: 环境温度降额, 带内置天线系统的螺纹, 至 +200 °C (+392 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

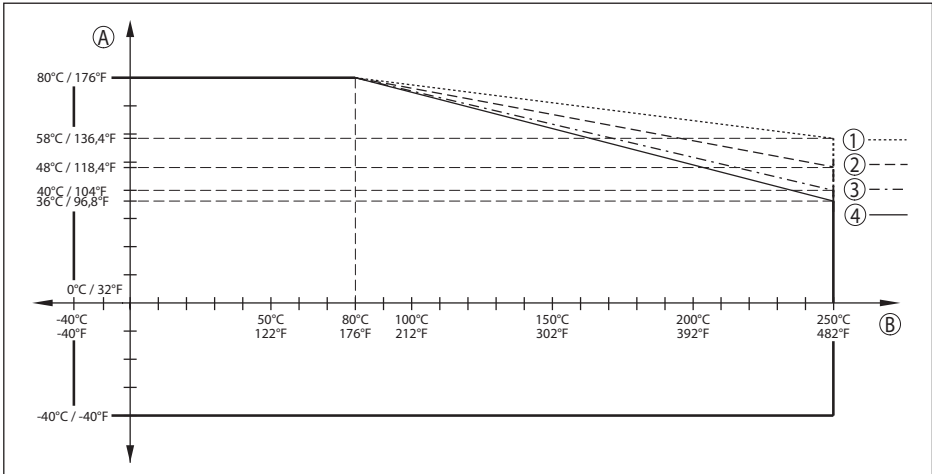


插图. 68: 环境温度降额, 带内置天线系统的螺钉, 至 +250 °C (+482 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

带有塑封天线系统的法兰

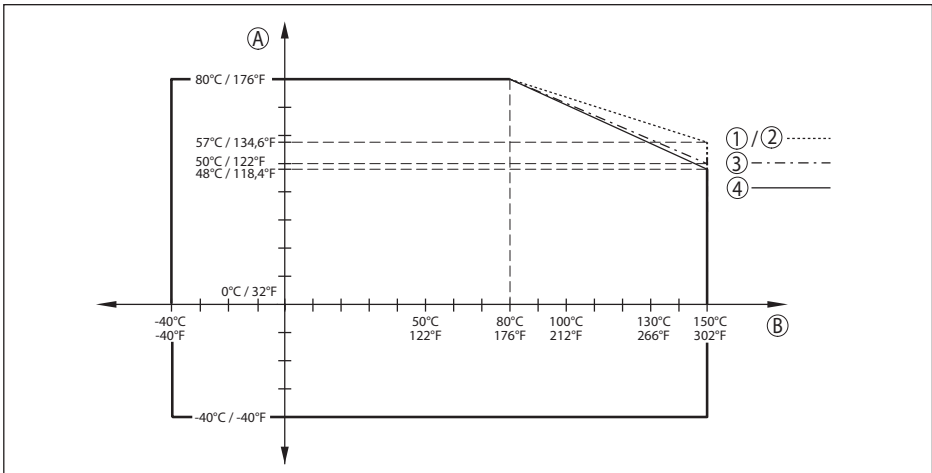


插图. 69: 环境温度降额, 带塑封天线系统的法兰, 至 +150 °C (+302 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

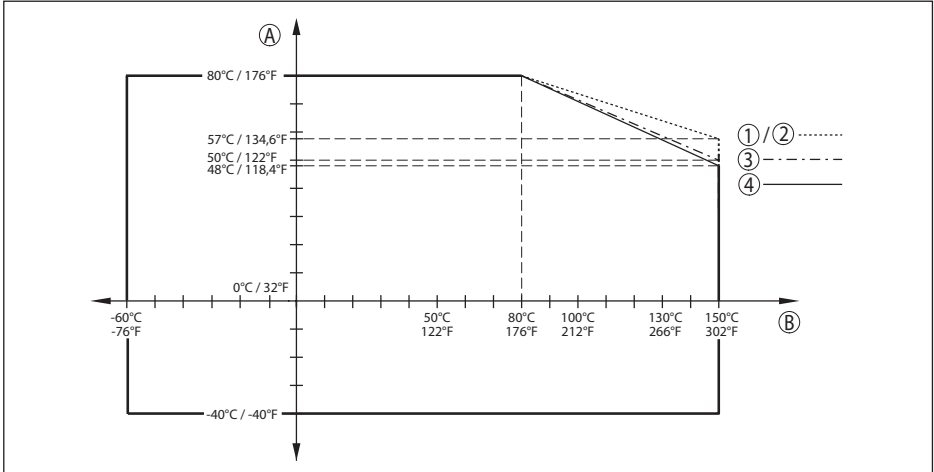


插图. 70: 环境温度降额, 带塑料天线系统的法兰 -60 ... +150 °C (-76 ... +302 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

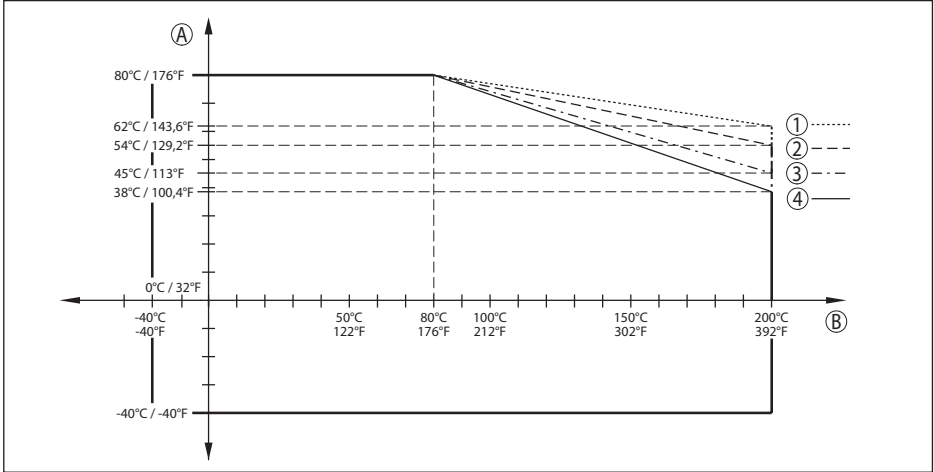


插图. 71: 环境温度降额, 带塑料天线系统的法兰, 至 +200 °C (+392 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

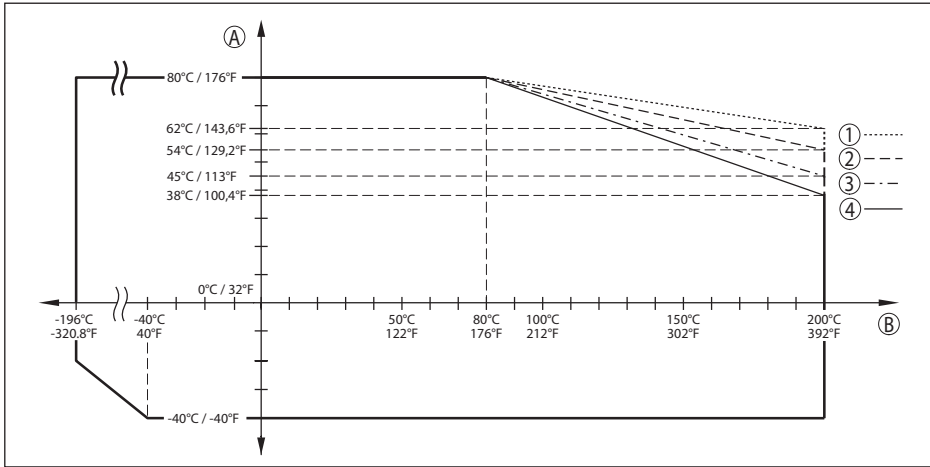


插图. 72: 环境温度降额, 带密封天线系统的法兰 -196 ... +200 °C (-320.8 ... +392 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

带有透镜天线的法兰

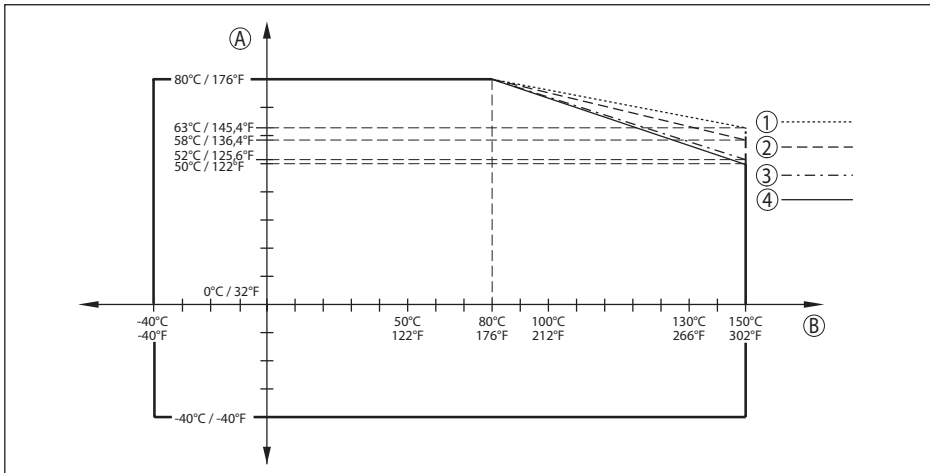


插图. 73: 环境温度降额, 带透镜天线的法兰, 至 +150 °C (+302 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

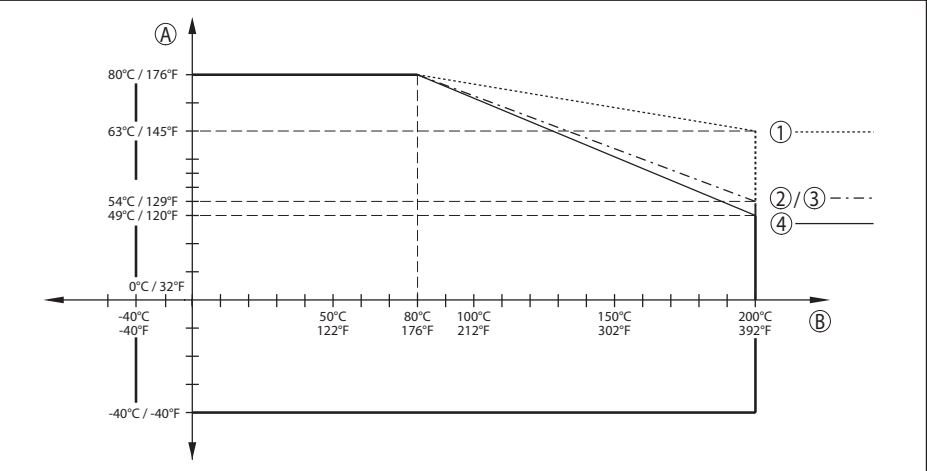


插图. 74: 环境温度降额, 带透镜天线的法兰, 至 +200 °C (+392 °F)

- A 环境温度
- B 过程温度
- 1 铝外壳
- 2 不锈钢外壳 (精密铸件)
- 3 塑料外壳
- 4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

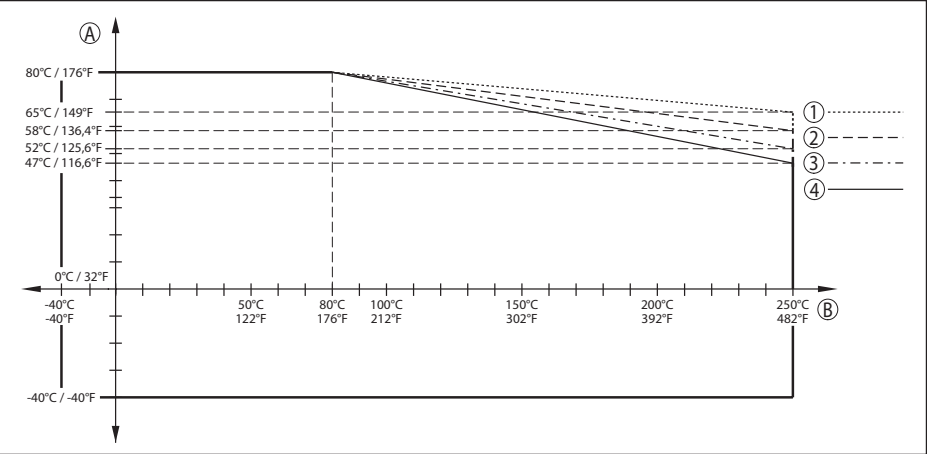


插图. 75: 环境温度降额, 带透镜天线的法兰, 至 +250 °C (+482 °F)

- A 环境温度
- B 过程温度
- 1 铝外壳
- 2 不锈钢外壳 (精密铸件)
- 3 塑料外壳
- 4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

卫生接头

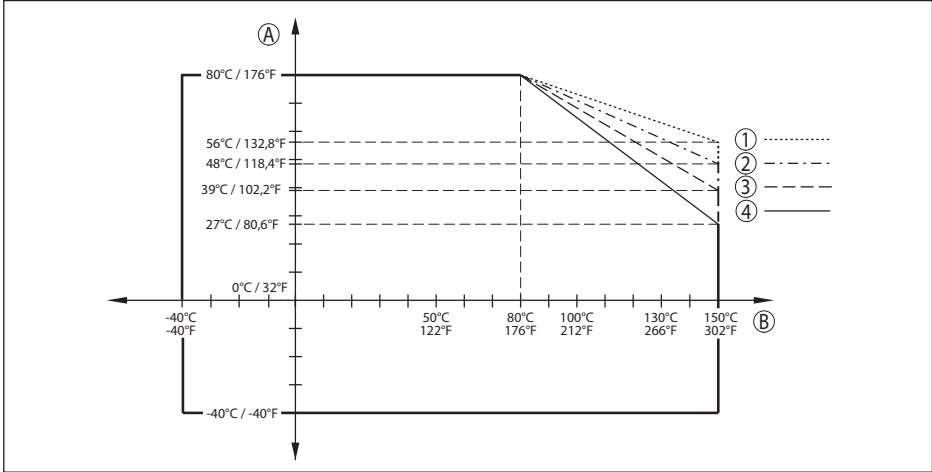


插图. 76: Derating Umgebungstemperatur, Hygieneanschluss bis +150 °C (+302 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

带有喇叭口天线的法兰

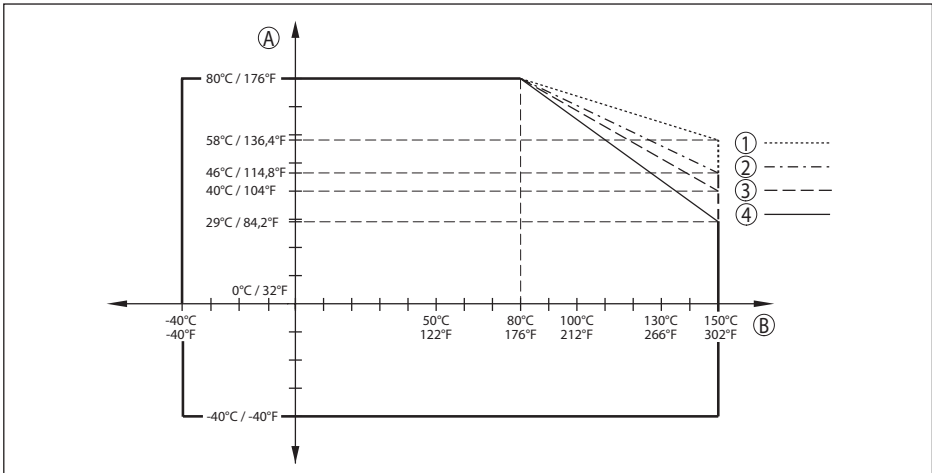


插图. 77: 环境温度降额, 带喇叭口天线的法兰, 至 +150 °C (+302 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

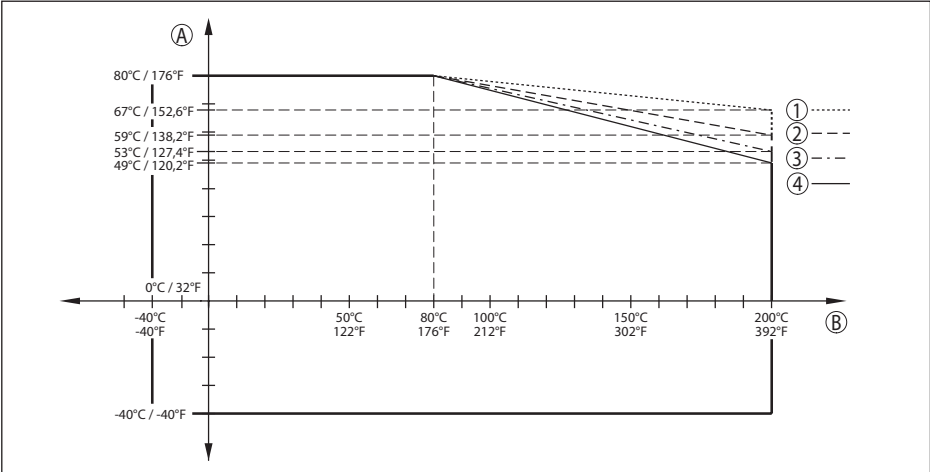


插图. 78: 环境温度降额，带喇叭口天线的法兰，至 +200 °C (+392 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

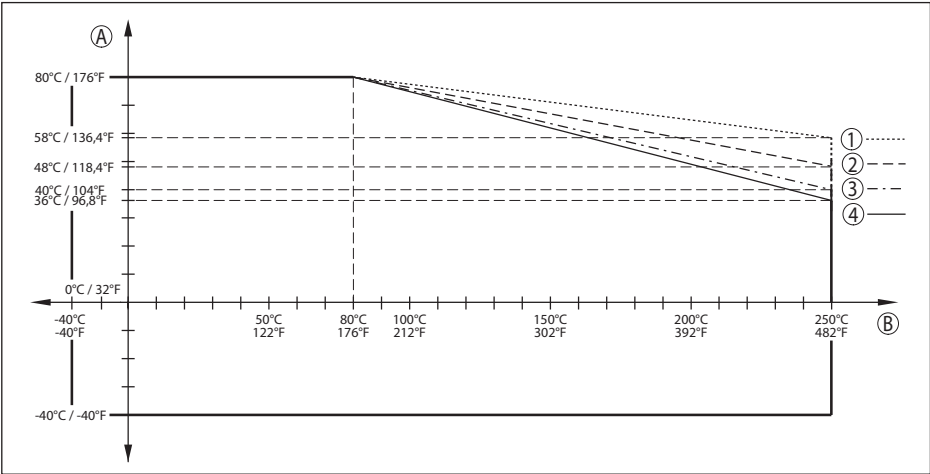


插图. 79: 环境温度降额，带喇叭口天线的法兰，至 +250 °C (+482 °F)

- A 环境温度
B 过程温度
1 铝外壳
2 不锈钢外壳 (精密铸件)
3 塑料外壳
4 不锈钢外壳 (经电解抛光)

过程条件 - 压力

针对过程条件，还应额外遵守铭牌上的规格说明；含最低值。

过程接口	选型	过程压力
塑料号角天线	锁紧法兰	-1 ... 2 bar (-100 ... 200 kPa/-14.5 ... 29.00 psig)
	适配法兰	-1 ... 1 bar (-100 ... 100 kPa/-14.5 ... 14.50 psig)
带有内置天线系统的螺纹	316L	-1 ... 40 bar (-100 ... 4000 kPa/-14.5 ... 580.2 psig)
	PVDF	-1 ... 3 bar (-100 ... 300 kPa/-14.5 ... 43.51 psig)
带有塑封天线系统的法兰	PN 6	-1 ... 6 bar (-100 ... 600 kPa/-14.5 ... 87.02 psig)
	PN 16 (300 lb)	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)
	PN 40 (600 lb)	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
	PN 64 (900 lb)	
	PN 40 (600 lb) 选型 -196 ... +200 °C (-320.8 ... +392 °F)	
	PN 64 (900 lb) 选型 -196 ... +200 °C (-320.8 ... +392 °F)	
用于卫生型适配器的螺纹		
号角天线	至 +150 °C (+302 °F)	-1 ... 40 bar (-100 ... 4000 kPa/-14.5 ... 580.2 psig)
	至 +200 °C (+392 °F)	-1 ... 64 bar (-100 ... 6400 kPa/-14.5 ... 928.2 psig)
	至 +250 °C (+482 °F)	
	至 +450 °C (+842 °F)	-1 ... 160 bar (-100 ... 16000 kPa/-14.5 ... 2320 psig)
带有透镜天线的法兰		-1 ... 3 bar (-100 ... 300 kPa/-14.5 ... 43.51 psig)

容器压力针对法兰额定压力等级 参见附加说明书 " 符合 DIN-EN-ASME-JIS-GOST 的法兰"

卫生型适配器	选型	过程压力
卡箍 (DIN 32676, ISO 2852)	1", 1½"	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
	2", 2½", 3"	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)
	3½", 4"	-1 ... 10 bar (-100 ... 1000 kPa/-14.5 ... 145.0 psig)
带肩管接头 (DIN 11851)	DN 32, DN 40, DN 50, DN 65, DN 80, DN 100/4"	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
	DN 125	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)
带肩管接头 (DIN 11864-1)	DN 40, DN 50, DN 60, DN 65, DN 76.1, DN 80	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
螺纹管接头 (DIN 11864-1)	DN 50, DN 80	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
沟槽法兰 (DIN 11864-2)	DN 50, DN 60.3 DN 76.1, DN 80, DN 88.9	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)
带肩法兰 (DIN 11864-2)	DN 40	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
	DN 50, DN 60.3, DN65, DN 76.1, DN 80, DN 88.9, DN 100	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)

卫生型适配器	选型	过程压力
带肩夹紧管接头 (DIN 11864-3)	DN 32, DN 40, DN 50, DN 60,3, DN 65	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
	DN 76.1, DN 80, DN 88.9, DN 100	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)
沟槽夹紧管接头 (DIN 11864-3)	DN 50	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
	DN 80	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)
Varinline PN 25	F 形	-1 ... 25 bar (-100 ... 2500 kPa/-14.5 ... 362.6 psig)
	N 形	-1 ... 20 bar (-100 ... 2000 kPa/-14.5 ... 290.0 psig)
DRD 连接	ø 65 mm	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)
SMS 1145	DN 38, DN 51, DN 76, DN 101.6, DN 63.5	-1 ... 6 bar (-100 ... 600 kPa/-14.5 ... 87.0 psig)
NEUMO BioControl	DN 50 PN 16	-1 ... 16 bar (-100 ... 1600 kPa/-14.5 ... 232.1 psig)

机械环境条件

抗振性 ³³⁾

天线款式	壳体	抗振性
塑料号角天线	塑料外壳	5 g, 带龙门框 : 1 g
	铝外壳	
	不锈钢外壳	1 g
带有内置天线系统的螺纹	塑料外壳	5 g
	铝外壳	
	不锈钢外壳	2 g
螺纹, 用于卫生型适配器 G1, G1½	塑料外壳	2 g/5 g
	铝外壳	
	不锈钢外壳	
带有塑封天线系统的法兰	塑料外壳	5 g
	铝外壳	
	不锈钢外壳	2 g
卫生接头	塑料外壳	5 g ³⁴⁾
	铝外壳	
	不锈钢外壳	
带有透镜天线的法兰	塑料外壳	5 g
	铝外壳	
	不锈钢外壳	2 g

³³⁾ 通过了 IEC 60068-2-6 标准的审核 (5 ... 200 Hz)

³⁴⁾ 对于采用夹紧式连接的卫生接口, 必须使用合适且稳定的夹具来保持抗振性。

耐冲击性 ³⁵⁾

天线款式	壳体	耐冲击性
塑料号角天线	塑料外壳	10 g/11 ms, 30 g/6 ms, 50 g/2.3 ms
	铝外壳	
	不锈钢外壳	5 g/11 ms, 10 g/11 ms
带有内置天线系统的螺纹 带有塑封天线系统的法兰 用于卫生型适配器的螺纹 卫生接头 号角天线 带有透镜天线的法兰	塑料外壳	10 g/11 ms, 30 g/6 ms, 50 g/2.3 ms ³⁶⁾
	铝外壳	
	不锈钢外壳	

空气吹扫接头数据

长期吹扫时推荐的最大压力	1 bar (14.50 psig)
最大许可的压力	6 bar (87.02 psig)
空气质量	经过滤
空气量，视压力而定	

塑料号角天线	空气量	
	不带止回阀	带止回阀
压力		
0.2 bar (2.9 psig)	3.3 m³/h	-
0.4 bar (5.8 psig)	5 m³/h	-
0.6 bar (8.7 psig)	6 m³/h	1 m³/h
0.8 bar (11.6 psig)	-	2.1 m³/h
1 bar (14.5 psig)	-	3 m³/h
1.2 bar (17.4 psig)	-	3.5 m³/h
1.4 bar (20.3 psig)	-	4.2 m³/h
1.6 bar (23.2 psig)	-	4.4 m³/h
1.8 bar (20.3 psig)	-	4.8 m³/h
2 bar (23.2 psig)	-	5.1 m³/h

带有透镜天线的法兰	空气量	
	不带止回阀	带止回阀
压力		
0.2 bar (2.9 psig)	1.7 m³/h	-
0.4 bar (5.8 psig)	2.5 m³/h	-
0.6 bar (8.7 psig)	2.9 m³/h	0.8 m³/h
0.8 bar (11.6 psig)	3.3 m³/h	1.5 m³/h
1 bar (14.5 psig)	3.6 m³/h	2 m³/h
1.2 bar (17.4 psig)	3.9 m³/h	2.3 m³/h

³⁵⁾ 已按照 IEC 60068-2-27 经过审核
³⁶⁾ 对于采用夹紧式连接的卫生接口，必须使用合适且稳定的夹具来保持抗振性。

带有透镜天线的法兰	空气量	
	不带止回阀	带止回阀
1.4 bar (20.3 psig)	4 m³/h	2.7 m³/h
1.6 bar (23.2 psig)	4.3 m³/h	3 m³/h
1.8 bar (20.3 psig)	4.5 m³/h	3.5 m³/h
2 bar (23.2 psig)	4.6 m³/h	4 m³/h

连接

- 拧入螺纹 G½
- 带有透镜天线的法兰上的锁栓 316Ti 制的螺塞

止回阀 (选购件)

- 材质 316Ti
- 拧入螺纹 G½
- 密封件 FKM (SHS FPM 70C3 GLT), EPDM (COG AP310)
- 用于接口 G½
- 开启压力 0.5 bar (7.25 psig)
- 额定压力等级 PN 250

机电数据

电缆入口选项

- 电缆入口 M20 x 1.5; ½ NPT
- 电缆螺纹接头 M20 x 1.5; ½ NPT (电缆直径参见下表)
- 盲塞 M20 x 1.5; ½ NPT
- 封盖 ½ NPT

电缆螺纹接头 用材	密封插件用材	电缆直径				
		4.5 ... 8.5 mm	5 ... 9 mm	6 ... 12 mm	7 ... 12 mm	10 ... 14 mm
PA	NBR	-	●	●	-	●
黄铜, 镀镍	NBR	●	●	●	-	-
不锈钢	NBR	-	●	●	-	●

芯线横截面 (弹力端子)

- 实心电线, 绞合线 0.2 ... 2.5 mm² (AWG 24 ... 14)
- 带有芯线端套的绞合线 0.2 ... 1.5 mm² (AWG 24 ... 16)

通往外部显示和调整单元的接口

数据传输 数字式 (I²C 总线)

连接导线 四芯线式

传感器版本	连接电线的构造	
	最大电缆长度	经屏蔽
4 ... 20 mA/HART	50 m	●

1023774-ZH-230530

集成的钟

日期格式	日 月 年
时间格式	12 h/24 h
厂方时区	CET
最大时间误差	每年10.5 分钟

额外的输出变量 - 电子部件温度

范围	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
分辨率	< 0.1 K
测量偏差	± 3 K
温度值的可用性	
- 显示	通过显示和调整模块
- 输出	通过各输出信号

电源装置

工作电压	9.6 ... 48 V DC, 20 ... 42 V AC, 50/60 Hz
反极性连接保护	内置
负载电阻 (4 ... 20 mA/HART - 无源)	
- 计算	$(U_B - U_{min})/0.022\text{ A}$
- 举例 - $U_B = 24\text{ V DC}$	$(24\text{ V} - 12\text{ V})/0.022\text{ A} = 545\text{ }\Omega$
负载电阻 (4 ... 20 mA/HART - 有源)	< 500 Ω
最大耗用功率	4 VA; 2.1 W

仪表中的电位连接和电隔离装置

电子部件	无电位连接
额定电压 ³⁷⁾	
- 无内置的电涌保护功能	500 V _{eff}
- 带内置的电涌保护功能	340 V _{eff}
导电式连接	在接地端子和金属过程接头之间

电气防护措施

防护等级符合 IEC 60529	IP66/67
防护等级符合 NEMA	NEMA 4P
电源装置的连接	过压等级 III 的网络
海拔应用高度	
- 标准化	至 2000 m (6562 ft)
- 与前置的电涌保护仪一起使用	至 5000 m (16404 ft)
污染程度 (当使用达到了的壳体保护等级时)	4
保护等级 (IEC 61010-1)	I

16.2 雷达天文站

在适用于欧洲的无线电技术许可证中规定了将 VEGAPULS 6X 用于密封容器之外的特定条件。这些条件参见随附的文档 "无线电技术许可证信息表"。其中某些条件针对射电天文台。下表给出了欧洲的射电天文台的地理位置：

³⁷⁾ 在电子部件和金属仪表部件之间实现电分离

1023774-ZH-230530

Country	Name of the Station	Geographic Latitude	Geographic Longitude
Finland	Metsähovi	60°13'04" N	24°23'37" E
France	Plateau de Bure	44°38'01" N	05°54'26" E
Germany	Effelsberg	50°31'32" N	06°53'00" E
Italy	Sardinia	39°29'50" N	09°14'40" E
Spain	Yebes	40°31'27" N	03°05'22" W
	Pico Veleta	37°03'58" N	03°23'34" W
Sweden	Onsala	57°23' 45" N	11°55' 35" E

16.3 尺寸

列出的图纸只显示过程连接可能性中的一部分，其它图纸参见 www.vega.com 上的 VEGAPULS 6X 的配置器。

壳体

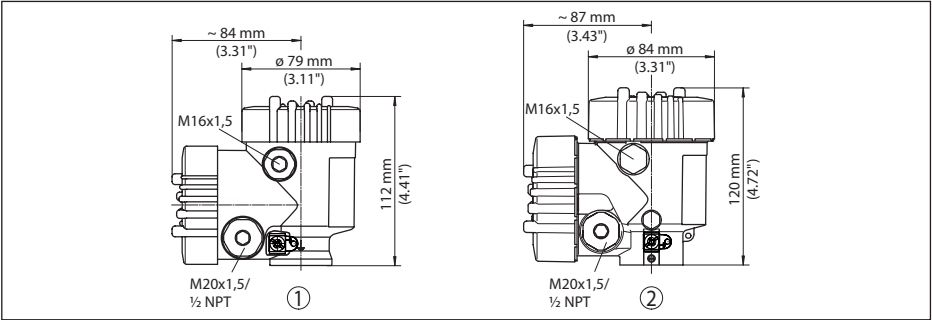


插图. 80: VEGAPULS 6X；带内装的显示和调整模块，能将壳体高度增加 9 mm (0.35 in)

- 1 塑料制双腔
- 2 铝/不锈钢 - 两腔

VEGAPULS 6X, 塑料号角天线, 带锁紧法兰

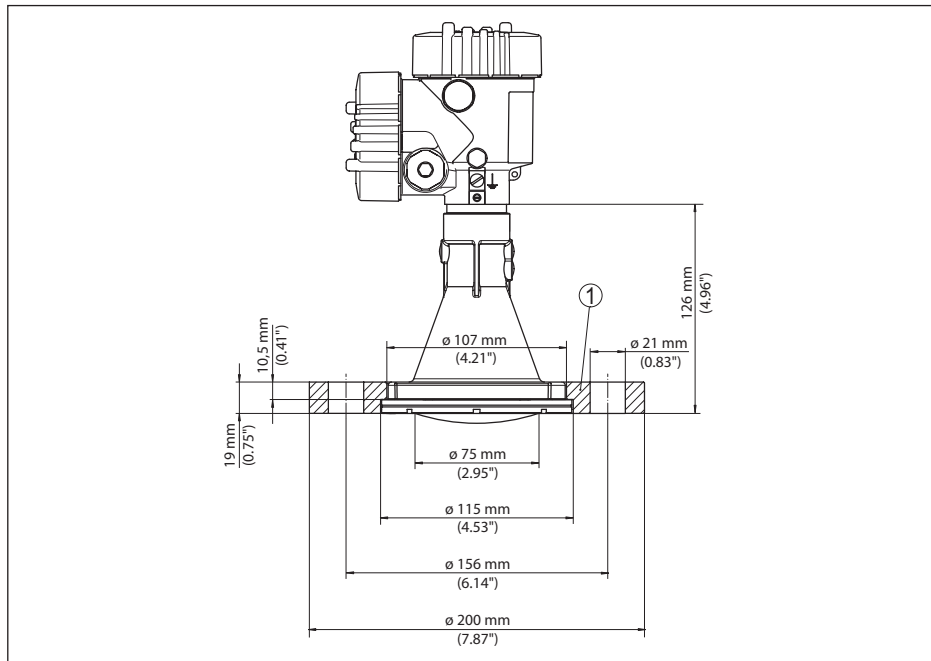


插图. 81: VEGAPULS 6X 带有锁紧法兰, 适用于法兰 3" 150 lbs, DN 80 PN 16

1 锁紧法兰

VEGAPULS 6X, 塑料号角天线, 带锁紧法兰和吹气接口

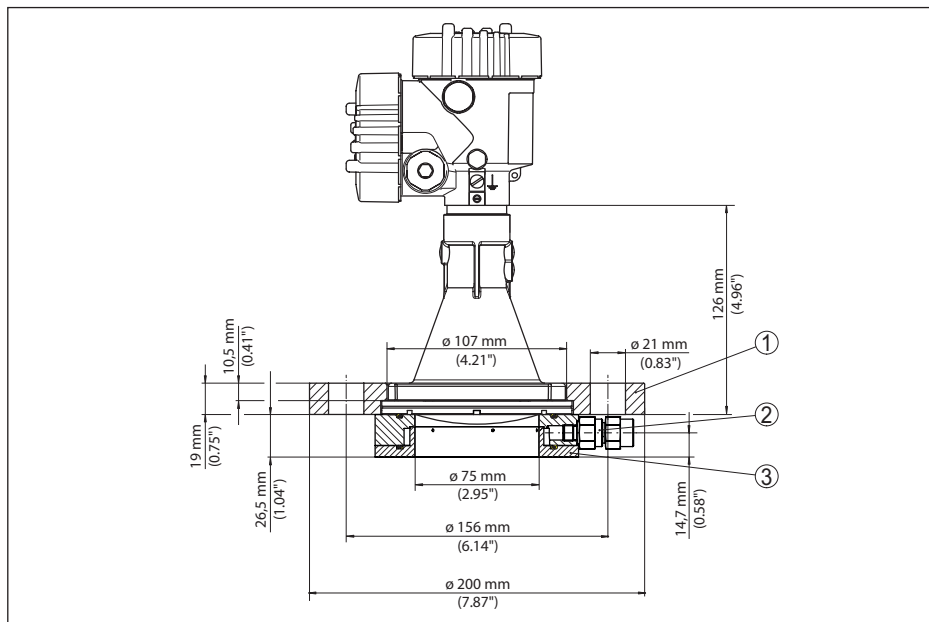


插图. 82: VEGAPULS 6X, 带有锁紧法兰和吹气接口, 适用于 3" 150 lbs, DN 80 PN 16

- 1 锁紧法兰
- 2 止回阀
- 3 空气吹扫接头

VEGAPULS 6X, 塑料号角天线, 带适配法兰

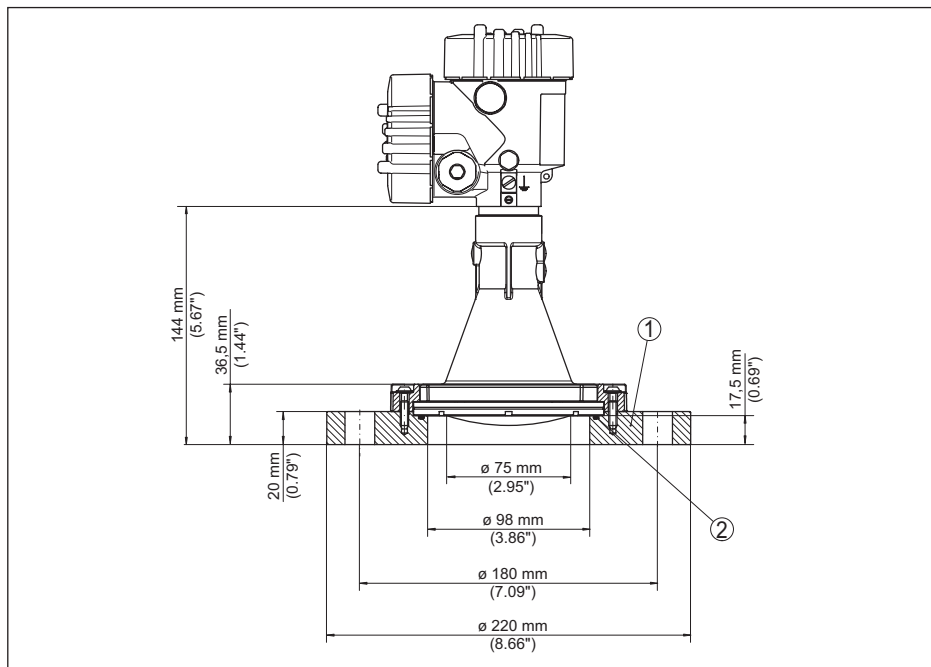


插图. 83: VEGAPULS 6X, 带适配法兰 DN 100 PN 6

- 1 适配法兰
- 2 过程密封件

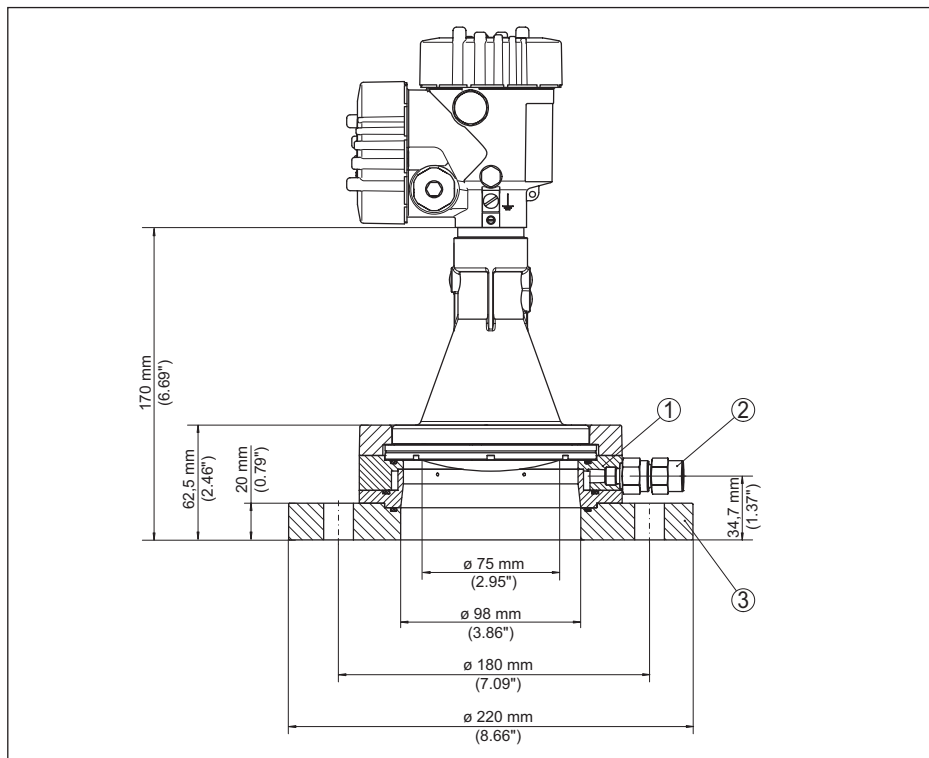
VEGAPULS 6X, 塑料号角天线, 带适配法兰和吹气接口

插图. 84: VEGAPULS 6X, 适配法兰和吹气接口 DN 100 PN 6

- 1 空气吹扫接头
- 2 止回阀
- 3 适配法兰

VEGAPULS 6X, 带龙门框的塑料号角天线

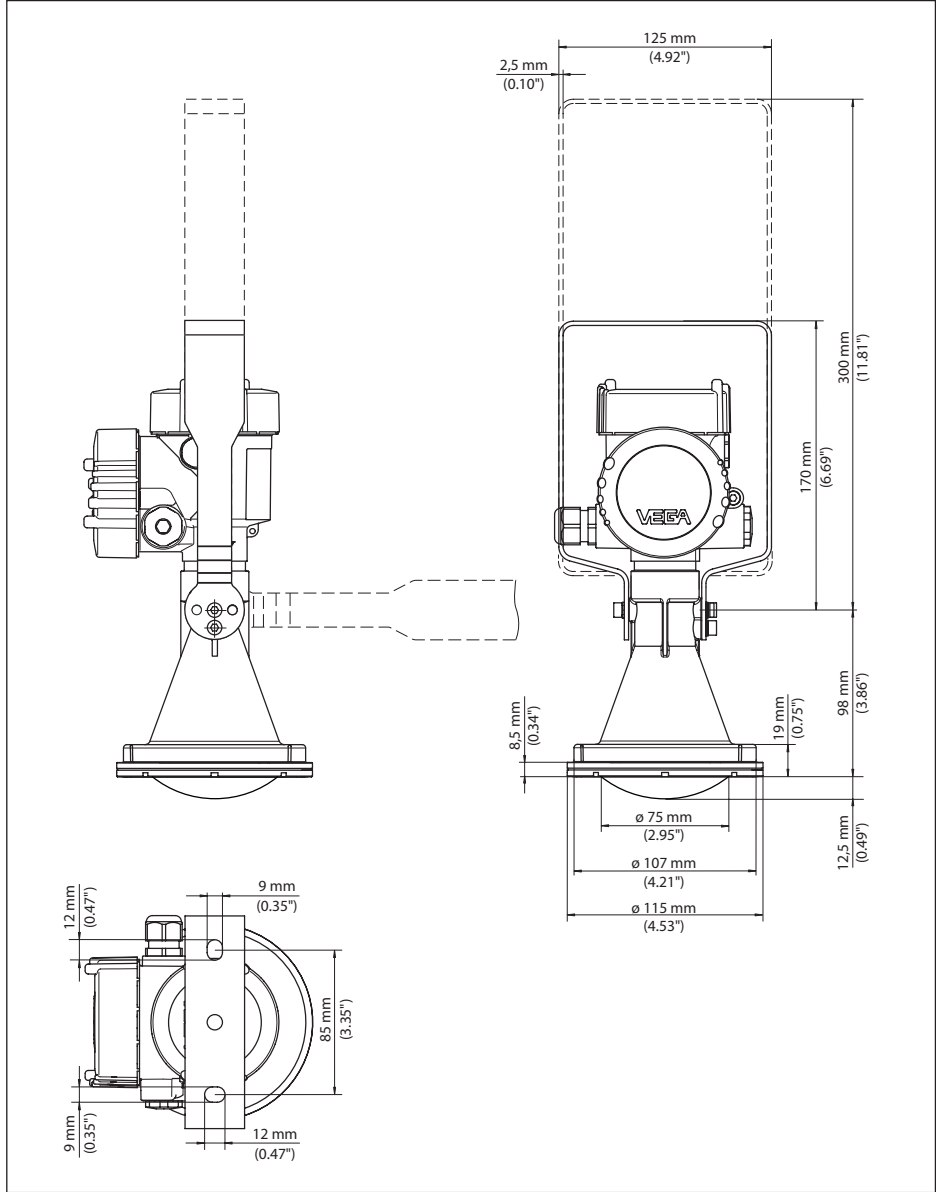


插图. 85: VEGAPULS 6X, 塑料号角天线, 龙门框, 长度为 170 或 300 mm

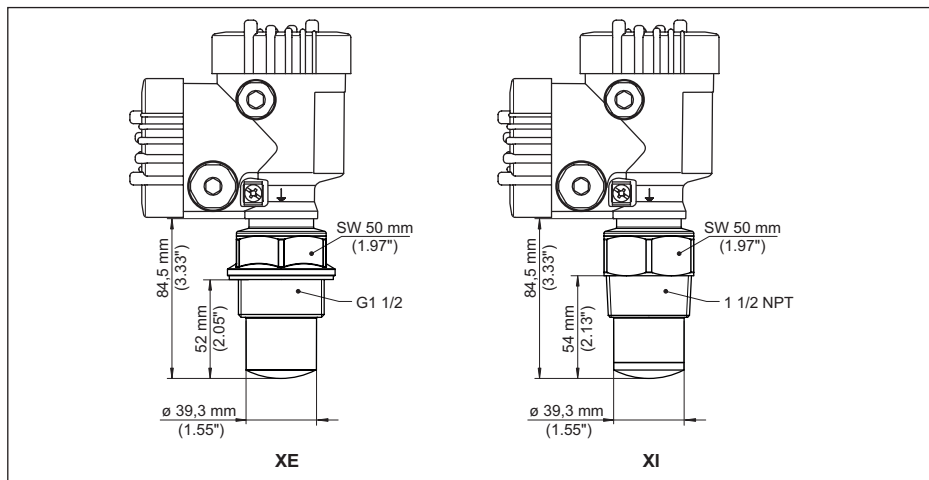
VEGAPULS 6X, 带有内置天线系统的螺纹, 至 +80 °C (+176 °F)

插图. 86: VEGAPULS 6X, 带有内置天线系统的螺纹, 至 +80 °C (+176 °F)

XE G1½ (DIN 3852-A) PVDF

XI 1½NPT (ASME B1.20.1) PVDF

VEGAPULS 6X, 带有内置天线系统的螺纹, 至 +150 °C (+302 °F)

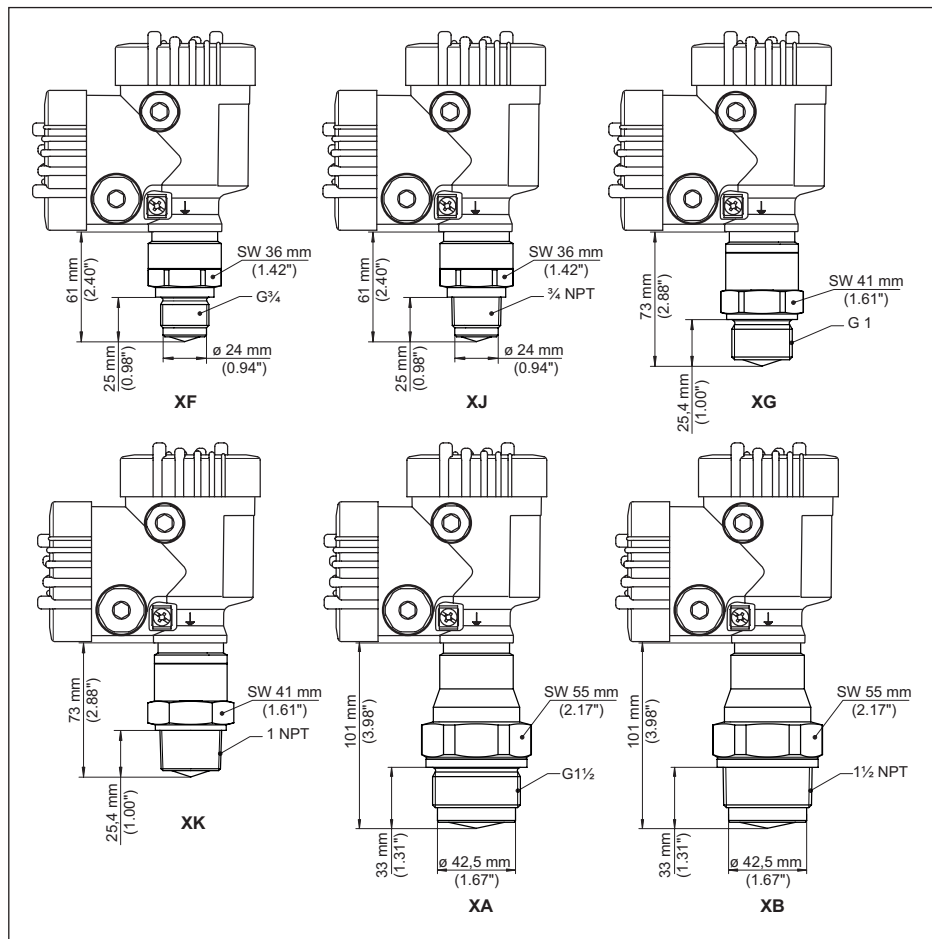


插图. 87: VEGAPULS 6X, 带有内置天线系统的螺纹, 至 +150 °C (+302 °F)

- XF G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-A)
- XJ $\frac{3}{4}$ NPT (ASME B1.20.1)
- XG G 1 (DIN 3852-A)
- XK 1 NPT (ASME B1.20.1)
- XA G1 $\frac{1}{2}$ (DIN 3852-A)
- XB 1 $\frac{1}{2}$ NPT (ASME B1.20.1)

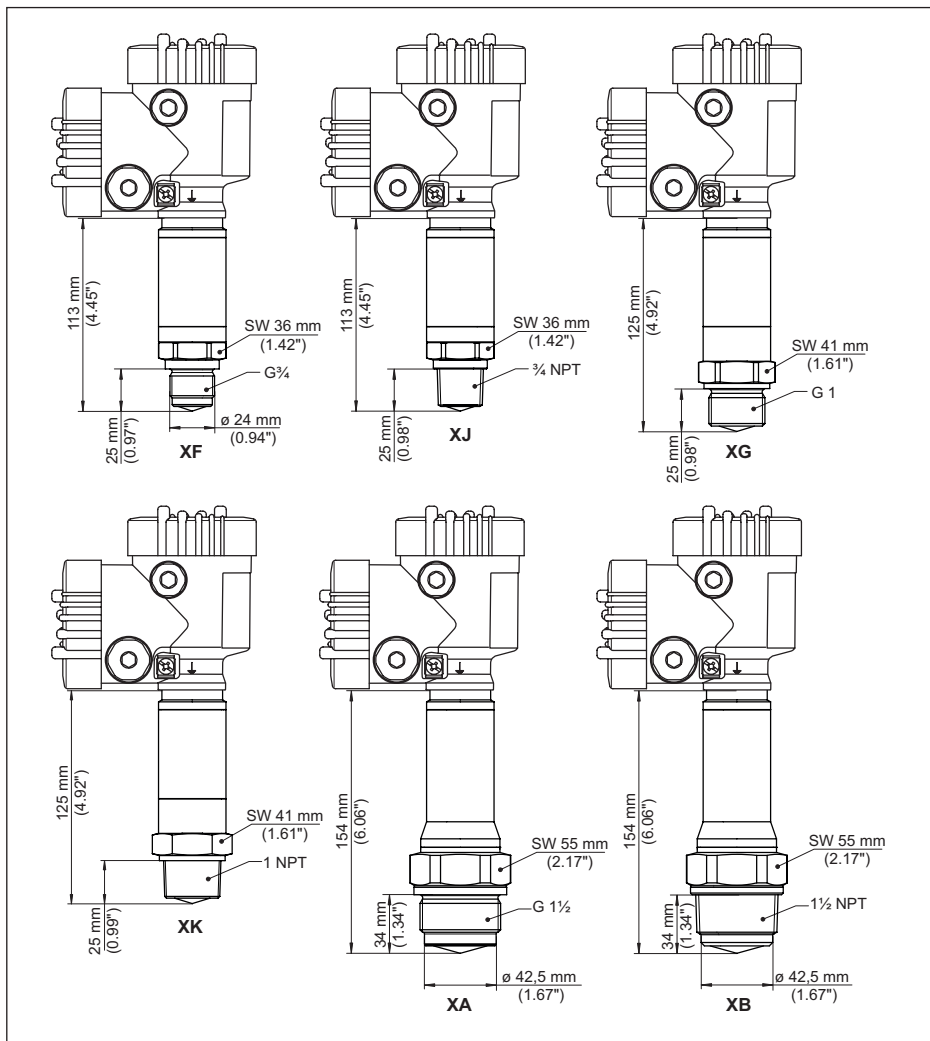
VEGAPULS 6X, 带有内置天线系统的螺纹至 +200 °C (+392 °F)/+250 °C (+482 °F)


插图 88: VEGAPULS 6X, 带有内置天线系统的螺纹至 +200 °C (+392 °F) 和 +250 °C (+482 °F)

1 对于直至 +250 °C (+482 °F) 的版本: 125 mm (4.92")

 XF G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-A)

 XJ $\frac{3}{4}$ NPT (ASME B1.20.1)

XG G 1 (DIN 3852-A)

XK 1 NPT (ASME B1.20.1)

 XA G1 $\frac{1}{2}$ (DIN 3852-A)

 XB 1 $\frac{1}{2}$ NPT (ASME B1.20.1)

VEGAPULS 6X, 带有喇叭口天线的法兰, 至 +150 °C (+302 °F)/+200 °C (+392 °F)/+250 °C (+482 °F)

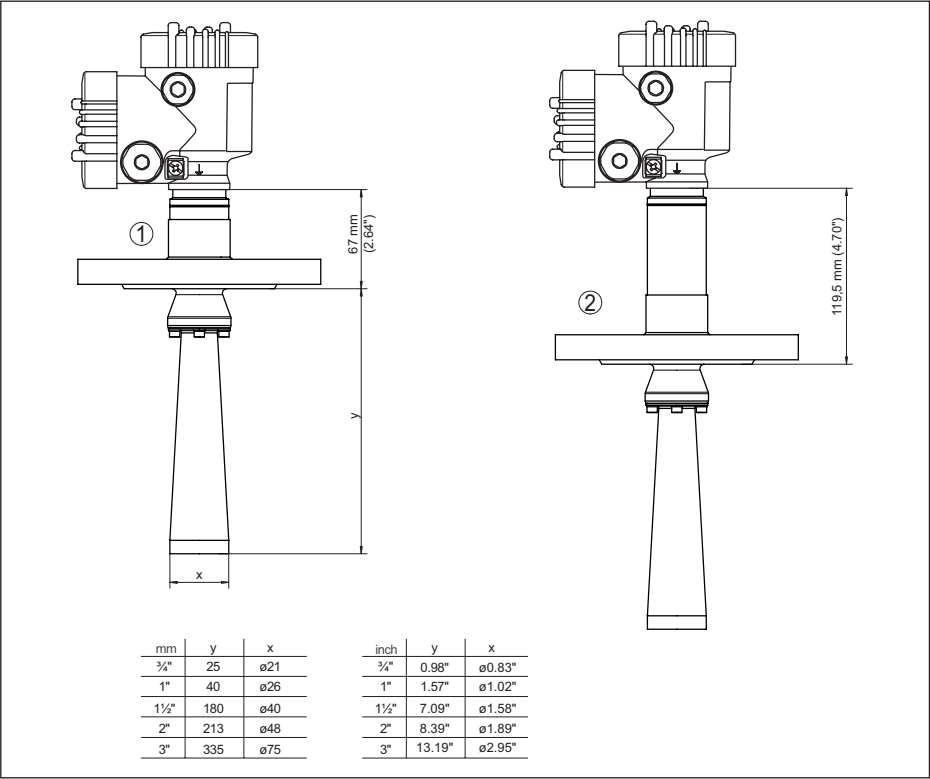


插图. 89: VEGAPULS 6X, 带有号角天线的法兰, 至 +150 °C (+302 °F)/+250 °C (+482 °F)

- 1 至 +150 °C (+302 °F) 的版本
- 2 至 +200 °C (+392 °F) 的款型和至 +250 °C (+482 °F) 的款型

VEGAPULS 6X, 带有号角天线的螺纹, 450 °C 型

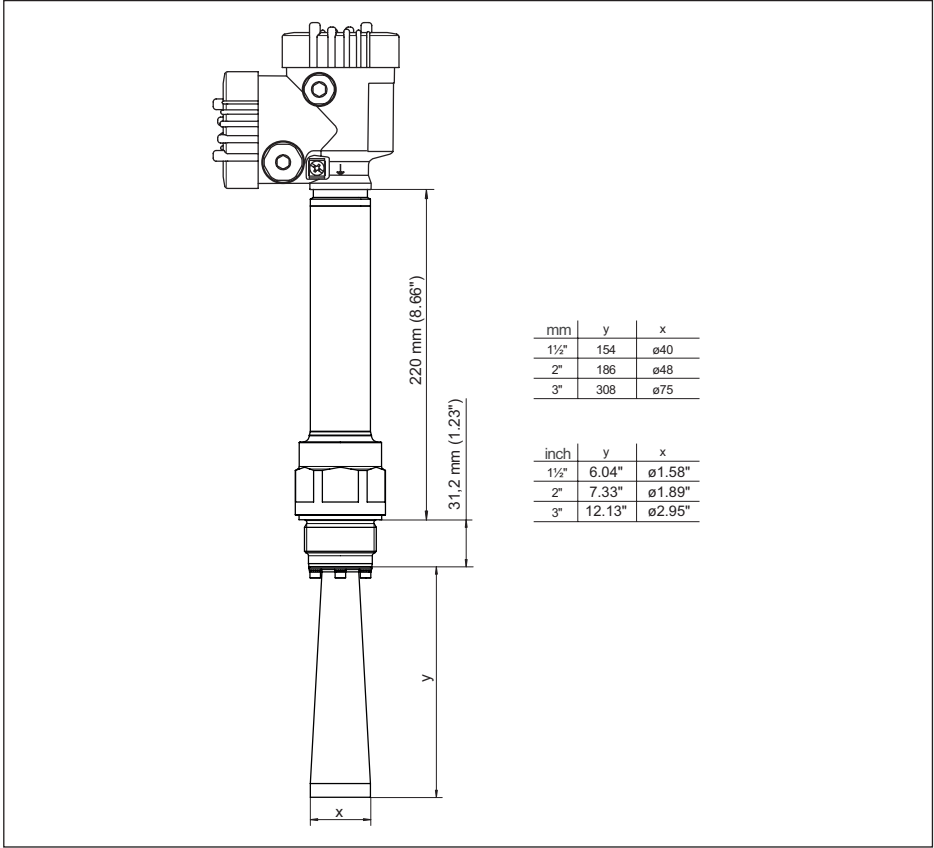


插图. 90: VEGAPULS 6X, 带有号角天线的螺纹, 450 °C 型

VEGAPULS 6X, 带有号角天线的法兰, 450 °C 型

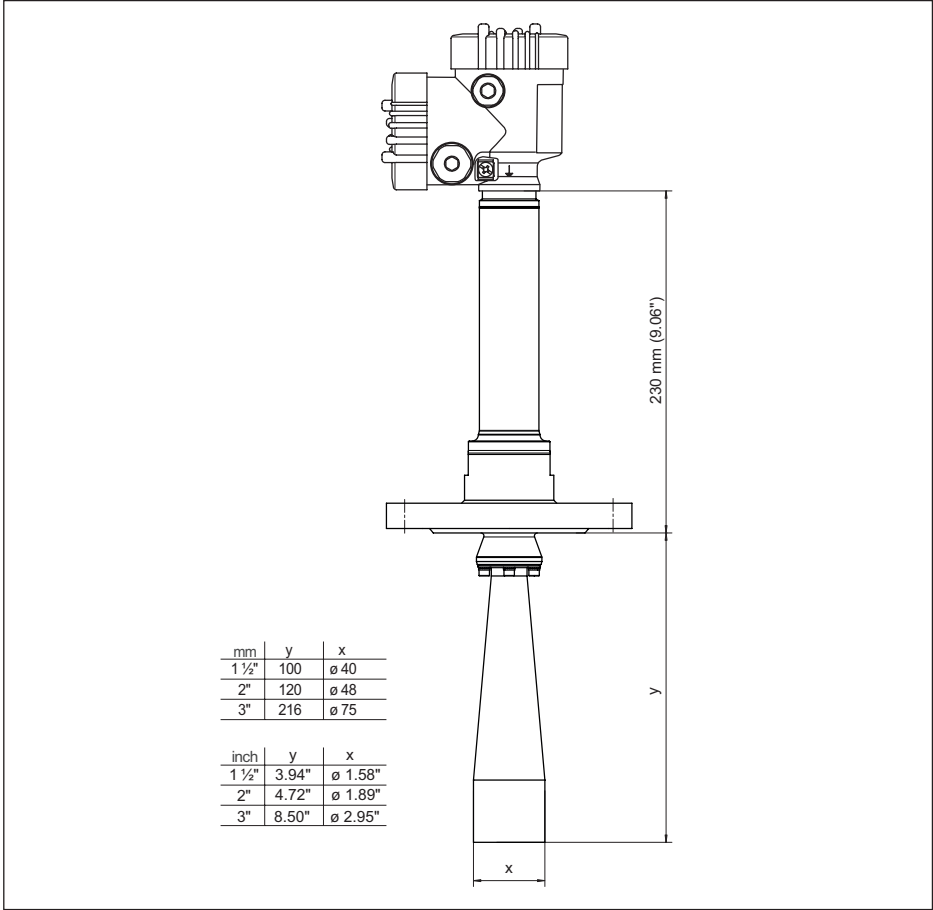


插图. 91: VEGAPULS 6X, 带有号角天线的法兰, 450 °C 型

VEGAPULS 6X, 法兰, 带有塑封天线系统

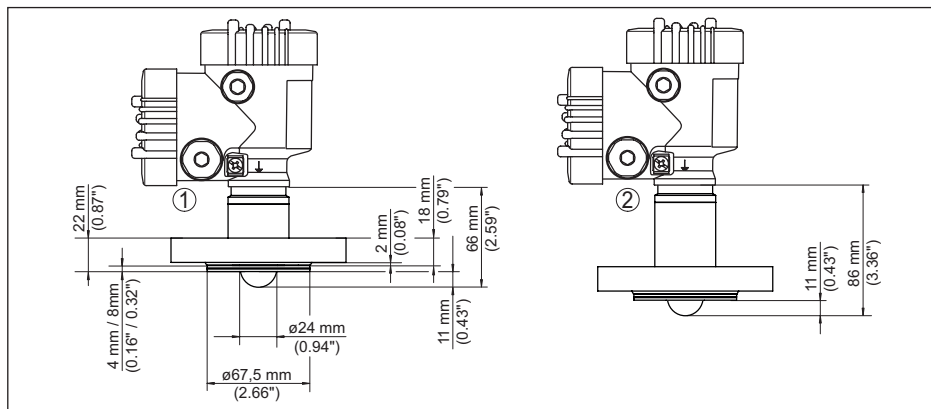


插图 92: VEGAPULS 6X, 封装天线系统 DN 25 PN 40

- 1 至 +150 °C (+302 °F) 的版本
 2 至 +200 °C (+392 °F) 的版本

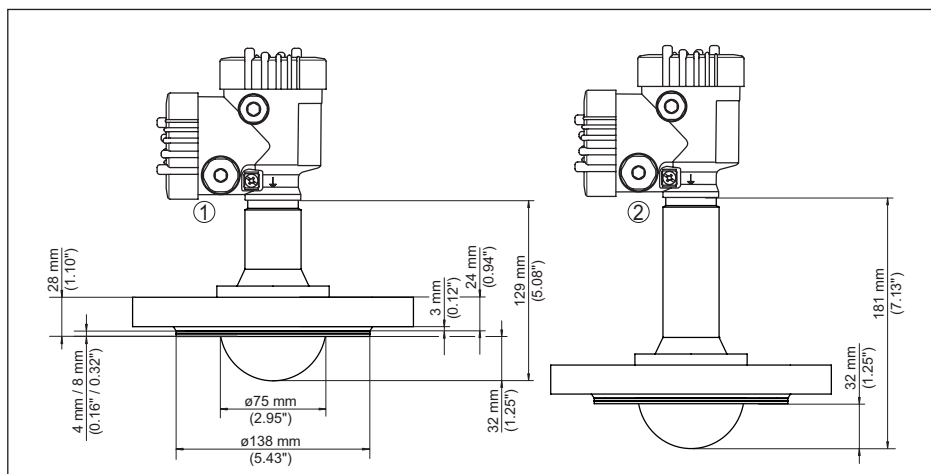


插图 93: VEGAPULS 6X, 封装天线系统 DN 80 PN 40

- 1 至 +150 °C (+302 °F) 的版本
 2 至 +200 °C (+392 °F) 的版本

VEGAPULS 6X，用于卫生型适配器的螺纹

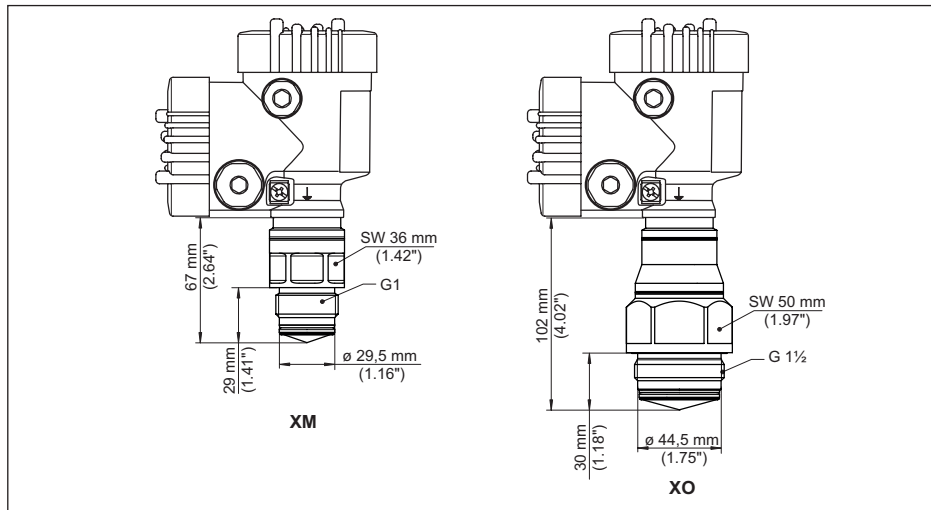


插图. 94: VEGAPULS 6X，用于卫生型适配器的螺纹

XM G1 (ISO 228-1)，用于卫生型适配器，用 O 型圈密封

XO G1½ (ISO 228-1)，用于卫生型适配器，用 O 型圈密封

VEGAPULS 6X, 无菌接口 1

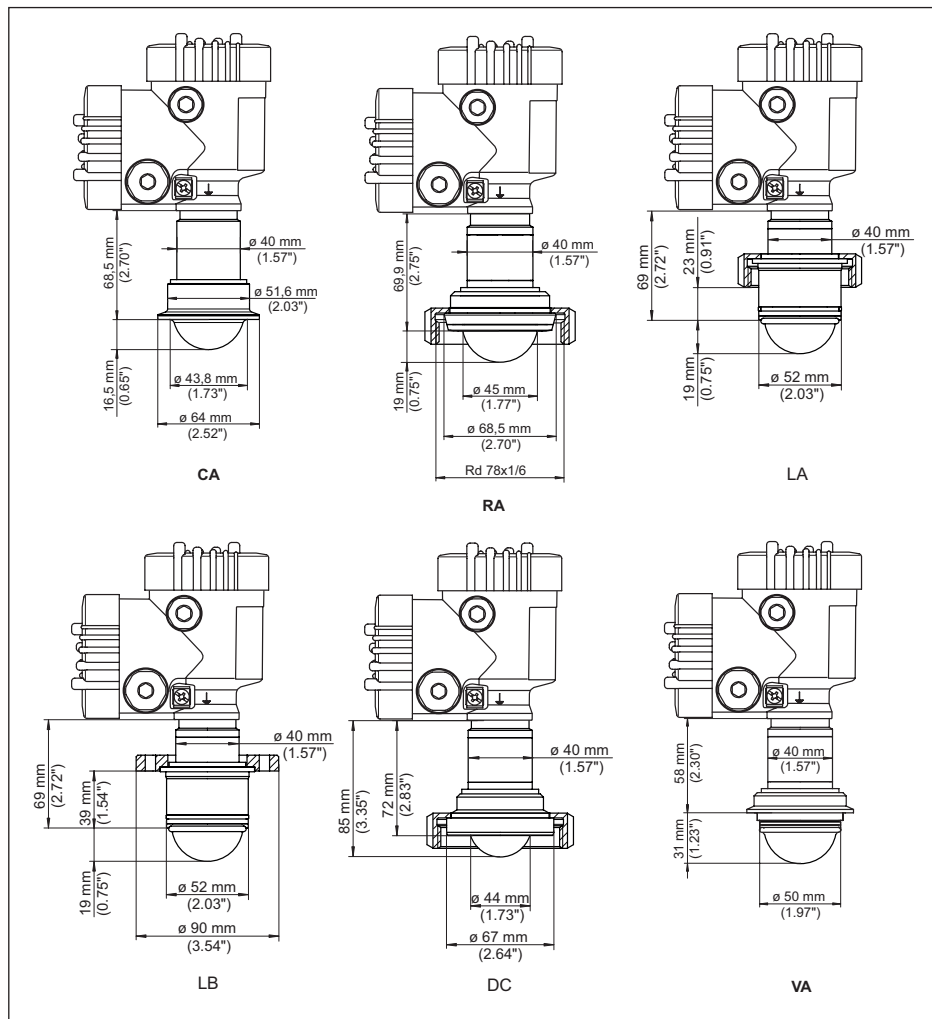


插图: 95: VEGAPULS 6X, 卫生型接口

- CA 卡箍 2" (DIN 32676, ISO 2852)
 LF 螺纹管接头 DN 50 A 型, 用于管件 53 x 1.5 (DIN 11864-1)
 RA 管螺纹接头 DN 50 (DIN 11851)
 LI 坡口法兰 DN 50 A 型, 用于管件 53 x 1.5 (DIN 11864-2)
 DC 带肩管接头 DN 50 A 型, 用于管件 53 x 1.5 (DIN 11864-1)
 LC 带肩法兰 DN 50 A 型, 用于管件 53 x 1.5 (DIN 11864-2)

VEGAPULS 6X, 无菌接口 2

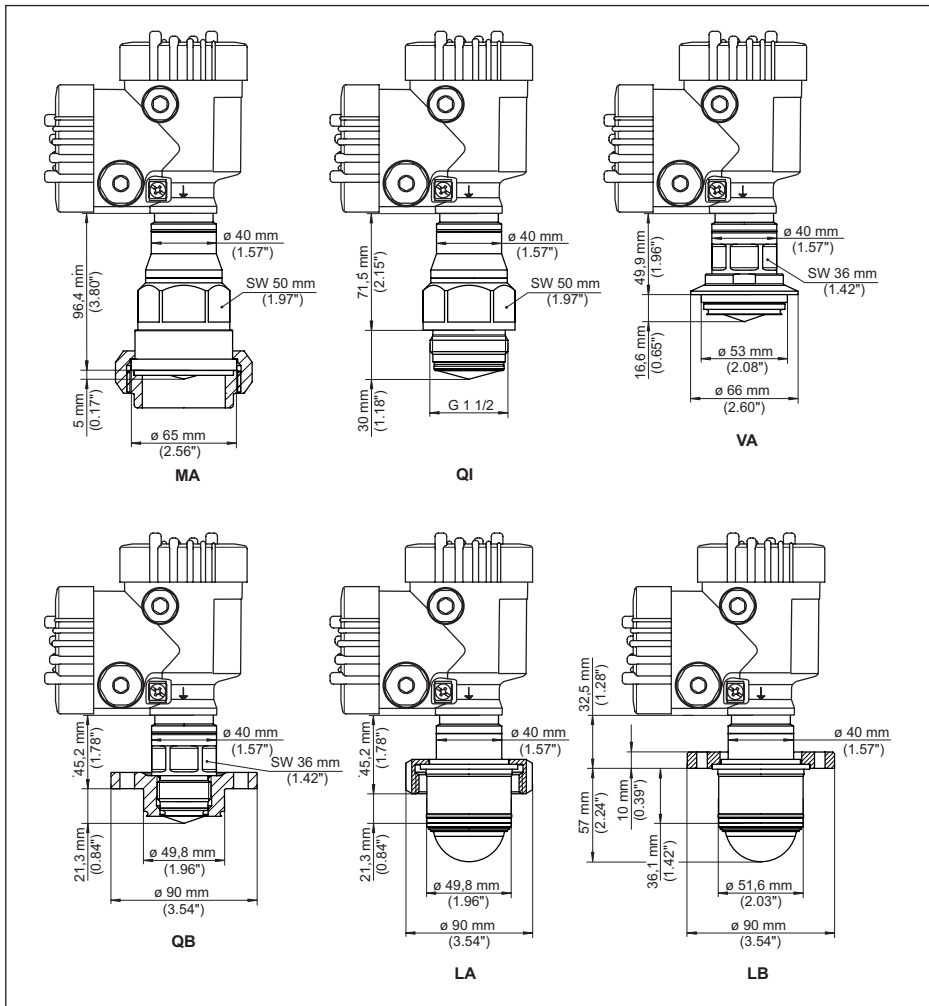


插图 96: VEGAPULS 6X, 卫生型接口

VA 用于 Varinline F 型 (1") D = 50 mm

MA SMS 1145 DN 51

Q1 DRD 接头 $\varnothing$ 65 mm

SA SMS DN 51

QB 用于 Neumo Biocontrol D50

LA 带卡槽式锁紧螺母的无菌接头 F40

LB 无菌接头, 带有夹紧法兰 DN 32

VEGAPULS 6X, 带有透镜天线的法兰

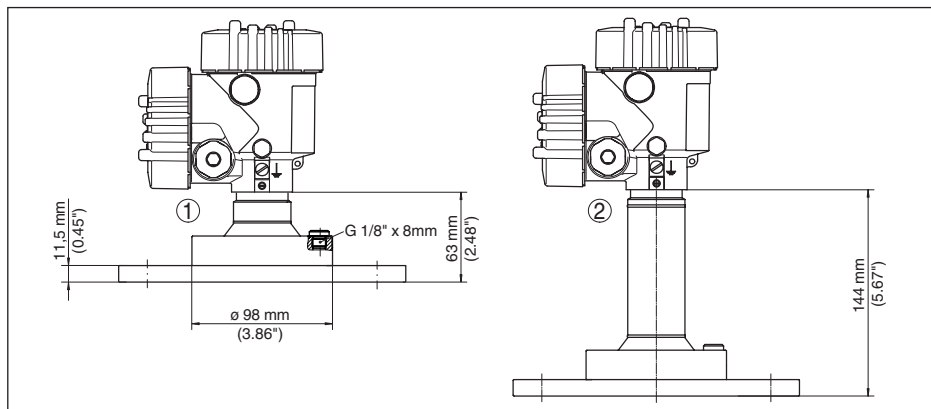


插图 97: VEGAPULS 6X, 带有透镜天线的法兰 (法兰厚度参见图纸, 法兰尺寸根据 DIN, ASME, JIS)

- 1 至 +150 °C (+302 °F) 的版本
- 2 至 +250 °C (+482 °F) 的版本

VEGAPULS 6X, 带有透镜天线和吹气接口的法兰

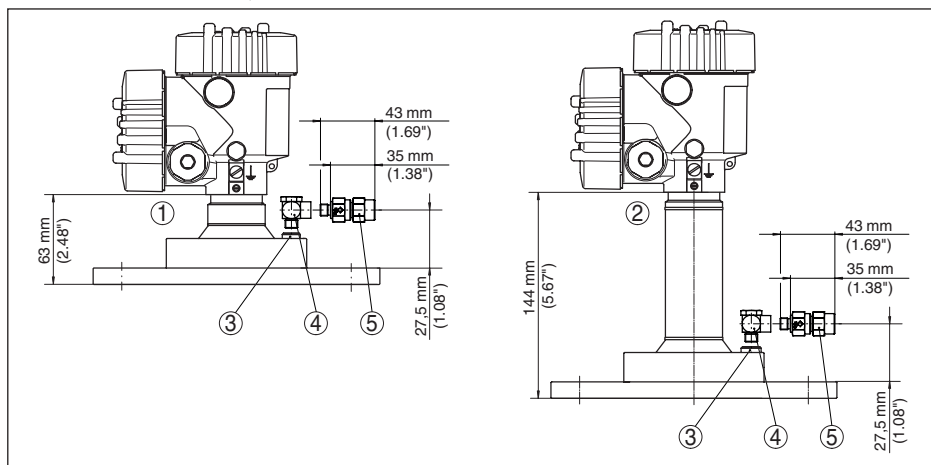


插图 98: VEGAPULS 6X, 带有透镜天线和吹气接口的法兰

- 1 至 +150 °C (+302 °F) 的版本
- 2 至 +250 °C (+482 °F) 的版本
- 3 盲塞
- 4 90° 角连接件
- 5 止回阀

VEGAPULS 6X, 带有透镜天线和万向节的法兰

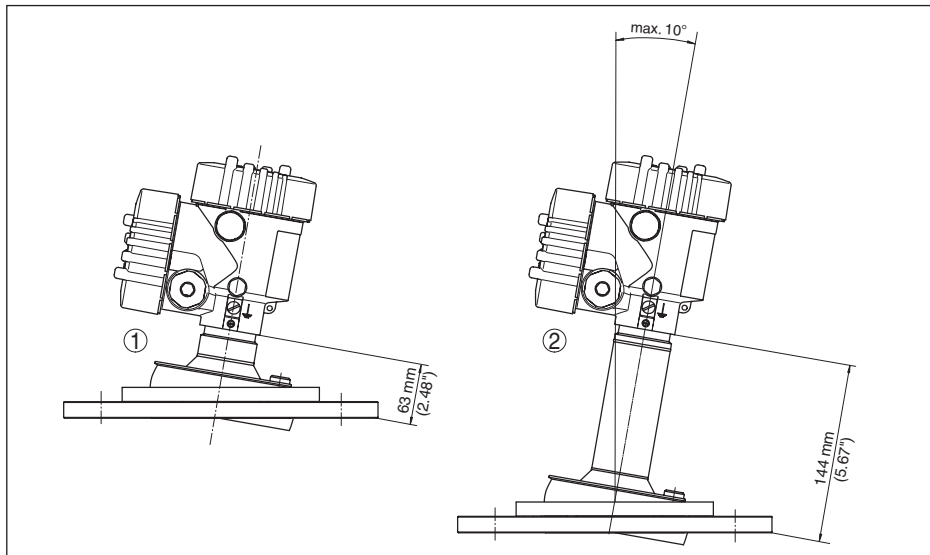


插图. 99: VEGAPULS 6X, 带有透镜天线和万向节的法兰

- 1 至 +150 °C (+302 °F) 的版本
- 2 至 +250 °C (+482 °F) 的版本

VEGAPULS 6X, 带有透镜天线、万向节和吹气接口的法兰

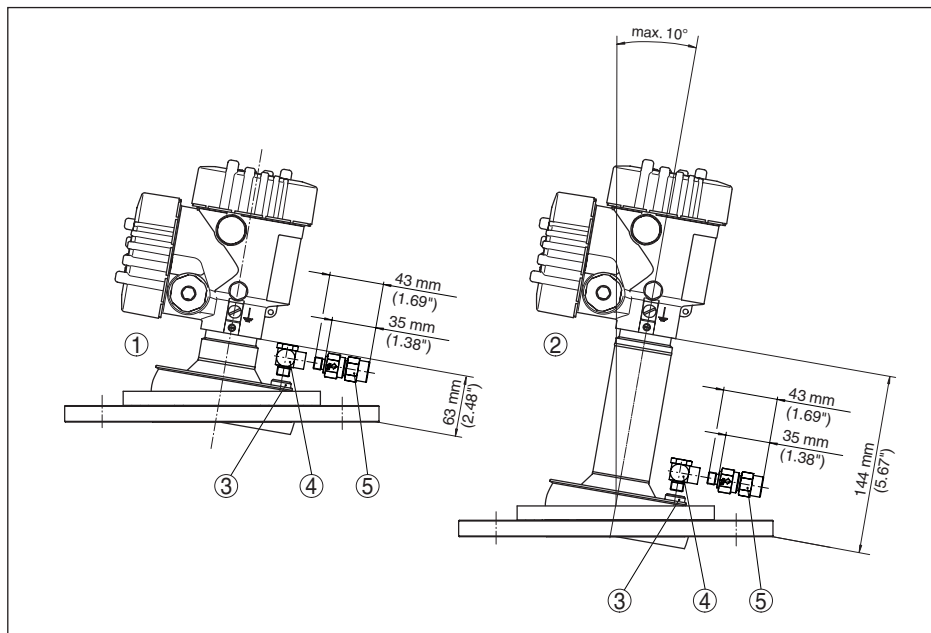


插图. 100: VEGAPULS 6X, 带有透镜天线、万向节和吹气接口的法兰

- 1 至 +150 °C (+302 °F) 的版本
- 2 至 +250 °C (+482 °F) 的版本
- 3 盲塞
- 4 90° 角连接件
- 5 止回阀

16.4 企业知识产权保护

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see www.vega.com.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter www.vega.com.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site www.vega.com.

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web www.vega.com.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте www.vega.com.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站 < www.vega.com。

16.5 Licensing information for open source software

Open source software components are also used in this device. A documentation of these components with the respective license type, the associated license texts, copyright notes and disclaimers can be found on our homepage.

16.6 商标

使用的所有商标以及商业和公司名称都是其合法的拥有人/原创者的财产。

Printing date:

VEGA

关于传感器和分析处理系统的供货范围，应用和工作条件等说明，请务必关注 本操作说明书的印刷时限。
保留技术数据修改和解释权

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2023



1023774-ZH-230530

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany 德国
Phone +49 7836 50-0
E-mail: info.de@vega.com

www.vega.com